

stopcable™ – EN353-1 / EN353-2

User and Servicing Instructions

Instructions d'emploi et d'entretien

Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung

Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud

Manual de instalación, de utilización y de mantenimiento

Manuale d'installazione, d'impiego e di manutenzione

Manual de instalação, de uso e de manutenção

Stallasjons-, bruks- og vedlikeholdshåndbok

Installations-, bruks- och underhållsanvisning

Asennus-, käyttö- ja huoltokäsikirja

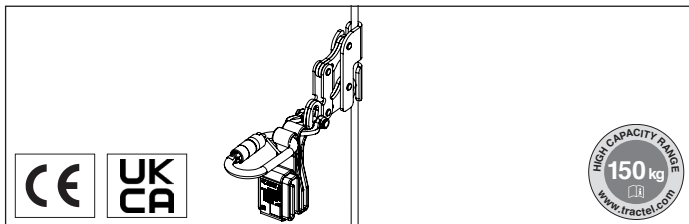
Manual for installation, brug og vedligeholdelse

Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji

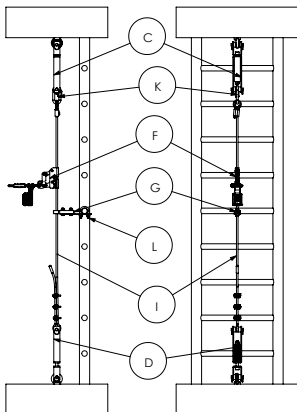
English Original manual	EN
Français Traduction de la notice originale	FR
Deutsch Übersetzung der Originalanleitung	DE
Nederlands Vertaling van de oorspronkelijke handleiding	NL
Español Traducción del manual original	ES
Italiano Traduzione del manuale originale	IT
Português Tradução do manual original	PT
Norsk Oversettelse av originalanvisning	NO
Svenska Översättning av originalbruksanvisningen	SE
Suomi Aikuperäsen ohjeen käännös	FI
Dansk Oversættelse af den originale manual	DK
Polski Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	PL

EN	Vertical cable lifeline
FR	Ligne de vie verticale sur câble
DE	Steigschutzeinrichtung an Drahtseil-Führung
NL	Verticale veiligheidslijn op kabel
ES	Línea de vida vertical en cable
IT	Linea di vita verticale su fune

PT	Linha de vida vertical de cabo
NO	Loddrett livline med kabel
SE	Vertikal livlina på vajer
FI	Pystysuora turvavaijeri
DK	Vertikal livline på kabel
PL	Pionowa lina asekuracyjna na linie



EN353-1/2018



A-B

Top and bottom stainless steel or galvanised anchors • Ancre haute et basse inox ou galva • Obere und untere Verankerung Edelstahl oder verzinkt • Hoog een laag anker uit RVS of galva • Ancla superior e inferior de acero inoxidable o galvanizado • Ancoraggio superiore e inferiore inox o zincato • Suporte superior e inferior inox ou galvanizado • Άγκυρα και κάτω ανώγκυλος ή υποστηρικτής άγκυρας • Øvre og nedre anker i rustfritt eller galvanisert stål • Øvre och nedre ankara i rostfritt eller förzinkat stål • Ylä- ja ala-ankkurointi ruostumatonta tai galvanoitua terästä • Øvre og nedre anker i rustfritt eller galvaniseret stål • System kotwiczący górny i dolny ze stali nierdzewnej lub galvanizowanej • Верхнее и нижнее крепление из нерж. или гальв. стали

C

Buffer • Amortisseur • Faldåmper • Skokdemper • Amortiguador • Dissipatore • Amortecedor • Απορροφητής • Energiedemper • Rykdämpare • Vaimentaja • Støddæmper • Amortyzator • Амортизатор

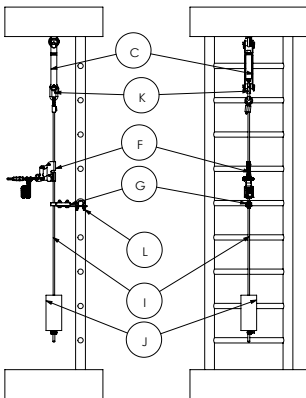
D

Pre-stress indicating tension device • Tendeur témoin de pré-tension • Spannschloss mit Vorspannungsanzeiger • Controlespanner voorspanning • Tensador testigo de pretension • Tencidcavo indicatore di pre-tensione • Distanciator indicador de pre-tensão • Μηχανισμός ρύθμισης μήκους με έμβολο προτάσεως • Kabelstrammer mit indikator for forhåndspenning • Spännare med spänningsindikator • Esiljännityksen ilmaisin • Kabelstrammer med spændingsindikator • Napinacz wskaźnik naprężenia wstępnego • Тендер-индикатор предварительного натяжения

F

stopcable™ fall arrester with absorber and M24 • Antichute stopcable™ avec absorbeur et M24 • stopcable™ Stiegschutzläufer mit Bandfaldämpfer und M24 • stopcable™ liipklem met absorber en M24 • Anticidas stopcable con absorbedor M24 • Anticaduta stopcable™ con dissipatore e connettore M24 • Anti-queda stopcable™ com absorber e M24 • Ανοχή της πτώσης stopcable™ με απορροφητή ενέργειας και M24 • stopcable™ fallsikring udstyrt med faldåmper og M24 • Det styrda glidsläset med rykdämpare och M24 • stopcable™ pulsmisnestolale varustettu vaimentimella ja M24-lla • stopcable™ faldsikring udstyrt med energibørster og M24 • System zapobiegania upadkom z wysokości stopcable™ z M24 • Устройство защиты от падения stopcable™ с абсорбером и M24

EN353-2/2002



G

Intermediary cable guide • Guide-câble intermédiaire • Zwischenseilführung • Kabelgeleider • Guia-cable intermedia • Guida cavo intermedio • Guia-cabo intermédio • Ενδιάμεσος οδηγός συρματοόρου • Mellomliggende kabelføring • Mellanliggande väjerledare • Väjerin välhjain • Mellemliggende kabelstyr • Prowadnik pośredni liny • Промежуточное устройство ведения троса

H

Sign plate • Plaque de signalisation • Hinweisschild • Instructieplaat • Placa de señalización • Targhetta di segnalazione • Placa de sinalização • Πληκτρο τεχνικών πληροφοριών • Dataplate • Märklätt • Merkittäkilpi • Märkeplade • Tabliczka sygnalizacyjna • Табличка с информацией

I

Cable for safety line • Câble pour ligne de sécurité • Drahtseil-Führung • Kabel voor veiligheidslijn • Cable para andanivel de seguridad • Cabo per linea di sicurezza • Cabo para linha de vida • Συρματοόρου για ασφαλείας • Kabel til sikkerhedsline • Väjer för säkerhetslina • Väjeri turvaväjeria varten • Kabel til sikkerhedsline • Lina do linii bezpieczestwa • Трос для страховочной линии

J

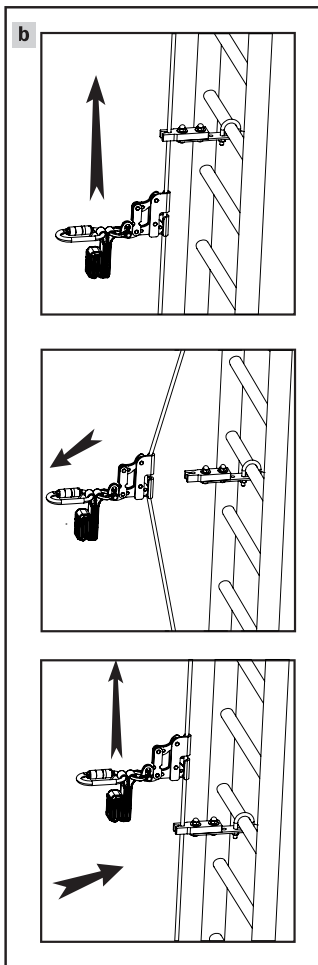
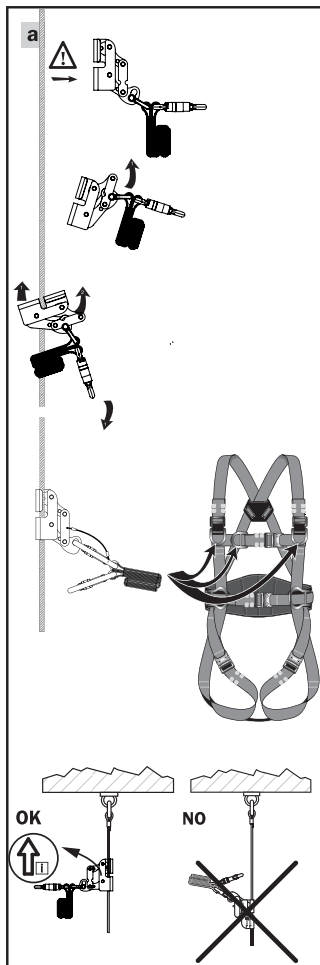
Counterweight • Contrepoids • Gegengewicht • Tegengewicht • Contrapeso • Contrapeso • Αντίβαρα • Lodd • Motivikt • Vastapaino • Modvægt • Przeciwważar • Противовесы

K

Quick link • Maillon rapide • Schließring • Snelschakelaar • Eslabón rápido • Occhiello di giunzione • Elio rápido • Κρίκος ασφαλείας • Hurtigkopling • Snäbblänk • Pikaliitin • Hurtigkobling • Ognwo szybkie • Карабин «rapid»

L-M

Staple • Cavalier • U-Bügel • Klem • Puente • Cavallottino • Grampo • Διχλωμός συνδετήρας • Bayle • U-bygel • U- klínittin • U-bøjle • Obejna • Croba



Preliminary note:

EN

All instructions from this manual refer to a vertical lifeline made up of a fixed installation and an individual mobile fall-arrest device. All instructions that make reference to "PPE" (Personal Protective Equipment) refer to PPE against falls from height.

1. General warning

1. The purpose of the stopcable™ lifeline function is to manage serious risks of people falling. Therefore, it is essential for the safety of installation and using the equipment, and for its efficiency, to read this manual and strictly adhere to the instructions in it, before and during installation and when using the lifeline.
2. This manual should be delivered to the lifeline management user and remain available to any user and installer. Additional copies may be supplied by Tractel SAS upon request.
3. Use of the stopcable™ lifeline requires attachment to a complete fall-arrest harness. The system should establish a system which prevents or stops any falls from height under conditions which comply with the applicable safety regulations and standards.
4. The information panel, to be set up at each of the lifeline's access points, must be kept fully legible throughout the duration of use of the lifeline. Copies may be supplied by Tractel SAS upon request.
5. Each operator using a stopcable™ lifeline must meet the physical and professional ability requirements for working at heights. They must have received, under risk-free conditions, suitable prior training in theory and practice, involving PPE in accordance with safety requirements. This training should include comprehensive information on the chapters of this manual concerning the use of this device.
6. As each lifeline system is made for a specific situation, any installation of a stopcable™ lifeline must be preceded by a specific technical study of its installation, to be performed by an engineer, including the necessary calculations for the installation's and this manual's specifications. This study must take into account the configuration of the set up site and verify, in particular, the mechanical suitability and strength of the structure to which the stopcable™ lifeline must be secured. It must be entered into a usable technical file by the installer.
7. Installation of the lifeline should be carried out using appropriate means, under safety conditions

which completely control any risk of falls for the installer, due to site conditions.

8. The operation, maintenance and management of the stopcable™ lifeline should be the responsibility of Supervisor who know the applicable safety regulations and standards for this type of hardware and for the equipment associated with it. Each user must have read and understood this manual. The first implementation must be checked by an engineer to check that the installation complies with the preliminary study file and this manual.
9. The user of the lifeline should check and ensure the continual compliance of this lifeline, and that of the PPE associated with it, in accordance with the safety requirements and with the applicable rules and standards in the country of use. They must ensure the compatibility of the associated PPE, with each other and with the lifeline.
10. The lifeline and the equipment associated with it should never be used if they are not clearly in good condition. In case of a visual observation of a defect, it is imperative to repair the defect observed before any further use. Periodic inspection of the stopcable™ lifeline and its associated PPE must be organised at least once a year as indicated in paragraph 14, under the guidance of a qualified operator who is trained for this purpose. This training can be provided by Tractel S.A.S. This inspection must be carried out in accordance with the EU Regulation 2016/425 and this manual's instructions.
11. Before each session of use, the user must carry out a visual inspection of the lifeline to ensure it is in good working order, that the associated PPE is as well, that they are compatible and that they are properly installed and connected.
12. The lifeline should only be used for protection against people falling, in accordance with this manual's instructions. No other use is permitted. In particular, it should never be used as a suspension system. It should never be used by more than one operator at a time and it should never be subjected to a force greater than that which is indicated in this manual.
13. It is prohibited to repair or modify the parts of stopcable™ lifeline or to install parts which were not supplied or recommended by Tractel SAS. Dismantling the stopcable™ lifeline carries serious risk of injury or property damage (spring effect). This dismantling should be reserved exclusively for an installer fully conversant with the risks of taut cable dismantling.
14. Tractel SAS does not accept any responsibility for the installation of stopcable™ lifelines carried out outside of its instruction.

15. When any point of a stopcable™ lifeline has been subjected to stress by an operator falling, the entire lifeline, especially the anchors, seals and anchoring points located within the fall zone, as well as personal protective equipment affected by the fall, must be inspected before returning to use. This inspection shall be conducted in accordance with the instructions in this manual, by an operator who is trained for such a purpose. Components or non-reusable items should be discarded and replaced in accordance with the instruction manuals supplied by the manufacturers of these components or items.
16. Any stopcable™ lifeline which has not been regularly inspected over the last twelve months should not be used. It cannot be used again until after a new regular inspection, carried out by a Competent Person who authorises its use in writing. If this inspection and authorisation is not carried out, the lifeline will be decommissioned and destroyed.
17. The minimum working load is 50kg and the maximum working load is 150kg per operator for stopcable™ lifelines.
18. If the mass of each operator in addition to the mass of their equipment and tools is between 100kg and 150kg, it is imperative to ensure that this total mass (operator + equipment + tools) does not exceed the maximum use load for each of the units which make up the system for preventing falls.
19. It is essential for the safety of the operator that the device or the anchor point are positioned correctly and that the work is carried out in a manner which minimises the risk of falls, as well as their height.
20. For the operator's safety, if the equipment is resold outside the original destination country, the reseller should supply: A user manual, instructions for maintenance, periodic inspection and repair, provided in the language of the country where the equipment will be used.
21. The stopcable™ lifeline should not be used for help and rescue operations.



NOTE: For any special applications, please contact TRACTEL®.

2. Definitions and pictograms

2.1. Definitions

"Supervisor": Person or department responsible for the management and safe use of the product described in the manual.

"Technician": person who has been trained and certified by Tractel to carry out the maintenance operations specified in the Annual Safety Inspection & Maintenance Manual, in order to ensure safety and efficiency of this product.

"Operator": Person using the equipment in accordance with its purpose.

"End of Service Life date": refers to the point in time after which a device or component should be replaced and disposed off.

"Competent Person": A person who has the appropriate knowledge, training, and experience to carry out the Annual Safety Inspection in accordance with Tractel instructions and local regulations.

"Daily Care": regular attention and care to the product to ensure it is functioning properly and efficiently. This includes cleaning, lubricating, inspecting and careful handling.

"Annual Safety Inspection (ASI)": aimed to identify any defects, damage, or wear that could compromise the effectiveness of the product and potentially put employees at risk. The ASI must be done at least every 12 months and can only be performed by a Competent Person.

"Maintenance": the aim is to ensure that the product is safe, effective, and reliable, and that it continues to provide the necessary protection to the Operator. It is performed after a failed ASI and can only be performed by a Technician according to Tractel Maintenance manual of this product.

"PPE": Personal protective equipment against falls from height.

"Connector": Connecting element between components of a fall arrest system. It complies with regulation EN 362.

"Fall-arrest harness": A body gripping device intended to stop falls. It consists of straps and buckles. It is made up of fall-arrest attachment points marked with an A if they may be used alone, or marked with A/2 if they must be used in combination with another A/2 point. It complies with regulation EN 361.

"Mobile fall-arrest including a Flexible Anchorage Support": subsystem made up of a flexible anchorage support, a mobile fall-arrest with automatic blocking which is connected to the flexible anchorage support and to a connector or to a rope which ends in a connector. Installation of an energy dissipation function is allowed between the mobile fall-arrest and the anchorage support, or the incorporation of an energy absorber on the rope or anchorage support [EN 363].

"Mobile fall-arrest including a Rigid Anchorage Support": part of a system which stops falls, made up of a mobile fall-arrest and a rigid anchorage support.

The mobile fall-arrest and the rigid anchorage support constitute a product, that is to say that they are tested, certified and intended to be used together.

"Mobile fall-arrest": device supplied with an automatic blocking function, a guidance device, a connection element to connect with the anchorage element corresponding to the fall-arrest harness, which accompanies the operator alongside upwards and downwards changes, without requiring any manual adjustments, and which automatically blocks on the anchorage support in the case of a fall.

"Maximum use load": Maximum mass of the dressed operator, equipped with their PPE, their work uniform, their tools and the components which they need to carry out their work.

"Flexible anchorage support": connection element specified for a subsystem with a mobile fall-arrest. A flexible anchorage support may be a synthetic fibre cord or a metallic cable. It is intended to be connected to an upper anchorage point.

"Rigid anchorage support": metallic rail or cable under a tension fixed at the two ends and, if need be, all of the manufactured extremities, fixation points, connection parts, connectors, energy dissipation elements, tensioning and stoppage elements, intended to be used with a mobile fall-arrest.

"System for stopping falls": Equipment made up of the following elements:

- Fall-arrest harness.
- Fall-arrest with automatic retraction or energy absorber or mobile fall-arrest on a rigid anchorage support or a mobile fall-arrest on a flexible anchorage support.
- Anchoring
- Connection element

"System for stopping falls": Generic term which defines one of the following elements:

- Fall-arrest harness.
- Fall-arrest with automatic recall or energy absorber or mobile fall-arrest on a rigid anchorage support or a mobile fall-arrest on a flexible anchorage support.
- Anchoring
- Connection element

2.2. Pictograms

 **DANGER:** Placed at the start of the line, designed using instructions intended to avoid damage to operators, particularly fatal, severe or mild injuries, as well as environmental damage.

 **IMPORTANT:** Placed at the start of the line, indicates instructions intended to avoid fault or

damage of the equipment, but not directly putting in danger the life or health of the operator or that of other people, and/or being likely to damage the environment.

 **NOTE:** Placed at the start of the line, indicates instructions intended to ensure the effectiveness or usefulness of the installation, use or maintenance operation.

3. Functions and description

The stopcable™ lifeline is a piece of Personal Protection Equipment (PPE) against falls from height, including a vertical support anchorage made up of a cable, intended to secure the operator's movements on a metallic vertical ladder which is fixed and straight. It is manufactured and tested according to two versions respectively compliant with regulations EN353-1/2017 and EN 353-2/2002. It includes a fall-arrest device, equipped with a connector, moving along the anchorage cable and automatically blocking in the case of the operator falling.

 **DANGER:** The stopcable™ lifeline cannot support more than one operator at a time. The operator secured from falling on the stopcable™ lifeline should not exceed 150kg including equipment.

Stopcable™ lifelines break down into eight versions in accordance with the following installation and usage specifications:

stopcable™ fall arrester (with M24 connectors and energy absorber)

Ref.: 087042

Fall arrester on rigid or flexible anchoring. Due to its revolutionary design, it is simple to install and remove. Extremely lightweight, it slides along the steel rope without hindering the operator's movements.

 **IMPORTANT:** The stopcable™ fall arrester should only be used with the connector that is delivered with it. Always check the assembly direction as shown on the device, following the indicator [i].

Construction: Stainless steel and auto-rip strap

Weight: 1 kg

Tensile strength: 15 kN

4. Associated equipments

System for stopping falls (EN 363):

- An anchorage (EN 795).
- An extremity connector (EN 362).

- A fall-arrest system (EN 353-1/EN 353-2).
- A connector (EN 362).
- A fall-arrest harness (EN 361).

5. Clearance

The clearance is the minimum space that must be below an operator at all times to prevent collision with obstacles in the event of a fall. It is defined by the formula below:

$$T = 1 \text{ m} + H$$

which can be broken down as follows:

1 m = 1 metre of safety.

H = maximum stopping distance during a fall. For lifelines conforming to EN 353-1/2017 and EN 353-2/2002 H = 1 m.

6. Installation

Lifeline installation should always be subject to a prior technical study, transcribed into a folder to be kept safe by the lifeline manager. Tractel provides an installation manual with every lifeline that should also be kept safe by the manager.

7. Prohibited use

The use of stopcable™ lifelines in compliance with the instructions in this manual is a guarantee of complete safety. Nonetheless, it is important to warn the user against the following methods of incorrect handling and usage:

IT IS STRICTLY FORBIDDEN:

- to install or use a stopcable™ lifeline without being authorised, trained and recognised as competent or, failing that, without being under the supervision of user who is authorised, trained and certified to do so,
- to use a stopcable™ lifeline if any of the markings on the line, on the fall-arrest device or on the information panel are no longer present or legible (see section 13)
- to install or use a stopcable™ lifeline that has not been previously checked,
- to use a stopcable™ lifeline that has not been subject to regular inspection during the previous 12 months by a Competent Person who has authorised its return to use in writing (voir § 12),
- to use the stopcable™ lifeline for any other purpose other than the purpose described in this manual.
- to install a stopcable™ lifeline on a structure when the preliminary study (see section 5) has not been carried out or when the conclusion is that it would not be suitable for the installation of a lifeline;
- to install a stopcable™ lifeline in any manner other than that described in this manual;

- to use the stopcable™ lifeline after the life expectancy predicted by Tractel® (see section 15),
- to use a stopcable™ lifeline with more than 1 operator at any one time;
- to use the stopcable™ fall-arrest device with one person who has a mass, equipment and tools included, amounting to more than 150kg.
- to use the stopcable™ fall-arrest with a total load between 50kg and 150kg (total mass of the operator, their equipment and tools) if an element of the fall stop system has a weaker maximum usage load.
- to use the stopcable™ lifeline without having checked the compatibility of the stopcable™ fall-arrest device with the stopcable™ lifeline,
- to use a stopcable™ lifeline and fall-arrest device which have been used to support a falling person,
- to use a stopcable™ lifeline as a means of suspension or to stay in a given position,
- to use a stopcable™ lifeline in hazardous surroundings,
- to use a stopcable™ lifeline in a highly corrosive atmosphere,
- to use a stopcable™ lifeline outside a temperature range of between -35°C and +50°C,
- to use a stopcable™ lifeline if the clearance is insufficient in case of an operator falling or if there is an obstacle located in the path of the fall,
- to carry out repairs on the stopcable™ lifeline or the fall-arrest device without having received training,
- to use a stopcable™ lifeline if you are not physically fit,
- to authorise a pregnant woman to use of a stopcable™ lifeline,
- to use a stopcable™ lifeline if, in the event of a fall by a person, a rescue plan has not been previously established,
- to use a stopcable™ lifeline if the safety function of one of the associated components is affected or interfered by the safety function of another component;
- to use the stopcable™ fall-arrest device with the connector placed in the opening between the small connecting rods and the body of the fall-arrest device,
- to carry out a dynamic approval test of the stopcable™ lifeline,
- to pull on the stopcable™ fall-arrest device in an attempt to disengage it from a potential obstacle,
- to connect or disconnect from the lifeline cable at a location other than that or those provided for this purpose,
- to pass the lifeline cable or the PPE ropes across sharp edges or corners forcing them to rub against hard surfaces,
- to install an EN 353-1/2017 stopcable™ lifeline on a ladder which has an inclination angle compared to the vertical angle of above 30°,
- to install an EN 353-2/2002 stopcable™ lifeline on a ladder which has an inclination angle compared to the vertical angle of above 30°,

- to use the stopcable™ lifeline by any other method of connection to the line other than the compatible stopcable™ fall-arrest device
- to use components other than the stopcable™ Tractel® components.

⚠ DANGER: The deviation angle of the stopcable™ line with the vertical angle should in no case exceed 30° forward, to the left or to the right in EN353-1/2017 and 30° in EN353-2/2002.

8. Information panel

A Tractel® signal board 250325, in compliance with the model illustrated on page 2, is supplied with each stopcable™ anchorage cable. A board of this type should be fixed to each lifeline access point.

If additional access points are planned, Tractel® can supply the necessary number of models. The Tractel® board is drawn up in six languages, three languages on each side. We take care to position the information panel to display to the user and the operator the side of the panel containing the information in the language of the country where the site is located.

Any information to be shown on this board by the installer must be written in permanent marker or metal stamped characters, easily legible for the operator. Any damaged boards should be replaced before further use (see page 2).

9. Operating principle

The stopcable™ lifeline should only be used to protect against falls according to regulations EN353-1/2017 and EN353-2/2002. It should not be used for support at work. If support at work is required, use a separate system in accordance with EN358.

The operator should directly connect their fall-arrest harness to the fall-arrest connector by a sternal or lateral ring, onto a fall-arrest anchorage point marked with an A if they may be used alone, or marked with A/2 if they must be used in combination with another A/2 point.

The operator should carry out an initial suspension test in a safe place, in order to ensure that the harness is in order and that it supplies the correct level of comfort and safety required for its planned use. If the harness comes loose during ascent or descent, it should be correctly readjusted from a safe place.

The user of the stopcable™ lifeline must, before beginning operations, obtain a copy of the mandatory preliminary study file from the installer. They should have knowledge of the contents of this manual and also the user instructions included with the stopcable™ device.

They should ensure that the personal protective equipment (PPE) for use with the stopcable™ lifeline complies with regulations and standards in force, is compatible with the installation and is in good working condition.

Any person who uses a stopcable™ lifeline must be physically able to work at height and have received prior training in its use in accordance with this manual, including a risk-free demonstration in combination with the use of the associated PPE.

The main stages of use concern the connection of the operator to the lifeline and their disconnection, as well as crossing the cable guides. The method of connection to the lifeline and crossing the intermediate cable guides should be explained with care and the operator's understanding of this method should be checked. Likewise, for use of the fall-arrest harness, as well as, if need be, for the safe passage to the areas to which the ladder provides access.

a) Connection/Disconnection:

See figure on page 3.

The stopcable™ fall-arrest, although it is a part of the lifeline installation, can be easily set up and removed from the anchorage cable by following the manoeuvre indicated on page 3. The M24 connector passing through the stopcable™ fall-arrest ring, as well as the M24 connector hooked onto the absorber, are an integral part of the stopcable™ fall-arrest device, and they should never be separated. For the stopcable™ fall-arrest device, the M24 connector should be directly connected to the sternal or lateral ring of the fall-arrest harness.



IMPORTANT: It is forbidden, at risk of putting the safety of the operator in serious danger, to use any other fall-arrest device than the stopcable™ model on the stopcable™ anchorage support.



DANGER: Before putting the stopcable™ fall-arrest device in place on the anchorage support, the operator must check that the reference engraved on the fall-arrest device (Section 13) is in accordance with the marking on the tensioner (D) or on the counterweights (J) located on the lower part of the stopcable™ lifeline.



NOTE: The stopcable™ fall-arrest device is equipped with a safety system which does not allow you to set up the fall-arrest device in the wrong way on the stopcable™ lifeline.

b) Crossing the cable guides:

See figure b page 3.

Crossing the intermediate cable guides should be carried out as indicated on page 3.

The steel rope guides restrict steel rope 'floating'.



IMPORTANT: At no time must the operator find themselves disconnected from the stopcable™ lifeline when they are in a location where there is a risk of falling. As a result, they must not access or leave the lifeline other than at the points provided for the purpose.

10. Daily Care, transport and storage

To perform the Daily Care, use only clear, cold water, a mild detergent for fabrics, and a synthetic brush.

After washing or if during use, the product is wet, allow it to dry naturally in a shaded location away from any source of heat.

During transport and storage, protect the equipment in a dry packaging against any danger (shock, source of direct heat, chemical products, UV radiation, etc).

11. Checking, inspection and maintenance

Any installation of the vertical stopcable™ lifeline (EPI) should, before being used or reused after disassembly or repairs, as well as once every twelve months, have all the components inspected by a Competent Person in order to ensure compliance with legal and safety standards, and especially the regulation EN 353-1/2014 (Anchorage support fixed at two extremities) or EN 353-2/2002 (Anchorage support weighted at its lower section). Tractel SAS recommends using an accredited inspection organisation for this purpose. This inspection is carried out on the initiative and under the responsibility of the user.

This inspection is to analyse the general good state of preservation and cleanliness of components (end anchors, cable, intermediary parts, tensioner, tension indicator, shock absorber, cable-grip, connectors and, particularly, the fall-arrest device). The lifeline and its components should always be kept clean, and free from harmful substances (paint, building waste, rubble, etc.).

In particular, check the legibility of the markings on all of the lifeline components.

Furthermore, the fall-arrest harness should be regularly inspected by a Competent Person in accordance with regulations and standard EN 361.

When any point of a stopcable™ lifeline has been subjected to stress by an operator falling, the entire lifeline, especially the anchors, seals and anchoring

points located within the fall zone, as well as personal protective equipment affected by the fall, must be inspected by a Competent Person before returning to use.

12. Marking

All components (page 2) of the stopcable™ lifeline, excluding cable clips and connector EN 362 (L, M, K) as well as the fall-arrest device, have the same following markings:

- a: Trademark: TRACTEL®;
 - b: Product designation,
 - c: The reference standard followed by the year of application,
 - d: The product reference: ex 010642,
 - e: The CE logo followed by the number 0082, the identification number of the institution in charge of production control,
 - f: Batch number,
 - g: Serial number,
 - h: A pictogram showing that the instruction notice must be read before use or installation;
 - i: An arrow indicating the direction of use,
 - m: Type of cable to be exclusively used:
 - l ø 8 - 7x19: Stainless steel cable, diameter 8mm, 7 strands 19 wires/strand.
 - G ø 8 - 6x19: Galvanised cable, diameter 8mm, 6 strands 19 wires/strand.
 - p: The maximum number of people simultaneously secured on the lifeline,
 - q: The figure represents the type of stopcable™ lifeline which the fall-arrest device can be installed on in accordance with the reference standard
 - v: Product mass,
 - w: The minimum and maximum use load,
 - ad: The references for usable (OK) or non usable (NO) stopcable™ fall-arrest devices following the type of installation of the lifeline and the reference standard.
- All of these markings are not present on every component. But all have this shared marking.

13. Inspection and Maintenance

This product must undergo an ASI. Depending on the frequency of use, environmental conditions and regulations of the company or the country of use, the ASI may be more frequent.

Depending on the outcome of the ASI, the product may be put out of use and scrapped.

A written confirmation of the product fitness for use must be done after an ASI by a Competent Person. This record must be kept with the product logbook.

After arresting a fall, this product must undergo an ASI to determine its fitness for use or the need to be put out of use and scrapped. Any textile components

of the product must be replaced, even if they do not appear damaged.

14. Lifespan

To ensure safe and effective use of this product, it is mandatory to follow these guidelines:

- Use the product strictly according to the instructions provided in this manual,
- Have a Competent Person perform an ASI at least every 12 months to confirm it is still safe to use, and get written confirmation of its fitness for use.
- Store and transport the product in accordance with the instructions in this manual.

Providing that these guidelines are strictly followed, the product will have no End of Service Life date. If the product includes textile components, these components must be replaced after a maximum of 20 years from their date of manufacture.

15. Disposal

When disposing of the product, it is mandatory to recycle the various components after sorting metallic materials and sorting synthetic materials. These materials should be recycled with specialised institutions. Disposal and disassembly, by separation of components, should be carried out by a trained professional.

16. Equipment compliance

The Tractel SAS RD 619 company - Saint-Hilaire-sous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual:

1) EU regulation

- complies with the provisions of EU Regulation 2016/425 of the European Parliament of March 2016,
- is identical to the PPE which has undergone an EU type examination issued by Aliénor Certification - 21 rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT - FRANCE, identified by the number 2754 and tested in accordance with standard EN353-1/2017 for the version with the fixed lower end, and in accordance with standard EN 353-2/2002 for the version with the weighted lower end,
- is subject to the procedure referred to in Annex VIII of the EU Regulation 2016/425 of the European Parliament, module D, under the control of a notified body: APAVE Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France, identified by the number 0082.

2) UKCA regulation

- complies with EU regulation as amended to apply in Great Britain.

"WARNING": The safety of the operator is linked to maintaining the equipment's levels of efficiency and resistance.

However, the lifeline, as well as the anchor points, need to be carried out with personal protection equipment against falls from height, and each operator should be provided, at the very least, with a complete fall-arrest harness, linking and connection equipment, and if necessary, a shock absorber, manufactured in accordance with the EU Regulation 2016/425 and used in accordance with Directive EN/656, plus any additional requirements associated to each country of use. All PPE components should be CE certified.

Note préliminaire

Toutes les indications du présent manuel se réfèrent à une ligne de vie verticale composée d'une installation fixe et d'un antichute individuel mobile. Toutes les indications mentionnant un EPI (Équipement de Protection Individuelle) se réfèrent à un EPI contre les chutes de hauteur.

1. Consignes prioritaires

1. La ligne de vie stopcable™ a pour fonction de maîtriser des risques graves de chutes de personnes. En conséquence, il est indispensable, pour la sécurité de mise en place et d'emploi du matériel, et pour son efficacité, de prendre connaissance du présent manuel, et de se conformer strictement à ses indications avant et pendant l'installation et l'utilisation de la ligne de vie.
2. Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de la gestion de la ligne de vie et conservé à disposition de tout utilisateur et installateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis par Tractel SAS, sur demande.
3. L'utilisation de la ligne de vie stopcable™ nécessite d'y associer et d'y connecter un harnais d'antichute complet. L'ensemble doit constituer un système permettant de prévenir ou d'arrêter toute chute de hauteur dans des conditions conformes à la réglementation et aux normes de sécurité applicables.
4. La plaque de signalisation, à mettre en place à chaque accès à la ligne de vie, doit être conservée entièrement lisible pendant toute la durée d'utilisation de la ligne de vie. Des exemplaires peuvent être fournis par Tractel SAS sur demande.
5. Chaque opérateur devant utiliser la ligne de vie stopcable™ doit remplir les conditions d'aptitude physique et professionnelle pour opérer dans des travaux de hauteur. Elle devra avoir reçu, dans des conditions hors risques, une formation préalable appropriée, théorique et pratique y associant les EPI conformément aux exigences de sécurité. Cette formation doit comprendre une information complète sur les chapitres du présent manuel concernant cette utilisation.
6. Chaque système de ligne de vie constituant un cas particulier, toute installation d'une ligne de vie stopcable™ doit être précédée d'une étude technique spécifique pour son implantation, à réaliser par un ingénieur, incluant les calculs nécessaires, en fonction du Cahier des Charges de l'installation et du présent manuel. Cette étude doit prendre en compte la configuration du site d'implantation et vérifier notamment l'adéquation

et la résistance mécanique de la structure à laquelle la ligne de vie stopcable™ doit être fixée. Elle doit être traduite dans un dossier technique exploitable par l'installateur.

7. L'installation de la ligne de vie doit être effectuée, par des moyens appropriés, dans des conditions de sécurité maîtrisant entièrement les risques de chute encourus par l'installateur, du fait de la configuration du site.
8. L'utilisation, la maintenance et la gestion de la ligne de vie stopcable™ doivent être placées sous la responsabilité du Superviseur connaissant la réglementation de sécurité et les normes applicables à ce type de matériel et aux équipements qui y sont associés. Chaque utilisateur doit avoir lu et compris le présent manuel. La première mise en service doit faire l'objet d'une vérification, par un ingénieur, de la conformité de l'installation au dossier d'étude préalable et au présent manuel.
9. L'utilisateur de la ligne de vie doit contrôler et assurer la conformité constante de cette ligne de vie, et celle des EPI qui lui sont associés, aux exigences de sécurité et aux règles et normes applicables en la matière. Il doit s'assurer de la compatibilité des EPI associés, entre eux et avec la ligne de vie.
10. La ligne de vie et les équipements qui y sont associés ne doivent jamais être utilisés s'ils ne sont pas en bon état apparent. En cas de constatation visuelle d'un état défectueux, il est impératif de remédier au défaut constaté, avant poursuite de l'utilisation. Un contrôle périodique de la ligne de vie stopcable™ et des EPI associés, au moins une fois par an, doit être organisé, comme indiqué au paragraphe 14, sous la conduite d'un opérateur compétent ayant reçu une formation à cette fin. Cette formation peut être fournie par Tractel SAS. Ce contrôle doit être conduit conformément au règlement UE 2016/425 et aux indications du présent manuel.
11. Avant chaque séquence d'utilisation, l'opérateur doit procéder à un examen visuel de la ligne de vie pour s'assurer qu'elle est en bon état de service, que les EPI associés le sont également, qu'ils sont compatibles et qu'ils sont correctement mis en place et connectés.
12. La ligne de vie doit être utilisée exclusivement pour la protection contre les chutes de personne, conformément aux indications du présent manuel. Aucun autre usage n'est autorisé. En particulier, elle ne doit jamais être utilisée comme système de suspension. Elle ne doit jamais être utilisée par plus d'un seul opérateur à la fois, et ne jamais être soumise à un effort supérieur à celui indiqué dans la présente notice.

FR

13. Il est interdit de réparer ou de modifier les pièces de la ligne de vie stopcable™ ou d'y monter des pièces non fournies ou non préconisées par Tractel SAS. Le démontage de la ligne de vie stopcable™ comportant des risques graves de dommages corporels ou matériels (effet ressort), ce démontage doit être exclusivement réservé à un installateur maîtrisant les risques d'un démontage de câble tendu.

14. Tractel SAS décline toute responsabilité concernant la pose de la ligne de vie stopcable™ faite hors de son contrôle.

15. Lorsqu'un point quelconque de la ligne de vie stopcable™ a été sollicité par la chute d'un opérateur, l'ensemble de la ligne de vie, et plus spécialement les ancrages, scellements et points d'ancrage situés dans la zone de chute, ainsi que les équipements de protection individuelle concernés par la chute, doivent être impérativement vérifiés avant remise en usage. Cette vérification doit être conduite conformément aux indications de la présente notice, par un opérateur compétent à cette fin. Les composants ou éléments non réutilisables doivent être mis au rebut et remplacés conformément aux manuels d'instructions livrés avec ces composants ou éléments par leurs fabricants.

16. Toute ligne de vie stopcable™, n'ayant pas fait l'objet d'un examen périodique au cours des douze derniers mois, ne doit pas être utilisée. Elle ne pourra être utilisée de nouveau qu'après un nouvel examen périodique réalisé par une Personne Compétente qui autorisera par écrit son utilisation. À défaut de ces examens et autorisations, la ligne de vie sera réformée et détruite.

17. La charge minimal d'utilisation est de 50 kg et la charge maximale d'utilisation est de 150 kg par opérateur pour les lignes de vie stopcable™.

18. Si la masse de chaque opérateur augmentée de la masse de son équipement et de son outillage est comprise entre 100 kg et 150 kg, il est impératif de s'assurer que cette masse totale (opérateur + équipement + outillage) n'excède pas la charge maximale d'utilisation de chacun des éléments constituant le système d'arrêt des chutes.

19. Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que le dispositif ou le point d'ancrage soit correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que sa hauteur.

20. Pour la sécurité de l'opérateur, si le produit est revendu hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir : un mode d'emploi, des instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques et les réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.

21. La ligne de vie stopcable™ ne doit pas être utilisée pour les opérations de secours et de sauvetage.



NOTE : Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à TRACTEL®.

2. Définitions et pictogrammes

2.1. Définitions

« **Superviseur** » : personne formée et certifiée par Tractel pour effectuer les opérations de maintenance spécifiées dans la notice des inspections annuelles de sécurité et de maintenance, afin de garantir la sécurité et l'efficacité de ce produit.

« **Technicien** » : Personne qualifiée, en charge des opérations de maintenance décrites et permises à l'utilisateur par le manuel, qui est compétente et familière avec le produit.

« **Opérateur** » : Personne opérant dans l'utilisation du produit conformément à la destination de celui-ci.

« **Date de Fin de Vie** » : désigne le moment où un appareil ou un composant doit être remplacé et mis au rebut.

« **Personne Compétente** » : Une personne qui possède les connaissances, la formation et l'expérience appropriées pour effectuer l'inspection annuelle de sécurité conformément aux instructions de Tractel et aux réglementations locales.

« **Entretien Quotidien** » : attention et soins réguliers apportés au produit pour s'assurer qu'il fonctionne correctement et efficacement. Cela comprend le nettoyage, la lubrification, l'inspection et la manipulation soigneuse.

« **Inspection annuelle de sécurité (ASI)** » : elle vise à identifier tout défaut, dommage ou usure susceptible de compromettre l'efficacité du produit et de mettre les employés en danger. L'inspection annuelle de sécurité doit être effectuée au moins tous les 12 mois et ne peut être réalisée que par une personne compétente.

« **Maintenance** » : l'objectif est de s'assurer que le produit est sûr, efficace et fiable et qu'il continue à fournir la protection nécessaire à l'opérateur. Elle est effectuée après un échec de l'ASI et ne peut être réalisée que par un technicien conformément au manuel de maintenance Tractel de ce produit.

« **EPI** » : Équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur.

« **Connecteur** » : Élément de connexion entre composants d'un système d'arrêt des chutes. Il est conforme à la norme EN 362.

« **Harnais d'antichute** » : Dispositif de préhension du corps destiné à arrêter les chutes. Il est constitué

de sangles et boucleries. Il comporte des points d'accrochage antichute marqués d'un A s'ils peuvent être utilisés seuls, ou marqués d'un A/2 s'ils doivent être utilisés en combinaison avec un autre point A/2. Il est conforme à la norme EN 361.

« **Antichute Mobile incluant un Support d'Assurance Flexible** » : sous-système constitué d'un support d'assurance flexible, d'un antichute mobile à blocage automatique qui est solidaire du support d'assurance flexible et d'un connecteur ou d'une longe terminée d'un connecteur. Il est admis d'installer une fonction de dissipation d'énergie entre l'antichute mobile et le support d'assurance ou d'incorporer un absorbeur d'énergie à la longe ou au support d'assurance [EN 363].

« **Antichute Mobile incluant un Support d'Assurance Rigide** » : partie d'un système d'arrêt des chutes, composé d'un antichute mobile et d'un support d'assurance rigide

– L'antichute mobile et le support d'assurance rigide constituent un produit, c'est-à-dire qu'ils sont soumis à essai, certifiés et destinés à être utilisés ensemble.

« **Antichute Mobile** » : dispositif doté d'une fonction de blocage automatique, d'un dispositif de guidage, d'un élément de connexion pour s'accrocher à l'élément d'accrochage correspondant du harnais d'antichute, qui accompagne l'opérateur à la fois pour les changements de position vers le haut et vers le bas, sans nécessiter de réglage manuel, et qui se bloque automatiquement sur le support d'assurance en cas de chute.

« **Charge maximale d'utilisation** » : Masse maximale de l'opérateur habillé, équipé de ses EPI, de sa tenue de travail, de son outillage et des composants dont il a besoin pour faire son intervention

« **Support d'assurance flexible** » : élément de connexion spécifié pour un sous-système avec un antichute mobile. Un support d'assurance flexible peut être une corde en fibres synthétiques ou un câble métallique et est destiné à être fixé à un point d'ancrage supérieur

« **Support d'assurance rigide** » : rail ou câble métallique sous tension fixé aux deux extrémités et, le cas échéant, l'ensemble des extrémités manufacturées, pattes de fixations, pièces de raccordement, connecteurs, éléments dissipateurs d'énergie, éléments de mise en tension et butées d'arrêt, destinés à être utilisés avec un antichute mobile

« **Système d'arrêt des chutes** » : Ensemble composé des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurance rigide ou antichute mobile sur support d'assurance flexible.

- Ancrage.
- Élément de liaison.

« **Élément du système d'arrêt des chutes** » : Terme générique définissant l'un des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurance rigide ou antichute mobile sur support d'assurance flexible.
- Ancrage.
- Élément de liaison.

2.2. Pictogrammes



DANGER : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter des dommages aux opérateurs, notamment les blessures mortelles, graves ou légères, ainsi que les dommages à l'environnement.



IMPORTANT : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter une défaillance ou un dommage des équipements, mais ne mettant pas directement en danger la vie ou la santé de l'opérateur ou celles d'autres personnes, et/ou n'étant pas susceptible de causer de dommage à l'environnement.



NOTE : Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à assurer l'efficacité ou la commodité d'une installation, d'une utilisation ou d'une opération de maintenance.

3. Fonction et description

La ligne de vie stopcable™ est un équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur, comportant un support d'assurance vertical constitué par un câble, destiné à sécuriser les déplacements de l'opérateur sur une échelle métallique verticale fixe et rectiligne. Elle est fabriquée et testée suivant deux versions respectivement conformes aux normes EN 353-1/2017 EN 353-2/2002. Elle comprend un dispositif antichute, muni d'un connecteur, se déplaçant sur le câble d'assurance et se bloquant automatiquement lorsqu'il est sollicité par la chute de l'opérateur.



DANGER : La ligne de vie stopcable™ ne peut accueillir qu'un seul opérateur à la fois. L'opérateur sécurisé en chute sur la ligne de vie stopcable™ ne doit pas dépasser les 150 kg matériel compris.

Les lignes de vie stopcable™ se décomposent en huit versions suivant les spécifications d'installation et d'utilisation suivantes :

Antichute stopcable™ (avec connecteurs M24 et absorbeur d'énergie)

Réf.: 087042

Antichute sur support d'assurage rigide ou flexible. Grâce à son design original, il s'installe et se démonte très facilement. Particulièrement léger il coulisse sur le câble sans gêner l'opérateur dans ses mouvements.



IMPORTANT : L'antichute stopcable™ ne doit être utilisé qu'avec le connecteur fourni avec l'antichute. Toujours vérifier le sens de montage indiqué sur l'appareil, suivant le repère [1].

Matière: Acier Inox et sangle à déchirement

Poids: 1 kg

Résistance: 15 kN

4. Équipements associés

Système d'arrêt des chutes (EN 363) :

- Un ancrage (EN 795).
- Un connecteur d'extrémité (EN 362).
- Un système d'antichute (EN 353-1/EN 353-2).
- Un connecteur (EN 362).
- Un harnais d'antichute (EN 361).

5. Tirant d'air

Le tirant d'air est l'espace minimum qui doit se trouver au-dessous d'un opérateur à tout moment pour empêcher une collision avec des obstacles en cas de chute. Il est défini par la formule ci-dessous :

$$T = 1 \text{ m} + H$$

qui se décompose comme suit :

1 m = 1 mètre de sécurité.

H = distance d'arrêt maximale lors de la chute. Pour les lignes de vie conforme à la norme EN 353-1/2017 et EN 353-2/2002 H = 1 m.

6. Installation

L'installation de la ligne de vie doit faire l'objet d'une étude technique préalable transcrite dans un dossier à conserver par le gestionnaire de la ligne de vie. Tractel fournit avec chaque ligne de vie aux installateurs un manuel d'aide à l'installation à conserver également par le gestionnaire.

7. Contre-indications d'emploi

L'utilisation d'une ligne de vie stopcable™ conformément aux indications du présent manuel donne toute garantie de sécurité. Il apparaît utile

toutefois de mettre l'opérateur en garde contre les manipulations et utilisations contre-indiquées :

IL EST STRICTEMENT INTERDIT :

- d'installer ou d'utiliser la ligne de vie stopcable™ sans y avoir été autorisé, formé et reconnu compétent ou à défaut, sans être sous la surveillance d'un utilisateur autorisé, formé et reconnu compétent.
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ si l'un des marquages sur la ligne sur l'antichute ou sur la plaque de signalisation n'est plus présent ou lisible (voir § 13),
- d'installer ou d'utiliser la ligne de vie stopcable™ n'ayant pas fait l'objet des vérifications préalables,
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ qui n'a pas fait l'objet d'un contrôle périodique, depuis moins de 12 mois, par une Personne Compétente ayant autorisé sa réutilisation par écrit (voir § 12),
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ pour toute autre application que celle décrite dans le présent manuel,
- d'installer la ligne de vie stopcable™ sur une structure dont l'étude préalable (voir § 5) n'aurait pas été réalisée ou dont les conclusions seraient défavorable à l'installation de la ligne,
- d'installer la ligne de vie stopcable™ de toutes autres façons que celles décrites dans le présent manuel,
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ en dépassement de durée de vie prévue par Tractel® (voir § 15),
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ par plus de 1 opérateur à la fois,
- d'utiliser l'antichute stopcable™ par opérateur dont la masse, équipement et outillage compris, est supérieure à 150 kg.
- d'utiliser l'antichute stopcable™ à une charge comprise entre 50 kg et 150 kg (masse totale de l'opérateur, de son équipement et de son outillage) si un élément du système d'arrêt des chutes a une charge maximale d'utilisation plus faible.
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ sans avoir vérifié la compatibilité de l'antichute stopcable™ avec la ligne de vie stopcable™,
- d'utiliser une ligne de vie stopcable™ et un antichute qui a subi une chute de personne,
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ en tant que moyen de suspension pour le maintien au poste,
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ en atmosphère explosible,
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ en atmosphère fortement corrosive,
- d'utiliser ligne de vie stopcable™ en dehors de la plage des températures comprises entre -35 °C et +50 °C,
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ si le tirant d'air est insuffisant en cas de chute de la personne ou qu'un obstacle se situe sur la trajectoire de chute,
- de procéder à des réparations de la ligne de vie stopcable™ ou de l'antichute sans avoir été formé,

- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ si l'on n'est pas en pleine forme physique,
- d'autoriser l'utilisation de la ligne de vie stopcable™ par une femme enceinte,
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ si un plan de sauvetage n'a pas été mis en place au préalable en cas de chute de opérateur,
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ si la fonction de sécurité de l'un des articles associés est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou interfère avec celle-ci,
- d'utiliser l'antichute stopcable™ avec le connecteur placé dans l'ouverture entre biellettes et corps de l'antichute,
- de réaliser un essai dynamique de réception de la ligne de vie stopcable™,
- de tirer sur l'antichute stopcable™ pour tenter de le dégager d'un obstacle éventuel,
- de se connecter ou de se déconnecter du câble de la ligne de vie à un autre endroit que celui ou ceux prévus à cet effet,
- de faire passer le câble de la ligne de vie ou les longes de l'EPI sur des arêtes à angle vif ou de les amener en frottement sur des surfaces dures,
- d'installer une ligne de vie stopcable™ EN 353-1/2017 sur une échelle dont l'angle d'inclinaison par rapport à la verticale excède 30°,
- d'installer une ligne de vie stopcable™ EN 353-2/2002 sur une échelle dont l'angle d'inclinaison par rapport à la verticale excède 30°.
- d'utiliser la ligne de vie stopcable™ avec un tout autre moyen de connexion à la ligne que l'antichute stopcable™ compatible,
- d'utiliser d'autres composants que les composants stopcable™ d'origine Tractel®.

⚠ DANGER : L'angle de déviation de la ligne stopcable™ avec la verticale ne devra en aucun cas dépasser 30° vers l'avant, la gauche et la droite en EN353-1/2017 et 30° en EN353-2/2002.

8. Plaque de signalisation

Une plaque de signalisation de type Tractel® 250325, conforme au modèle illustré page 2, est fournie avec chaque câble d'assurage stopcable™. Une plaque de ce type devra être fixée à chaque accès à la ligne de vie.

Si des accès supplémentaires sont prévus, Tractel® peut fournir le nombre nécessaire d'exemplaires. La plaque Tractel® étant établie en six langues, dont trois langues sur chaque face, on prendra soin de disposer la plaque de signalisation de façon à montrer à l'opérateur le côté de la plaque comportant les indications dans la langue du pays où se trouve le site.

Les indications à porter sur cette plaque par l'installateur devront être inscrites au feutre indélébile ou par caractères à frapper, facilement lisibles par

l'opérateur. Toute plaque détériorée devra être remplacée avant poursuite de l'utilisation (voir page 2).

9. Conditions d'utilisation

La ligne de vie stopcable™ ne doit être utilisée que pour faire la protection antichute selon les normes EN353-1/2017 et EN353-2/2002. Elle ne doit pas être utilisée pour le maintien au travail. Si un maintien au travail est exigé, utiliser un système séparé conforme à l'EN358.

L'opérateur doit se connecter directement par l'anneau sternal ou latéral de son harnais d'antichute au connecteur de l'antichute, sur un point d'accrochage antichute marqué d'un A s'ils peuvent être utilisés seuls, ou marqués d'un A/2 s'ils doivent être utilisés en combinaison avec un autre point A/2.

L'opérateur doit effectuer un premier essai de suspension dans un endroit sûr, afin de s'assurer que le harnais est bien réglé et qu'il fournit un niveau de confort et de sécurité pour l'utilisation prévue. Si le harnais se desserre durant l'ascension ou la descente, il convient de le réajuster correctement à partir d'un emplacement sûr.

L'utilisateur de la ligne de vie stopcable™ devra, avant mise en service, obtenir de l'installateur une copie du dossier d'étude préalable obligatoirement établi. Il devra prendre connaissance du présent manuel et également de la notice d'utilisation jointe à l'appareil stopcable™.

Il devra s'assurer que les équipements de protection individuelle (EPI) à utiliser avec la ligne de vie stopcable™ sont conformes à la réglementation et aux normes en vigueur, compatibles avec l'installation, et en bon état de fonctionnement.

Tout opérateur appelé à utiliser la ligne de vie stopcable™ devra être physiquement apte aux travaux de hauteur et avoir reçu une formation préalable à son utilisation conformément au présent manuel, avec démonstration dans des conditions hors risques, en combinaison avec les EPI associés.

Les phases principales de l'utilisation concernent la connexion à la ligne de vie de l'opérateur et sa déconnexion ainsi que le franchissement des guides-câble. La méthode de connexion à la ligne de vie et de franchissement des guides-câble intermédiaires devra être expliquée avec soin et la compréhension de cette méthode par l'opérateur devra être vérifiée. De même, pour l'utilisation du harnais d'antichute, ainsi que, le cas échéant, pour le passage sécurisé aux zones auxquelles l'échelle donne accès.

a) Connexion/Déconnexion :

Voir figure a page 3.

L'antichute stopcable™, bien que faisant partie de l'installation de la ligne de vie, peut être mis en place et enlevé facilement sur le câble d'assurage suivant la

manœuvre indiquée page 3. Le connecteur M24 passé dans l'anneau de l'antichute stopcable™ ainsi que le connecteur M24 accroché sur l'absorbeur font partie intégrante de l'antichute stopcable™, et ne doivent jamais en être séparés. Pour l'antichute stopcable™, le connecteur M24 doit être connecté directement à l'anneau sternal ou latéral du harnais d'antichute.



IMPORTANT : Il est interdit, sous peine de mettre en danger grave la sécurité de l'opérateur, d'utiliser sur le support d'amarrage stopcable™ tout autre antichute que le modèle stopcable™.



DANGER : Avant mise en place de l'antichute stopcable™ sur le support d'assurage, l'opérateur devra impérativement vérifier que la référence gravée sur l'antichute (§ 13) est bien en adéquation avec le marquage du tendeur (D) ou du contrepoids (J) situé en partie basse de la ligne de vie stopcable™.



NOTE : L'antichute stopcable™ est équipé d'un système de sécurité qui permet d'éviter la mise en place de l'antichute dans le mauvais sens sur la ligne de vie stopcable™.

b) Franchissement des guides-câble :

Voir figure b page 3

Le franchissement des guides-câbles intermédiaires doit se faire comme indiqué page 3.

Les guides-câbles ont pour fonction de limiter le flottement du câble.



IMPORTANT : L'opérateur ne doit, à aucun moment, se trouver déconnecté de la ligne de vie stopcable™ lorsqu'il se trouve dans une zone comportant un risque de chute. En conséquence, il ne doit accéder à la ligne de vie ou la quitter qu'aux points prévus à cet effet.

10. Entretien quotidien, transport et stockage

Pour l'Entretien Quotidien, utilisez uniquement de l'eau claire et froide, un détergent doux pour les tissus et une brosse synthétique.

Après le lavage ou si, lors de l'utilisation, le produit est mouillé, laissez-le sécher naturellement dans un endroit ombragé et à l'abri de toute source de chaleur.

Pendant le transport et le stockage, protégez le matériel dans un emballage sec contre tout danger (choc, source de chaleur directe, produits chimiques, rayonnement UV, etc.)

11. Vérification, contrôle et entretien

Toute installation de ligne de vie stopcable™ verticale (EPI) doit, avant sa mise en service ou sa remise en service après démontage ou réparation, ainsi qu'une fois tous les douze mois, être examinée dans toutes ses parties par une Personne Compétente en vue de s'assurer qu'elle est conforme aux prescriptions légales et normatives de sécurité et spécialement à la norme EN 353-1/2017 (Support d'assurage fixé aux deux extrémités) ou EN 353-2/2002 (Support d'assurage lesté à sa partie inférieure). Tractel SAS recommande de recourir, à cette fin, à un organisme de contrôle agréé. Cet examen est à l'initiative et à la charge de l'utilisateur.

Cette vérification consiste à analyser le bon état général de conservation et de propreté des composants (ancres d'extrémité, câble, pièces intermédiaires, tendeur, indicateur de tension, amortisseur d'énergie, serre-câble, connecteurs et, particulièrement, l'antichute). La ligne de vie et ses composants doivent être tenus constamment propres, exempts de produits parasites (peinture, déchets de chantier, plâtras, etc.).

En particulier, vérifier la lisibilité du marquage sur tous les composants de la ligne de vie.

En outre, les harnais d'antichute doivent faire l'objet de vérifications périodiques par une Personne Compétente conformément à la réglementation et à la norme EN 361.

Lorsqu'un point quelconque de la ligne de vie stopcable™ a été sollicité par la chute d'un opérateur, l'ensemble de la ligne de vie, et plus spécialement les ancres, scelllements et points d'ancrage situés dans la zone de chute, ainsi que les équipements de protection individuelle concernés par la chute, doivent être impérativement vérifiés avant remise en usage, par une Personne Compétente à cette fin.

12. Marquage

Tous les composants (page 2) de la ligne de vie stopcable™, hors cavaliers et connecteur EN 362 (L, M, K) ainsi que l'antichute, ont le marquage commun suivant :

- a : la marque commerciale : TRACTEL®.
- b : La désignation du produit,
- c : La norme de référence suivie de l'année d'application,
- d : La référence du produit : ex 010642,
- e : Le logo CE suivi du numéro 0082, numéro d'identification de l'organisme notifié chargé du contrôle de production,
- f : Le numéro de lot,
- g : Le numéro de série,
- h : Le pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice avant installation ou l'utilisation,
- i : La flèche indiquant le sens d'utilisation,

m : Le type de câble à utiliser exclusivement :
 l Ø 8 – 7×19 : Câble inox, diamètre 8 mm, 7 orons
 19 fils/toron.
 l Ø 8 – 6×19 : Câble galvanisé, diamètre 8 mm,
 6 torons 19 fils/toron.
 p : Le nombre de personnes maximum sécurisées
 simultanément sur la ligne de vie,
 q : La figure représentant le type de ligne de vie
 stopcable™ sur laquelle peut être installée l'antichute
 suivant la norme de référence
 v : La masse du produit,
 w : La charge minimale et maximale d'utilisation,
 ad : Les références des antichutes stopcable™
 utilisables (OK) ou non utilisables (NO) suivant le
 type d'installation de la ligne de vie et de la norme de
 référence.

L'ensemble de ces marquages ne sont pas présent
 sur chaque composant. Mais tous ont ce marquage
 commun.

13. Inspection et maintenance

Ce produit doit faire l'objet d'une ASI. En fonction de la
 fréquence d'utilisation, des conditions environnementales
 et des réglementations de l'entreprise ou du pays
 d'utilisation, l'ASI peut être plus fréquente.

En fonction des résultats de l'inspection, le produit
 peut être mis hors service et mis au rebut.

Une confirmation écrite de l'aptitude à l'emploi
 du produit doit être effectuée par une Personne
 Compétente après l'ASI. Ce document doit être
 conservé avec le journal de bord du produit.

Après avoir arrêté une chute, ce produit doit faire
 l'objet d'une ASI afin de déterminer son aptitude à
 l'emploi ou la nécessité de le mettre hors d'usage et
 au rebut. Tout composant textile du produit doit être
 remplacé, même s'il ne semble pas endommagé.

14. Durée de vie

Pour garantir une utilisation sûre et efficace de ce
 produit, il est impératif de suivre les instructions
 suivantes :

- Utiliser le produit en suivant scrupuleusement les
 instructions fournies dans ce manuel,
- Effectuer une ASI par une Personne Compétente
 au moins tous les 12 mois pour confirmer qu'il peut
 toujours être utilisé en toute sécurité, et obtenir une
 confirmation écrite de son aptitude à l'emploi.
- Stocker et transporter le produit conformément aux
 instructions du présent manuel.

Si ces directives sont strictement respectées, le
 produit n'aura pas de Date de Fin de Vie. Si le produit
 comprend des composants textiles, ceux-ci doivent
 être remplacés après un maximum de 20 ans à
 compter de leur date de fabrication.

15. Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du produit, il est obligatoire
 de recycler les différents composants par un tri des
 matières métalliques et par un tri des matériaux
 synthétiques. Ces matériaux doivent être recyclés
 auprès d'organismes spécialisés. Lors de la mise
 au rebut, le démontage, pour la séparation des
 constituants, doit être réalisé par une personne formée.

16. Conformité de l'équipement

La société Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-
 Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France déclare,
 par la présente, que l'équipement de sécurité décrit
 dans cette notice :

1) Règlement UE

- est conforme aux dispositions du règlement UE
 2016/425 du parlement européen de mars 2016,
- est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'examen
 UE de type délivré par Aliénor Certification - 21
 rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT -
 FRANCE, identifié par le numéro 2754, et testé
 suivant la norme EN353-1/2017 pour la version
 à extrémité basse fixe, et selon la norme EN 353-
 2/2002 pour la version à extrémité basse lestée,
- est soumis à la procédure visée par l'annexe VIII
 du règlement UE 2016/425 du parlement européen,
 module D, sous le contrôle d'un organisme notifié :
 APAVE Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue
 du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex -
 France, identifié par le numéro 0082.

2) Réglementation UKCA

- est conforme au règlement UE tel que modifié pour
 s'appliquer en Grande-Bretagne.

« **ATTENTION** » : La sécurité de l'opérateur est
 liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de
 l'équipement.

Toutefois, la ligne de vie aussi bien que les points
 d'ancrage nécessitent d'être complétés par des
 équipements de protection individuelle contre les
 chutes de hauteur, constitués, pour chaque opérateur,
 par au moins un harnais complet antichute, des
 éléments de liaison et de connexion, le cas échéant,
 d'un absorbeur d'énergie, fabriqués conformément
 au règlement UE 2016/425, et utilisés conformément
 à la Directive EN/656 et aux prescriptions
 complémentaires de chaque pays d'utilisation. Tous
 les éléments d'EPI doivent être certifiés CE.

Vorbemerkung:

Alle Angaben dieser Anleitung beziehen sich auf Steigschutteinrichtungen mit einer an der Struktur befestigten Drahtseil-Führung. Auf dieser Führung läuft ein Steigschutzläufer, an dem sich der Bediener anschlägt. Alle Angaben zu PSA (persönliche Schutzausrüstung) beziehen sich auf PSA gegen Absturz.

1. Wichtige Betriebsvorschriften

1. Die stopcable™-Steigschutteinrichtung dient der Vermeidung schwerer Absturzrisiken. Daher müssen Sie zur Gewährleistung der Installations- und Betriebssicherheit und einer optimalen Effizienz unbedingt die vorliegende Anleitung zur Kenntnis nehmen und die darin enthaltenen Vorschriften vor und während der Installation und des Betriebs der Laufsicherung genau einhalten.
2. Die Anleitung muss dem Verwalter der Laufsicherung ausgehändigt und allen Benutzern und Installateuren zur Verfügung gestellt werden. Auf Anfrage liefert Tractel SAS gern zusätzliche Exemplare.
3. Die Benutzung der stopcable™-Steigschutteinrichtung macht die Verbindung bzw. das Anschlagen eines vollständigen Auffanggurts erforderlich. Das Ganze muss ein System ergeben, das die Vermeidung bzw. das Auffangen aller Abstürze in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen und Sicherheitsnormen erlaubt.
4. Das Hinweisschild muss an jedem Zugang zur Steigschutteinrichtung angebracht werden und während der gesamten Benutzungsdauer der Steigschutteinrichtung vollständig lesbar bleiben. Auf Anfrage liefert Tractel SAS gern zusätzliche Exemplare.
5. Alle Bediener, die die stopcable™-Laufsicherung benutzen wollen, müssen in geeigneter körperlicher und beruflicher Verfassung zur Durchführung von Arbeiten in der Höhe sein. Sie müssen eine geeignete (theoretische und praktische) vorherige Schulung unter sicheren Bedingungen erhalten, bei der die PSA gemäß den Sicherheitsbestimmungen eingesetzt werden. Die Schulung muss eine vollständige Information über die Kapitel der vorliegenden Anleitung hinsichtlich der Benutzung umfassen.
6. Jedes Laufsicherungssystem ist für eine spezifische Situation ausgelegt. Vor jeglicher Installation einer stopcable™-Laufsicherung muss eine spezifische technische Studie der Installation erfolgen, und zwar durch einen Ingenieur, der auch die notwendigen Berechnungen für die

technischen Daten der Installation und dieses Handbuchs vorzunehmen hat. Diese Studie muss die Standortkonfiguration berücksichtigen und insbesondere die Eignung und mechanische Festigkeit der Struktur prüfen, an der die stopcable™-Laufsicherung befestigt werden soll. Sie muss in einer technischen Dokumentation festgehalten und dem Installateur zur Verfügung gestellt werden.

7. Die Installation der Laufsicherung muss mit geeigneten Mitteln und unter sicheren Bedingungen erfolgen, wobei die Absturzgefahr für den Installateur aufgrund der Standortkonfiguration völlig vermieden werden muss.
8. Der Betrieb, die Wartung und die Verwaltung der stopcable™-Laufsicherung sollten in der Verantwortung des Sicherheitsbeauftragten liegen, der die anwendbaren Sicherheitsvorschriften und -standards für diesen Hardwaretyp und für die zugehörige Ausrüstung kennt. Jeder Benutzer muss die vorliegende Anleitung gelesen und verstanden haben. Die erstmalige Inbetriebnahme muss von einem Ingenieur geprüft werden, um zu überprüfen, ob die Installation mit der Vorstudie und diesem Handbuch übereinstimmt.
9. Der Benutzer der Laufsicherung muss die ständige Übereinstimmung der Laufsicherung und der damit verbundenen PSA mit den Sicherheitsvorschriften und den geltenden Bestimmungen und Normen prüfen und garantieren. Er muss die Kompatibilität der verbundenen PSA untereinander und hinsichtlich der Laufsicherung sicherstellen.
10. Die Laufsicherung und die damit verbundenen Ausrüstungen dürfen niemals benutzt werden, wenn sie sichtbar nicht in einwandfreiem Zustand sind. Wenn bei der Sichtprüfung ein Schaden festgestellt wird, muss dieser vor der weiteren Benutzung unbedingt beseitigt werden. Eine regelmäßige Prüfung der stopcable™-Laufsicherung und der verbundenen PSA muss wenigstens einmal jährlich gemäß Kapitel 14 unter der Aufsicht eines sachkundigen Bedieners erfolgen, der eine entsprechende Schulung erhalten hat. Die Schulung kann von Tractel SAS erteilt werden. Diese Prüfung muss in Übereinstimmung mit der EU-Vorschrift 2016/425 und den Anweisungen dieses Handbuchs erfolgen.
11. Vor jedem Einsatz muss der Bediener eine Sichtprüfung der Laufsicherung durchführen, um sicherzustellen, dass die Laufsicherung und die verbundenen PSA betriebsbereit, kompatibel und richtig angebracht und verbunden sind.
12. Die Laufsicherung darf ausschließlich zum Schutz von Personen gegen Absturz aus der

Höhe gemäß den Angaben dieser Anleitung verwendet werden. Keine sonstige Verwendung ist erlaubt. Sie darf insbesondere niemals als Aufhängesystem benutzt werden. Sie darf nie von mehr als einem Bediener gleichzeitig eingesetzt oder einer Beanspruchung ausgesetzt werden, die über den Angaben dieser Anleitung liegt.

13. Es ist verboten, die Teile der stopcable™-Laufsicherung zu reparieren oder zu ändern oder Teile zu verwenden, die nicht von Tractel SAS geliefert oder empfohlen wurden. Da bei der Demontage der stopcable™-Laufsicherung die Gefahr schwerer Körperverletzungen oder Schäden besteht (Federeffekt), darf diese Demontage hat ausschließlich durch einen Installateur zu erfolgen, der umfassend mit den Risiken der Demontage gespannter Seile vertraut ist.

14. Tractel SAS lehnt jede Haftung für die Installation der stopcable™-Laufsicherung außerhalb seiner Kontrolle ab.

15. Wenn ein beliebiger Punkt der stopcable™-Laufsicherung den Absturz eines Bedieners aufgefangen hat, müssen die gesamte Laufsicherung und insbesondere die Anker, Verankerungen und Anschlagpunkte in der Absturzzone sowie die von dem Sturz betroffene persönliche Schutzausrüstung unbedingt vor der Wiederinbetriebnahme geprüft werden. Diese Prüfung muss gemäß den Angaben dieser Anleitung von einem sachkundigen Bediener durchgeführt werden. Die nicht wieder verwendbaren Bauteile oder Elemente müssen entsorgt und gemäß den entsprechenden Hersteller-Gebrauchsanleitungen ersetzt werden.

16. Alle stopcable™-Laufsicherungen, die in den letzten zwölf Monaten nicht regelmäßig geprüft wurden, dürfen nicht verwendet werden. Kann nicht wieder verwendet werden bis nach erfolgter erneuter regelmäßiger Prüfung, durchgeführt von einer sachkundigen Person, die die Verwendung schriftlich genehmigt. Ohne diese Prüfungen und Genehmigungen muss die Laufsicherung ausgemustert und vernichtet werden.

17. Die Mindest-Tragfähigkeit beträgt 50 kg und die maximale Tragfähigkeit 150 kg pro Bediener für stopcable™-Laufsicherungen.

18. Wenn das Gewicht jedes Bedieners zuzüglich des Gewichts seiner Ausrüstung und seines Werkzeugs zwischen 100 kg und 150 kg liegt, muss unbedingt sichergestellt werden, dass das Gesamtgewicht (Bediener + Ausrüstung + Werkzeug) die maximale Tragfähigkeit der einzelnen Elemente nicht überschreitet, aus denen das Aufhängesystem besteht.

19. Für die Sicherheit des Bedieners ist entscheidend, dass die Vorrichtung bzw. der Anschlagpunkt richtig platziert und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass die Absturzgefahr und die Absturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden.

20. Wenn das Produkt in ein anderssprachiges Land weiterverkauft wird, muss der Händler zur Gewährleistung der Sicherheit des Bedieners Folgendes mitliefern: die Gebrauchsanleitung und die Anleitungen für Wartung, regelmäßige Prüfungen und Reparatur in der Landessprache des Einsatzortes.

21. Die stopcable™-Laufsicherung darf nicht für Rettungs- und Bergungsmaßnahmen verwendet werden.



HINWEIS: Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an TRACTEL®.

2. Definitionen und Piktogramme

2.1. Definitionen

„**Sicherheitsbeauftragter**“: Person oder Abteilung, die für die Verwaltung und Betriebssicherheit des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts verantwortlich ist.

„**Techniker**“: Person, die durch Tractel geschult und zertifiziert wurde, um die in der jährlichen Sicherheitsprüfung und der Wartungsanleitung dargelegten Vorgänge auszuführen und die Sicherheit und Effizienz dieses Produkts zu gewährleisten.

„**Bediener**“: Person, die mit der Benutzung des Produkts beauftragt ist, für die es vorgesehen ist.

„**Datum des Endes der Lebensdauer**“: bezieht sich auf den Zeitpunkt, nach dem ein Gerät oder eine Komponente ersetzt und entsorgt werden muss.

„**Sachkundige Person**“: Eine Person, die über angemessenes Wissen, Schulung und Erfahrung verfügt, um die jährliche Sicherheitsprüfung in Übereinstimmung mit den Anweisungen von Tractel und den örtlichen Vorschriften vorzunehmen.

„**Tägliche Pflege**“: regelmäßige Sorgfalt in Bezug auf sowie Pflege des Produkts, um dessen angemessene und effiziente Funktionsweise zu gewährleisten. Dazu gehören Reinigen, Schmieren, Prüfen und umsichtige Handhabung.

„**Jährliche Sicherheitsprüfung (JSP)**“: dient dazu, Mängel, Defekte, Schäden oder Abnutzung festzustellen, die die Effektivität des Produkts beeinträchtigen und Mitarbeiter potenziellen Risiken aussetzen könnten. Die JSP muss mindestens alle 12 Monate erfolgen und darf nur von einer sachkundigen Person ausgeführt werden.

„Wartung“: Ziel ist, sicherzustellen, dass das Produkt sicher, effizient und zuverlässig funktioniert und dass es weiterhin dem Bediener den notwendigen Schutz bietet. Sie wird nach einer fehlgeschlagenen JSP durchgeführt. Dies darf gemäß der Tractel-Wartungsanleitung dieses Produkts nur durch einen Techniker erfolgen.

„PSA“: Persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz.

„Verbindungselement“: Verbindungselement zur Verbindung von Bestandteilen eines Auffangsystems. Entspricht der Norm EN 362.

„Auffanggurt“: Sicherheitsgeschirr zum Auffangen von Abstürzen. Es besteht aus Gurten und Befestigungselementen. Es enthält Auffangösen mit der Kennzeichnung A, wenn sie allein benutzt werden können, oder mit der Kennzeichnung A/2, wenn sie gemeinsam mit einer anderen Öse A/2 benutzt werden müssen. Entspricht der Norm EN 361.

„Mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung“: Teilsystem bestehend aus einer beweglicher Führung, einem mit der beweglichen Führung verbundenen mitlaufenden Auffanggerät mit automatischer Blockierung und einem Karabinerhaken oder einem Verbindungsmittel mit Karabinerhaken am Ende. Es ist zulässig, eine falldämpfende Funktion zwischen dem mitlaufenden Auffanggerät und der Führung zu installieren oder einen Falldämpfer in das Verbindungsmittel oder die Führung zu integrieren [EN 363].

„Mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung“: Teil eines Auffangsystems, bestehend aus einem mitlaufenden Auffanggerät und einer festen Führung.

– Das mitlaufende Auffanggerät und die feste Führung bilden ein Produkt, d. h. sie werden gemeinsam geprüft und zertifiziert und sind für eine gemeinsame Verwendung vorgesehen.

„Mitlaufendes Auffanggerät“: Mit einer automatischen Blockierung, einer Führungsvorrichtung und einem Verbindungselement zum Anschlagen an der entsprechenden Auffangöse des Auffanggurts ausgestattetes Gerät, das den Bediener beim Positionswechsel nach oben und unten begleitet, ohne eine manuelle Einstellung zu erfordern, und das beim Absturz automatisch auf der Führung blockiert.

„Maximale Tragfähigkeit“: Maximales Gewicht des bekleideten Bedieners, ausgestattet mit PSA, Arbeitskleidung, Werkzeug und zur Durchführung der Arbeiten erforderlichen Elementen.

„Bewegliche Führung“: Spezielles Verbindungselement für ein Teilsystem mit

mitlaufendem Auffanggerät. Eine bewegliche Führung ist ein Kunstfaserseil oder Metallseil, das an einem oberen Anschlagpunkt befestigt wird.

„Feste Führung“: Schiene oder an beiden Enden befestigtes gespanntes Metallseil und gegebenenfalls Gesamtheit der fabrikmäßig hergestellten Abschlüsse, Verbindungslaschen, Verbindungsstücke, Verbindungselemente, Falldämpfer, Spannelemente und Anschläge, die zur Benutzung mit einem mitlaufenden Auffanggerät vorgesehen sind.

„Auffangsystem“: Aus folgenden Elementen bestehende Einheit:

- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageinrichtung.
- Verbindungselement.

„Element des Auffangsystems“: Allgemeiner Ausdruck zur Bezeichnung eines der folgenden Elemente:

- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageinrichtung.
- Verbindungselement.

2.2. Piktogramme



GEFAHR: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung von Personenschäden der Bediener wie tödlichen, schweren oder leichten Verletzungen, sowie zur Vermeidung von Umweltschäden.



WICHTIG: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung einer Störung oder Beschädigung der Ausrüstungen, die jedoch keine direkte Gefahr für das Leben und die Gesundheit des Bedieners oder anderer Personen darstellen und/oder keinen Umweltschaden verursachen.



HINWEIS: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Gewährleistung einer effizienten und zweckmäßigen Installation, Benutzung und Wartung.

3. Funktionsweise und Beschreibung

Die stopcable™-Steigschutteinrichtung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz mit einer vertikalen Drahtseil-Führung zur Sicherung der Bewegung des Bedieners auf einer fest angebrachten geraden Metalleiter. Sie wird in zwei Varianten nach den Normen EN353-1/2017 und EN 353-2/2002 gefertigt und geprüft. Sie enthält einen Steigschutzläufer mit Karabinerhaken, der auf der Drahtseil-Führung läuft und beim Absturz des Bedieners automatisch blockiert.



WICHTIG: Der Anker zum Anschlagen des oberen Endes außerhalb der Leiter (Version III und IV) ist nicht im Lieferumfang der stopcable™-Steigschutteinrichtung enthalten. Er muss in der Vorstudie ausgelegt und definiert werden und eine Tragfähigkeit R größer oder gleich 12 kN aufweisen.

Vor jeder Benutzung des stopcable™-Steigschutzläufers sicherstellen, dass ein spezieller Rettungsplan für den Fall eines Absturzes vorgesehen ist.

stopcable™-Steigschutzläufer (mit Karabinerhaken M24 und Falldämpfer)

Art.-Nr.: 087042

Steigschutzläufer an fester oder beweglicher Führung. Dank seiner einzigartigen Konstruktion lässt er sich leicht anbringen bzw. wieder entfernen. Der besonders leichte Steigschutzläufer gleitet am Seil entlang, ohne die Bewegungen des Bedieners zu behindern.



WICHTIG: Der stopcable™-Steigschutzläufer darf nur mit dem Original-Karabinerhaken des Steigschutzläufers verwendet werden. Immer die auf dem Gerät angegebene Einbaurichtung überprüfen, gemäß der Kennzeichnung [i].

Material: Edelstahl und Bandfalldämpfer

Gewicht: 1 kg

Tragfähigkeit: 15 kN

4. Verbundene Ausrüstungen

Auffangsystem (EN 363):

- Eine Anschlageneinrichtung (EN 795).
- Ein Verbindungselement (EN 362).
- Ein Auffangsystem (EN 353-1/EN 353-2).
- Ein Verbindungselement (EN 362).
- Ein Auffanggurt (EN 361).

5. Freiraum zur Aufprallfläche

Der Freiraum zur Aufprallfläche ist der Mindestabstand unter einem Bediener, der jederzeit vorhanden sein muss, um einen Zusammenstoß mit Hindernissen bei einem eventuellen Absturz zu vermeiden. Er wird durch folgende Formel definiert:

$$T = 1 \text{ m} + H$$

Diese kann folgendermaßen aufgegliedert werden:

$1 \text{ m} = 1 \text{ Meter Sicherheitsabstand.}$

$H = \text{maximale Entfernung bis zum Anhalten. Bei Laufsicherungen gemäß EN 353-1/2017 und EN 353-2/2002 } H = 1 \text{ m.}$

6. Installation

Vor der Installation der Steigschutteinrichtung muss eine technische Vorstudie durchgeführt werden, die in einer vom Verwalter der Steigschutteinrichtung aufzubewahrenden Dokumentation festgehalten werden muss. Tractel liefert mit jeder Steigschutteinrichtung eine Installationsanleitung für die Installateure, die ebenfalls vom Verwalter aufbewahrt werden muss.

7. Anwendungsverbote

Die Benutzung der stopcable™-Laufsicherung gemäß den Angaben der vorliegenden Anleitung bietet eine grundsätzliche Sicherheitsgarantie. Dennoch sei der Bediener ausdrücklich vor den folgenden Fehlbedienungen und Anwendungsfehlern gewarnt:

FOLGENDES IST STRENG VERBOTEN:

- Installation oder Benutzung der stopcable™-Laufsicherung ohne die entsprechende Befugnis, Schulung und anerkannte Sachkenntnis bzw. ohne unter der Verantwortung eines befugten, geschulten und als sachkundig anerkannten Benutzers zu stehen,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung, wenn eine der Kennzeichnungen auf der Laufsicherung, dem Steigschutzläufer oder Hinweisschild fehlt oder nicht lesbar ist (siehe Kap. 13),
- Installation oder Benutzung einer stopcable™-Laufsicherung, die nicht den vorherigen Prüfungen unterzogen wurde,
- eine stopcable™-Laufsicherung zu verwenden, die in den letzten 12 Monaten keiner regelmäßigen Prüfung durch eine sachkundige Person unterzogen wurde, die ihre erneute Verwendung schriftlich genehmigt hat (siehe § 12),
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung zu einem anderen als dem in dieser Anleitung beschriebenen Zweck,

- Installation der stopcable™-Laufsicherung auf einer Struktur, für die keine Vorstudie (siehe Kap. 5) durchgeführt wurde oder bei der die Ergebnisse der Vorstudie die Installation der Laufsicherung nicht zulassen,
- Installation der stopcable™-Laufsicherung nach anderen als den in dieser Anleitung beschriebenen Verfahren,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung nach Ablauf der von Tractel® vorgesehenen Lebensdauer (siehe Kap. 15),
- Gleichzeitige Benutzung der stopcable™-Laufsicherung durch mehr als 1 Bediener,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung durch einen Bediener mit einem Gewicht einschließlich Ausrüstung und Werkzeug von über 150 kg,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung mit einer Last zwischen 50 kg und 150 kg (Gesamtgewicht des Bedieners mit Ausrüstung und Werkzeug), wenn ein Element des Auffangsystems eine geringere Tragfähigkeit hat,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung, ohne zuvor die Kompatibilität des stopcable™-Steigschutzläufers mit der stopcable™-Laufsicherung zu prüfen,
- Benutzung einer stopcable™-Laufsicherung und eines Steigschutzläufers, die den Absturz eines Bedieners aufzufangen haben,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung als Aufhängemittel zur Arbeitsplatzpositionierung,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung in explosionsgefährdeten Bereichen,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung in hochkorrosiven Bereichen,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung außerhalb des Temperaturbereichs von -35 °C bis +50 °C,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung, wenn der Freiraum zur Aufprallfläche beim Absturz des Bedieners zu klein ist oder er beim Absturz auf Hindernisse stoßen kann,
- Reparatur der stopcable™-Laufsicherung oder des Steigschutzläufers ohne entsprechende Schulung,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung, ohne in ausgezeichnete körperlicher Verfassung zu sein,
- Genehmigung der Benutzung der stopcable™-Laufsicherung durch eine schwangere Frau,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung, ohne dass zuvor ein Rettungsplan für den Fall des Absturzes des Bedieners erstellt wurde,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung, wenn die Sicherheitsfunktion eines der verbundenen Elemente durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Elements beeinträchtigt wird oder diese beeinträchtigt,
- Benutzung des stopcable™-Steigschutzläufers mit in der Öffnung zwischen den Hebeln und dem Gehäuse des Steigschutzläufers angebrachtem Karabinerhaken,

- Durchführung einer dynamischen Prüfung bei der Abnahme der stopcable™-Laufsicherung,
- Ziehen am stopcable™-Steigschutzläufer, um ihn von eventuellen Hindernissen zu befreien,
- Anschlagen oder Lösen vom Seil der Laufsicherung an anderen als den dafür vorgesehenen Stellen,
- Führung des Seils der Laufsicherung oder der PSA-Verbindungsmitte über scharfe Kanten oder Reibung auf harten Oberflächen,
- Installation einer stopcable™-Laufsicherung EN 353-1/2017 auf einer Leiter, deren Abweichung von der Vertikalen 30° überschreitet,
- Installation einer stopcable™-Laufsicherung EN 353-2/2002 auf einer Leiter, deren Abweichung von der Vertikalen 30° überschreitet,
- Benutzung der stopcable™-Laufsicherung mit einem anderen Verbindungselement zum Anschlagen an der Laufsicherung als dem kompatiblen stopcable™-Steigschutzläufer,
- Benutzung anderer Bauteile als der Original-stopcable™-Bauteile von Tractel®.



GEFAHR: Die Abweichung der stopcable™-Laufsicherung von der Vertikalen darf in keinem Fall 30° nach vorn, links und rechts bei EN353-1/2017 und 30° bei EN353-2/2002 überschreiten.

8. Hinweisschild

Ein Hinweisschild vom Typ Tractel® 250325 gemäß dem Modell Seite 2 wird mit jeder stopcable™-Steigschutteinrichtung geliefert. Ein solches Schild muss an jedem Zugang zur Steigschutteinrichtung angebracht werden.

Wenn zusätzliche Zugänge vorgesehen sind, können Sie die erforderlichen Hinweisschilder bei Tractel® bestellen. Das Tractel®-Hinweisschild ist in sechs Sprachen verfasst, mit jeweils drei Sprachen pro Seite, so dass darauf geachtet werden muss, die Seite mit der jeweiligen Landessprache für den Bediener sichtbar anzubringen.

Die Angaben, die der Installateur auf dem Schild machen muss, müssen mit einem unlöschen Filzstift oder per Prägeschrift für den Bediener deutlich lesbar aufgetragen werden. Jedes beschädigte Schild muss vor der weiteren Benutzung ersetzt werden (siehe Seite 2).

9. Benutzungsbedingungen

Die stopcable™-Steigschutteinrichtung darf ausschließlich zum Schutz gegen Absturz gemäß den Normen EN353-1/2017 und EN353-2/2002 benutzt werden. Sie darf nicht zur Arbeitsplatzpositionierung verwendet werden. Wenn die Arbeitsplatzpositionierung notwendig ist, ein getrenntes Haltesystem gemäß EN358 verwenden.

Der Bediener muss die Auffangöse im Brustbereich bzw. die seitliche Auffangöse seines Auffanggurts direkt am Karabinerhaken des Steigschutzläufers anschlagen, an einer Auffangöse mit der Kennzeichnung A, wenn sie allein benutzt werden kann, oder mit der Kennzeichnung A/2, wenn sie gemeinsam mit einer anderen Öse A/2 benutzt werden muss.

Der Bediener muss einen ersten Hängetest an einem sicheren Ort durchführen, um zu gewährleisten, dass der Auffanggurt richtig eingestellt und dass er für die vorgesehenen Arbeiten komfortabel und sicher ist. Wenn sich der Auffanggurt beim Auf- oder Abstieg löst, muss er an einem sicheren Ort wieder ordnungsgemäß eingestellt werden.

Der Benutzer der stopcable™-Laufsicherung muss vor der Inbetriebnahme vom Installateur ein Exemplar der Vorstudiendokumentation erhalten, die unbedingt erstellt werden muss. Er muss die vorliegende Anleitung sowie die Gebrauchsanleitung des stopcable™-Geräts zur Kenntnis nehmen.

Er muss sicherstellen, dass die mit der stopcable™-Laufsicherung zu verwendenden persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) die geltenden Vorschriften und Normen erfüllen, mit der Installation kompatibel und in einwandfreiem Betriebszustand sind.

Alle Bediener, die die stopcable™-Laufsicherung benutzen wollen, müssen in geeigneter körperlicher Verfassung zur Durchführung von Arbeiten in der Höhe sein und eine vorherige Schulung hinsichtlich der Benutzung gemäß der vorliegenden Anleitung erhalten, einschließlich einer Vorführung mit den entsprechenden PSA unter sicheren Bedingungen.

Die wesentlichen Benutzungsphasen betreffen das Anschlagen des Bedieners an der Steigschutzeinrichtung und das Lösen davon sowie das Passieren der Seilführungen. Das Verfahren zum Anschlagen an der Steigschutzeinrichtung und zum Passieren der Zwischenseilführungen muss sorgfältig erläutert werden. Anschließend muss geprüft werden, ob der Bediener das Verfahren verstanden hat. Dasselbe gilt für die Benutzung des Auffanggurts sowie gegebenenfalls für den sicheren Zugang zu den Bereichen, zu denen die Leiter Zugang verschafft.

a) Anschlagen/Lösen:

Siehe Abbildung a Seite 3.

Obwohl der stopcable™-Steigschutzläufer Bestandteil der Steigschutzeinrichtung ist, kann er leicht durch das auf Seite 3 beschriebene Verfahren an der Führung angeschlagen bzw. wieder entfernt werden. Der Karabinerhaken M24 in der Öse des stopcable™-Steigschutzläufers sowie der am Falldämpfer befestigte Karabinerhaken M24 sind fester Bestandteil des stopcable™-Steigschutzläufers und dürfen niemals davon getrennt werden. Beim stopcable™-

Steigschutzläufer muss der Karabinerhaken M24 direkt an der Auffangöse im Brustbereich oder der seitlichen Auffangöse des Auffanggurts angeschlagen werden.



WICHTIG: Es ist verboten, die Führung der stopcable™-Steigschutzeinrichtung mit einem anderen als dem stopcable™-Steigschutzläufer zu benutzen. Bei Zuwiderhandlung wird die Sicherheit des Bedieners stark gefährdet.



GEFAHR: Vor der Anbringung des stopcable™-Steigschutzläufers an der Führung muss der Bediener unbedingt sicherstellen, dass die auf dem Steigschutzläufer gravierte Art.-Nr. (Kap. 13) mit der Kennzeichnung des Spannschlösses (D) oder des Gegengewichts (J) am unteren Ende der stopcable™-Laufsicherung übereinstimmt.



HINWEIS: Der stopcable™-Steigschutzläufer ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das verhindert, dass der Steigschutzläufer falsch herum an der stopcable™-Laufsicherung angebracht wird.

b) Passieren der Seilführungen:

Siehe Abbildung b Seite 3

Das Passieren der Zwischenseilführungen muss gemäß den Angaben von Seite 3 erfolgen.

Die Seilführungen verringern die Seilschwingungen.



WICHTIG: Der Bediener darf zu keinem Zeitpunkt von der stopcable™-Laufsicherung getrennt sein, solange er sich in einem absturzgefährdeten Bereich befindet. Dies bedeutet: er darf sich nur an den dafür vorgesehenen Stellen an die Laufsicherung anschlagen bzw. von dieser lösen.

10. Tägliche Pflege, Transport und Lagerung

Die tägliche Pflege muss mit klarem, kaltem Wasser erfolgen, dem Fein-waschmittel hinzuzufügen ist. Eine Kunststoffbürste benutzen.

Nach dem Waschen oder wenn das Produkt beim Einsatz feucht geworden ist, muss es im Schatten und fern von Wärmequellen auf natürliche Weise getrocknet werden.

Die Ausrüstung ist bei Transport und Lagerung in einer trockenen Verpackung vor allen Gefahren zu schützen (Stöße, direkte Wärmequellen, Chemikalien, UV-Strahlen, usw.).

11. Prüfung, Kontrolle und Wartung

Jegliche Installation der vertikalen stopcable™-Laufsicherung (EPI) muss vor dem Einsatz und der erneuten Verwendung nach Demontage oder Reparaturarbeiten sowie einmal alle zwölf Monate einer Prüfung aller Komponenten durch eine sachkundige Person unterzogen werden, um die Konformität mit rechtlichen und Sicherheitsstandards zu gewährleisten, insbesondere der Vorschrift EN 353-1/2014 (An zwei Enden befestigte Führung) oder EN 353-2/2002 (Am unteren Abschnitt mit Gewichten beschwerte Führung). Diese Prüfung erfolgt auf Veranlassung und zu Lasten des Benutzers.

Die Prüfung besteht in der Analyse des einwandfreien allgemeinen Erhaltungszustands und der Sauberkeit der Bauteile (Verankerungen, Seil, Zwischenseilführungen, Spannschloss, Spannungsanzeiger, Falldämpfer, Seilklemmen, Karabinerhaken und insbesondere Steigschutzläufer). Die Laufsicherung und ihre Bauteile müssen ständig sauber und frei von Fremdkörpern (Farbe, Baustellenabfälle, Gipsschutt, usw.) gehalten werden.

Insbesondere die Lesbarkeit der Kennzeichnung aller Bestandteile der Laufsicherung prüfen.

Darüber hinaus muss der Auffanggurt regelmäßig durch eine sachkundige Person gemäß den Vorschriften und der Norm EN 361 geprüft werden.

Wenn ein Punkt einer stopcable™-Laufsicherung durch den Absturz eines Bedieners einer Beanspruchung ausgesetzt war, müssen die gesamte Laufsicherung, insbesondere die Führungen, Siegel und Anschlagpunkte, die sich innerhalb des Absturzbereichs befinden, sowie die persönliche Schutzausrüstung, die vom Absturz betroffen war, durch eine sachkundige Person geprüft werden, bevor sie erneut verwendet werden können.

12. Kennzeichnung

Alle Bestandteile (Seite 2) der stopcable™-Laufsicherung, abgesehen von den U-Bügeln und dem Karabinerhaken EN 362 (L, M, K), sowie der Steigschutzläufer tragen folgende gemeinsame Kennzeichnung:

- a: die Handelsmarke: TRACTEL®,
- b: die Produktbezeichnung,
- c: die Bezugsnorm gefolgt vom Anwendungsjahr,
- d: die Produktreferenz: z. B. 010642,
- e: das CE-Logo gefolgt von der Kennnummer der gemeldeten Stelle zur Produktionsüberwachung 0082,
- f: die Losnummer,
- g: die Seriennummer,

h: das Piktogramm, das anzeigt, dass die Anleitung vor der Installation und Benutzung gelesen werden muss,

i: den Pfeil, der die Benutzungsrichtung anzeigt, m: den ausschließlich zu verwendenden Seiltyp:

l Ø 8 – 7×19: Edelstahlseil, Durchmesser 8 mm, 7 Litzen, 19 Drähte/Litze.

G Ø 8 – 6×19: Verzinktes Seil, Durchmesser 8 mm, 6 Litzen, 19 Drähte/Litze.

p: die maximale Anzahl der gleichzeitig durch die Laufsicherung gesicherten Personen,

q: die Abbildung des stopcable™-Laufsicherungstyps, auf dem der Steigschutzläufer je nach Bezugsnorm installiert werden kann,

v: das Gewicht des Produkts,

w: die minimale und maximale Tragfähigkeit,

ad: die Artikelnummern der verwendbaren (OK) oder nicht verwendbaren (NO) stopcable™-Steigschutzläufer in Abhängigkeit von der Installationsart der Laufsicherung und der Bezugsnorm.

Die Gesamtheit dieser Kennzeichnungen ist nicht auf jedem Bauteil vorhanden. Aber alle Bauteile haben diese gemeinsame Kennzeichnung.

13. Inspektion und Wartung

Dieses Produkt muss einer JSP unterzogen werden. Je nach Benutzungshäufigkeit, Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes können die JSP häufiger notwendig sein.

Abhängig vom Ergebnis der JSP muss das Produkt eventuell außer Betrieb genommen und entsorgt werden.

Eine sachkundige Person muss nach einer JSP eine schriftliche Bestätigung der Eignung des Produkts für den Einsatz ausstellen. Diese Aufzeichnungen müssen zusammen mit dem Produktprotokoll aufbewahrt werden.

Nach dem Auffang eines Absturzes muss das Produkt einer JSP unterzogen werden, um bestimmen zu können, ob es für die Verwendung geeignet ist oder außer Betrieb genommen und entsorgt werden muss. Alle Textilkomponenten des Produktes müssen ersetzt werden, selbst wenn diese nicht beschädigt zu sein scheinen.

14. Lebensdauer

Verwendung dieses Produkts zu gewährleisten, müssen unbedingt folgende Richtlinien befolgt werden:

- Verwenden Sie das Produkt genau gemäß den in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen.
- Lassen Sie eine sachkundige Person alle 12 Monate eine JSP durchführen, um zu bestätigen, dass es immer noch sicher verwendet werden kann,

und lassen Sie sich schriftlich bestätigen, dass es für den Einsatz geeignet ist.

- Lagern und transportieren Sie das Produkt gemäß den Anweisungen dieser Anleitung.

Vorausgesetzt, diese Richtlinien werden genau befolgt, besteht kein Enddatum für die Lebensdauer des Produkts. Falls das Produkt textile Komponenten umfassen, müssen diese nach maximal 20 Jahren ab Herstellungsdatum ausgetauscht werden.

und alle Bediener müssen mindestens mit einem kompletten Auffanggurt, Verbindungsmitteln und Verbindungsgeräten sowie, falls notwendig, einem Aufprallschutz ausgestattet sein, der gemäß der EU-Verordnung 89/686 hergestellt wurde und gemäß der Verordnung EN/656 verwendet wird. Darüber hinaus müssen alle zusätzlichen Anforderungen je nach Einsatzland beachtet werden. Alle Komponenten der PSaGA müssen über die CE-Zertifizierung verfügen.

15. Ausmusterung

Bei der Ausmusterung des Produkts müssen die einzelnen Bauteile durch Trennung der metallischen und synthetischen Werkstoffe recycelt werden. Diese Werkstoffe müssen von einem Fachunternehmen recycelt werden. Die getrennte Entsorgung und Demontage der Komponenten sollte durch eine geschulte Fachkraft erfolgen.

16. Konformität der Ausrüstung

Die Firma Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France erklärt hiermit, dass die in dieser Anleitung beschriebene Schutzausrüstung:

1) EU-Vorschrift

- den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments vom März 2016 entspricht,
- identisch mit der PSA ist, die Gegenstand einer EU-Prüfung durch Aliénor Certification - 21 rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT - FRANKREICH, gekennzeichnet mit der Nummer 2754, war, und gemäß der Norm EN353-1/2017 für die Version mit dem starren unteren Ende und gemäß der Norm EN 353-2/2002 für die Version mit dem durch ein Gewicht beschwerten unteren Ende getestet wurde,
- gemäß dem Anhang VIII der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments, Modul D, vorgeschriebenen Verfahren der Kontrolle einer gemeldeten Stelle unterliegt: APAVE Exploitation France SAS (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Frankreich, gekennzeichnet mit der Nummer 0082.

2) UKCA-Vorschrift

- die EU-Vorschrift in ihrer für Großbritannien gültigen Fassung erfüllt.

„VORSICHT“: Die Sicherheit des Bedienpersonals hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

Die Laufsicherung sowie die Anschlagpunkte müssen jedoch zusammen mit einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden,

Voorafgaande opmerking:

Alle voorschriften in deze handleiding verwijzen naar een verticale veiligheidslijn die bestaat uit een vaste installatie en een persoonlijke, mobiele valbeveiliging. Al de voorschriften die PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) vermelden, verwijzen naar een PBM tegen vallen van een hoogte.

1. Belangrijke instructies

1. De stopcable™-veiligheidslijn dient om ernstige risico's te beheersen bij vallen van personen. Daarom is het absoluut noodzakelijk, voor de veiligheid van de opstelling en voor het gebruik en de doeltreffendheid van de uitrusting, om kennis te nemen van deze handleiding en zich strikt te houden aan de voorschriften erin, vóór en tijdens de installatie en het gebruik van de veiligheidslijn.
2. Deze handleiding moet aan de verantwoordelijke voor het beheer van de veiligheidslijn overhandigd worden en binnen het bereik van alle gebruikers en van de installateur bewaard worden. Extra exemplaren kunnen op aanvraag door Tractel SAS geleverd worden.
3. Het gebruik van de stopcable™-veiligheidslijn vereist de combinatie en aansluiting van een compleet valbeveiligingssysteem. Het geheel moet een systeem vormen dat iedere val van hoogte kan voorkomen of stoppen in omstandigheden die overeenkomen met de reglementering en de toepasbare veiligheidsnormen.
4. Het signalisatiebord dat bij elk gebruik van de veiligheidslijn verplicht geplaatst moet worden, moet volledig leesbaar blijven tijdens de gehele gebruiksduur van de veiligheidslijn. Exemplaren kunnen op aanvraag door Tractel SAS geleverd worden.
5. Alle personen die de stopcable™-veiligheidslijn gebruiken moeten voldoen aan de fysieke en professionele voorwaarden voor werkzaamheden op hoogte. Deze personen moeten vooraf en in risicovrije omstandigheden een passende theoretische en praktische opleiding hebben gevolgd met betrekking tot de vereiste PBM's in naleving van de veiligheidsvoorschriften. Deze opleiding dient volledige informatie te verschaffen over de hoofdstukken van deze handleiding met betrekking tot het gebruik ervan.
6. Aangezien elk reddingslijnsysteem is ontworpen voor een specifieke situatie, moet elke installatie van een stopcable™-reddingslijn worden voorafgegaan door een specifieke technische studie van de installatie, uit te voeren door een technicus, inclusief de nodige berekeningen voor de installatie- en deze handleidingspecificaties.

Bij deze studie moet rekening worden gehouden met de configuratie van de opstellingsplaats en moet met name worden de geschiktheid en de mechanische sterkte worden gecontroleerd van de structuur waar de stopcable™-veiligheidslijn moet worden bevestigd. Deze studie moet vertaald worden naar een technisch dossier dat door de installateur gebruikt kan worden.

7. De installatie van de veiligheidslijn moet worden uitgevoerd met passende middelen en in veilige omstandigheden waarbij, gezien de configuratie van de site, voor de installateur het risico op vallen uitgesloten is.
8. De bediening, het onderhoud en het beheer van de stopcable™-reddingslijn moet de verantwoordelijkheid zijn van een Supervisor die de toepasselijke veiligheidsvoorschriften en -normen kent voor dit type hardware en voor de bijbehorende apparatuur. Elke gebruiker moet deze handleiding gelezen en begrepen hebben. De eerste implementatie moet worden gecontroleerd door een technicus om vast te stellen of de installatie voldoet aan het vooronderzoeksdossier en deze handleiding.
9. De gebruiker van de veiligheidslijn moet de voortdurende conformiteit van deze veiligheidslijn, evenals die van de bijbehorende PBM's, controleren en garanderen, in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften, normen en reglementen die terzake van toepassing zijn. Hij moet zich ervan verzekeren dat de bijbehorende PBM's compatibel zijn met elkaar en met de veiligheidslijn.
10. De veiligheidslijn en de bijbehorende uitrustingen mogen nooit gebruikt worden als ze niet in zichtbaar goede staat verkeren. In het geval van visuele waarneming van een defect is het noodzakelijk om het gevonden defect te herstellen, voordat men doorgaat met het gebruik. Minstens eenmaal per jaar moet er een periodieke inspectie van de stopcable™-veiligheidslijn en de bijbehorende PBM's uitgevoerd worden, zoals beschreven in hoofdstuk 14, onder leiding van een bekwaam persoon die hiervoor een opleiding gevolgd heeft. Deze training kan worden voorzien door Tractel S.A.S. Deze inspectie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de EU-verordening 2016/425 en de instructies in deze handleiding.
11. Vóór elk gebruik moet de gebruiker de veiligheidslijn visueel inspecteren om zich ervan te verzekeren dat deze zich in goede staat bevindt en dat de bijbehorende PBM's zich eveneens in goede staat bevinden, dat ze compatibel zijn met de veiligheidslijn en dat ze correct ingesteld en verbonden zijn.

12. De veiligheidslijn dient uitsluitend te worden gebruikt voor de valbeveiliging van personen, in naleving van de instructies beschreven in deze handleiding. Ander gebruik is niet toegestaan. Ze mag vooral nooit gebruikt worden als ophangstelsel. Ze mag nooit door meer dan één gebruiker tegelijk worden gebruikt en mag nooit zwaarder worden belast dan in deze handleiding wordt aangegeven.
13. Het is verboden om delen van de stopcable™-veiligheidslijn te repareren of te wijzigen of om er onderdelen op te monteren die niet zijn geleverd of niet worden aanbevolen door Tractel SAS. Deze demontage dient uitsluitend te zijn voorbehouden aan een installateur die volledig bekend is met de risico's van de demontage van gespannen kabels.
14. Tractel SAS wijst alle verantwoordelijkheid af voor de opstelling van de stopcable™-veiligheidslijn indien deze wordt uitgevoerd zonder haar toezicht.
15. Als een willekeurig onderdeel van de stopcable™-veiligheidslijn gediend heeft om de val van een gebruiker te stoppen moet de gehele veiligheidslijn, en met name de ankers, afsluitingen en ankers in de valzone evenals de persoonlijke beschermingsmiddelen die betrokken zijn bij de val, verplicht gecontroleerd worden vóór hergebruik. Deze controle moet conform de voorschriften van deze handleiding uitgevoerd worden door een hiervoor bevoegd persoon. Onderdelen of elementen die niet opnieuw gebruikt kunnen worden, moeten afgevoerd en vervangen worden conform de handleidingen die door de respectievelijke fabrikanten bij deze onderdelen of elementen geleverd worden.
16. Elke stopcable™-reddingslijn die de afgelopen twaalf maanden niet regelmatig is geïnspecteerd, mag niet worden gebruikt. Deze mag niet opnieuw worden gebruikt tot na een nieuwe reguliere inspectie, uitgevoerd door een Bevoegd persoon die schriftelijk toestemming geeft voor het gebruik ervan. Bij gebrek aan deze inspecties en goedkeuringen zal de betrokken veiligheidslijn buiten dienst gesteld en vernietigd worden.
17. De minimale werklust is 50 kg en de maximale werklust is 150 kg per operator voor stopcable™-reddingslijnen.
18. Als het gewicht van de gebruiker, vermeerderd met het gewicht van zijn uitrusting en zijn gereedschap tussen 100 kg en 150 kg ligt, moet men zich er verplicht van verzekeren dat het totale gewicht (gebruiker + uitrusting + gereedschap) de maximale gebruiksbelasting niet overschrijft van elk onderdeel van het valstopstelsel.
19. Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat het valstopstelsel, evenals

het verankeringspunt en de veiligheidslijn correct geplaatst zijn en dat het werk zodanig uitgevoerd wordt dat het valrisico en de valhoogte tot een minimum worden beperkt.

20. Indien het product doorverkocht wordt buiten het eerste land van bestemming, moet de wederverkoper, voor de veiligheid van de gebruiker, het volgende leveren: een gebruiksaanwijzing, instructies voor onderhoud, periodieke inspecties en herstellingen, opgesteld in de taal van het land van gebruik.
21. De stopcable™-veiligheidslijn mag niet worden gebruikt voor hulp- en reddingsoperaties.



OPMERKING: Neem voor speciale toepassingen contact op met TRACTEL®.

2. Definities en pictogrammen

2.1. Definities

“Supervisor”: persoon die door Tractel is opgeleid en gecertificeerd om de onderhoudswerkzaamheden uit te voeren die zijn gespecificeerd in de jaarlijkse veiligheidsinspectie- en onderhoudshandleiding, om de veiligheid en efficiëntie van dit product te waarborgen.

“Technicus”: Bevoegd persoon die verantwoordelijk is voor de onderhoudswerken en gebruikstoelatingen zoals beschreven in de handleiding, die bekwaam is en bekend met het product.

“Operator”: Persoon die het product actief gebruikt in naleving van de bestemming ervan.

“Datum einde levensduur”: verwijst naar het tijdstip waarna een apparaat of onderdeel moet worden vervangen en afgevoerd.

“Bevoegd persoon”: Een persoon die over de juiste kennis, training en ervaring beschikt om de jaarlijkse veiligheidsinspectie uit te voeren in overeenstemming met de instructies van Tractel en de lokale regelgeving.

“Dagelijkse zorg”: regelmatige aandacht en zorg voor het product om ervoor te zorgen dat het goed en efficiënt functioneert. Dit omvat reinigen, smeren, inspecteren en zorgvuldige behandeling.

“Jaarlijkse veiligheidsinspectie (ASI)”: gericht op het identificeren van defecten, schade of slijtage die de effectiviteit van het product in gevaar kunnen brengen en werknemers mogelijk in gevaar kunnen brengen. De ASI moet minimaal elke 12 maanden worden uitgevoerd en kan alleen worden uitgevoerd door een Bevoegd persoon.

“Onderhoud”: het doel is ervoor te zorgen dat het product veilig, effectief en betrouwbaar is en dat het

de nodige bescherming blijft bieden aan de operator. Onderhoud wordt uitgevoerd na een mislukte ASI en kan alleen worden uitgevoerd door een technicus volgens de Tractel-onderhoudshandleiding van dit product.

"PBM": Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van een hoogte.

"Connector": Verbindingselement tussen de onderdelen van een valstopsysteem. Dit element voldoet aan de EN 362-norm.

"Valbeveiligingsharnas": Lichaamsomvattend toestel, bestemd voor het stoppen van een val. Het bestaat uit riemen en gespen. Het heeft valbeveiligingspunten die gemarkeerd zijn met een A als ze alleen kunnen worden gebruikt, of met een A/2 als ze moeten worden gebruikt in combinatie met een ander A/2-punt. Dit element voldoet aan de EN 361-norm.

"Mobiel valbeveiligingssysteem met flexibele verankering": subsysteem dat bestaat uit een flexibele verankering, een zelfvergrendelende mobiele valbeveiliging die integraal deel uitmaakt van de flexibele verankering en een connector of een vanglijn die is afgesloten met een connector. Het is toegestaan om tussen de valbeveiliging en de verankering een middel tot energieverspreiding te installeren of om een energieabsorbeerder op te nemen in de vanglijn of in de verankering [EN 363].

"Mobiel valbeveiligingssysteem met vaste verankering": onderdeel van een valbeveiligingssysteem dat bestaat uit een mobiele valbeveiliging en een vaste verankering

– De mobiele valbeveiliging en de vaste verankering vormen samen een product, d.w.z. ze zijn getest, gecertificeerd en bedoeld om samen te worden gebruikt.

"Mobiel valbeveiligingssysteem": een voorziening die is uitgerust met een automatische vergrendelingsfunctie, een geleidingsinrichting, een verbindingsselement om te worden bevestigd aan het overeenkomstige bevestigingselement van het valbeveiligingsharnas, die de operator helpt met opwaartse zowel als neerwaartse positiewijzigingen zonder dat een handmatige aanpassing nodig is, en die zich bij een val automatisch vergrendelt op de verankering.

"Maximale gebruiksbelasting": Maximaal gewicht van de operator en zijn kleding, uitgerust met zijn PBM's, zijn werkkleding, zijn gereedschap en de benodigde onderdelen om zijn interventie uit te voeren

"Flexibele verankering": verbindingsselement specifiek voor een subsysteem met mobiel valbeveiligingssysteem. Een flexibele zekeringsteun kan een synthetische vezelkabel of een staalkabel

zijn en is bedoeld om te worden bevestigd aan een bovenste ankerpunt

"Vaste verankering": metalen rail of spankabel die aan beide uiteinden bevestigd is, en waar van toepassing, alle gefabriceerde uiteinden, montagebeugels, verbindingsstukken, connectors, energieverspreidende elementen, opspanningselementen en stoppers, bedoeld voor gebruik met een mobiel valbeveiligingssysteem.

"Valstopsysteem": Geheel samengesteld uit volgende onderdelen:

- Valbeveiligingsharnas.
- Valbeveiligingssysteem met automatische terugslag of energieabsorbeerder, of mobiele valbeveiliging met vaste verankering of mobiele valbeveiliging met flexibele verankering.
- Verankering.
- Verbindingsselement.

"Onderdeel van het valstopsysteem": Generieke term die een van volgende elementen omschrijft:

- Valbeveiligingsharnas.
- Valbeveiligingssysteem met automatische terugslag of energieabsorbeerder, of mobiele valbeveiliging met vaste verankering of mobiele valbeveiliging met flexibele verankering.
- Verankering.
- Verbindingsselement.

2.2. Pictogrammen



GEVAAR: Instructies aan het begin van de regel zijn bedoeld om schade aan de operators te voorkomen, met inbegrip van dodelijke, ernstige of lichte verwondingen, alsmede schade aan het milieu.



BELANGRIJK: Instructies aan het begin van de regel zijn bedoeld om een fout of schade aan de apparatuur te voorkomen die geen onmiddellijk gevaar inhouden voor het leven of de gezondheid van de operator of die van andere personen, en/of waarschijnlijk niet schadelijk zijn voor het milieu.



OPMERKING: Instructies aan het begin van de regel zijn bedoeld om de efficiëntie of het gemak van een installatie, een toepassing of een onderhoudswerkzaamheid te waarborgen.

3. Functies en beschrijving

De stopcable™-veiligheidslijn is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen vallen vanaf een hoogte, dat een verticale bevestigingssteun omvat die

bestaat uit een kabel, bedoeld om de bewegingen van de operator op een vaste en rechte verticale metalen ladder te beveiligen. Deze is vervaardigd en getest volgens twee versies die respectievelijk voldoen aan de EN353-1/2017 en EN 353-2/2002-normen. Ze omvat een met een connector uitgeruste valbeveiliging die op de verzekeringskabel beweegt en automatisch vergrendelt wanneer een val van de operator dit vereist.

 **GEVAAR:** De stopcable™-veiligheidslijn mag slechts door één operator tegelijkertijd gebruikt worden. De gebruiker die met de stopcable™-veiligheidslijn beveiligd is tegen vallen mag niet meer wegen dan 150 kg., inclusief zijn uitrusting.

Stopcable™-veiligheidslijnen kunnen worden opgesplitst in acht versies volgens de volgende installatie- en gebruiksspecificaties:

Stopcable™ valbeveiligingssysteem (met M24-connector en energie-absorbering)

Ref.: 087042

Valbeveiligingssysteem met vaste of flexibele verankerung. Dankzij het originele ontwerp is de installatie en demontage heel eenvoudig. Bijzonder licht en glijdt op de kabel zonder de gebruiker in zijn bewegingen te storen.

 **BELANGRIJK:** Het stopcable™-valbeveiligingssysteem mag enkel gebruikt worden met de bijgeleverde connector. Controleer altijd de montage-richting die op het apparaat is aangegeven, volgens het teken [i].

Materiaal: Roestvrij staal en scheurriem

Gewicht: 1 kg

Weerstand: 15 kN

4. Bijbehorende uitrustingen

Valstopstelsysteem (EN 363):

- Een verankerung (EN 795).
- Een eindconnector (EN 362).
- Een valbeveiligingssysteem (EN 353-1/EN 353-2).
- Een connector (EN 362).
- Een valbeveiligingsshamas (EN 361).

5. Valruimte

De speling is de minimale ruimte die zich te allen tijde onder een operator moet bevinden om bij een val botsing met obstakels te voorkomen. Deze wordt gedefinieerd door de onderstaande formule:

$$T = 1 m + H$$

die als volgt kan worden uitgesplitst:

1 m = 1 meter veiligheid.

H = maximale remafstand tijdens een val. Voor reddingslijnen conform EN 353-1/2017 en EN 353-2/2002 H = 1 m.

6. Installatie

De installatie van de veiligheidslijn moet het onderwerp zijn van een voorbereidend technisch onderzoek dat wordt vastgelegd in een bestand dat wordt bewaard door de beheerder van de veiligheidslijn. Tractel levert bij elke veiligheidslijn een installatiehandleiding die eveneens door de beheerder moet worden bewaard.

7. Contra-indicaties voor gebruik

Het gebruik van een stopcable™-veiligheidslijn conform de voorschriften van deze handleiding voorziet in alle veiligheidsgaranties. Het is echter nuttig om de operator te waarschuwen voor onjuiste behandeling en oneigenlijk gebruik:

HET IS STRIKT VERBODEN OM:

- een stopcable™-veiligheidslijn te installeren of te gebruiken zonder hiervoor gemachtigd, opgeleid en erkend deskundig te zijn, of bij gebrek hieraan, zonder toezicht van een gemachtigde persoon, opgeleid en erkend deskundig.
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken als één van de markeringen op de lijn op de valbeveiliging of op het signalisatiebord niet langer aanwezig of leesbaar is (zie § 13),
- een stopcable™-veiligheidslijn te installeren of te gebruiken die niet vooraf gecontroleerd werd,
- om een stopcable™-reddingslijn te gebruiken die niet onderworpen werd aan regelmatige inspectie tijdens de voorgaande 12 maanden door een Bevoegd persoon die schriftelijke toestemming heeft gegeven voor het opnieuw gebruiken (zie § 12),
- een stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken voor andere doeleinden dan in deze handleiding beschreven,
- een stopcable™-veiligheidslijn te installeren op een structuur waarvoor geen voorstudie (zie § 5) werd uitgevoerd of indien de conclusies van de voorstudie niet gunstig waren voor de installatie van de lijn,
- een stopcable™-veiligheidslijn te installeren op andere manieren dan zoals in deze handleiding beschreven,
- de stopcable™-veiligheidslijn langer te gebruiken dan de levensduur zoals die wordt voorzien door Tractel® (zie § 15),
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken door meer dan 1 personen tegelijkertijd,
- een stopcable™-valbescherming te gebruiken voor een operator wiens gewicht, inclusief uitrusting en gereedschap meer bedraagt dan 150 kg.

- een stopcable™-valbescherming te gebruiken bij een belasting tussen 50 kg en 150 kg (het totale gewicht van de operator, zijn uitrusting en gereedschappen) als de maximale belasting van een onderdeel van het valbeveiligingssysteem lager ligt.
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken zonder de compatibiliteit van de stopcable™-valbescherming en de stopcable™-veiligheidslijn te verifiëren,
- een stopcable™-veiligheidslijn en stopcable™-valbescherming te gebruiken die gediend hebben om de val van een operator op te vangen,
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken als opvangmiddel om iets op zijn plaats te houden,
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken in een explosieve omgeving,
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken in een sterk corrosieve omgeving,
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken buiten een temperatuurbereik van -35°C tot +50°C,
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken indien de valruimte ontoereikend is in geval van een val door de operator, of als er zich een obstakel in het valpad bevindt,
- reparaties uit te voeren aan de stopcable™-veiligheidslijn of valbeveiliging zonder hiertoe te zijn opgeleid,
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken indien met niet in uitstekende fysieke toestand verkeert,
- de stopcable™-veiligheidslijn te laten gebruiken door een zwangere vrouw,
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken indien er geen reddingsplan werd opgesteld voor het geval dat een operator valt,
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken als de beveiligingsfunctie van één van de bijbehorende artikelen wordt beïnvloed door of interfereert met de beveiligingsfunctie van een ander artikel,
- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken met de connector geplaatst in de opening tussen de schakels en de structuur van de valbeveiliging,
- een dynamische valtest uit te voeren op de stopcable™-veiligheidslijn,
- de stopcable™-valbeveiliging te gebruiken om eventuele obstakels te verwijderen,
- zich aan te sluiten of los te koppelen van de kabel van de veiligheidslijn op een andere plaats dan degene die daarvoor bestemd is,
- de kabel van de veiligheidslijn of van de leiremen van de PBM's over scherpe kanten te doen schuren of te doen wrijven tegen harde oppervlakken,
- de EN 353-1/2017 stopcable™-veiligheidslijn te installeren op een ladder waarvan de hellingshoek ten opzichte van de verticaal groter is dan 30°,
- de EN 353-2/2002 stopcable™-veiligheidslijn te installeren op een ladder waarvan de hellingshoek ten opzichte van de verticaal groter is dan 30°,

- de stopcable™-veiligheidslijn te gebruiken met andere verbindingsmiddelen dan deze compatibel met het stopcable™-valbeveiligingssysteem,
- andere onderdelen te gebruiken dan de originele stopcable™-onderdelen van Tractel®.



GEVAAR: De afbuigingshoek van de stopcable™-lijn met de verticale lijn mag in geen geval groter zijn dan 30° naar voren, naar links en naar rechts voor de EN353-1/2017 en 30° voor de EN353-2/2002.

8. Signalisatiebord

Een signalisatiebord van het type Tractel® 250325, in overeenstemming met het model op pagina 2, wordt meegeleverd bij elke stopcable™-veiligheidskabel. Aan elke toegang tot de veiligheidslijn moet een bord van dit type worden bevestigd.

Wanneer er bijkomende toegangen in overweging worden genomen, kan Tractel® op aanvraag het vereiste aantal borden leveren. Het Tractel®-bord is opgesteld in zes talen, drie talen aan elke kant. Zorg ervoor dat de indicaties van het bord aan de kant van de operator opgesteld zijn in de taal van het land waarin de installatie zich bevindt.

De aanwijzingen die door de installateur op dit bord moeten worden aangebracht, moeten met een onuitwisbare stift of door slagletters worden aangebracht die gemakkelijk leesbaar zijn voor de operator. Alle beschadigde borden moeten vervangen worden voordat het gebruik voortgezet wordt (zie pagina 2).

9. Gebruiksvoorwaarden

De stopcable™-veiligheidslijn mag alleen worden gebruikt voor valbescherming in overeenstemming met de normen EN353-1/2017- en EN353-2/2002. Ze mag niet worden gebruikt voor onderhoud op het werk. Als onderhoud vereist is, gebruik dan een ander systeem in overeenstemming met de EN358-norm.

De operator moet rechtstreeks verbinding maken via de sternale of laterale ring van zijn valbeveiligingsharnas op de valstopconnector, op een valstoppunt gemarkeerd met een A als deze alleen kan worden gebruikt, of gemarkeerd met een A/2 als ze moeten worden gebruikt in combinatie met een ander A/2-punt.

De operator moet een eerste ophangingstest uitvoeren op een veilige plaats om zich ervan te verzekeren dat het harnas op de juiste manier wordt afgesteld en comfort en veiligheid biedt voor het beoogde gebruik. Als het harnas losraakt tijdens het opstijgen of dalen, moet het goed worden afgesteld vanaf een veilige locatie.

De gebruiker van de stopcable™-veiligheidslijn moet, vóór de ingebruikstelling, een kopie van de verplichte voorstudie verkrijgen van de installateur. Hij moet kennis nemen van deze handleiding en de gebruiksinstructies die bij de stopcable™ geleverd worden.

Hij moet zich ervan verzekeren dat de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die met de stopcable™-veiligheidslijn moeten worden gebruikt in overeenstemming zijn met de geldende reglementering en normen, compatibel met de installatie en in een goede staat van werking verkeren.

Alle personen die de stopcable™-veiligheidslijn gebruiken moeten fysiek geschikt zijn voor werkzaamheden op hoogte en voorafgaand aan de werkzaamheden een opleiding gevolgd hebben over het gebruik ervan, conform deze handleiding, met demonstratie in risicovrije omstandigheden, in combinatie met de bijbehorende PBM's.

De belangrijkste gebruiksfases betreffen de verbinding met de veiligheidslijn van de operator en zijn ontkoppeling, evenals het kruisen van de kabelgeleiders. De methode van verbinding met de veiligheidslijn en het kruisen van de tussenkabelgeleiders moet zorgvuldig worden uitgelegd en er moet worden gecontroleerd dat de operator de methode goed begrijpt. Dit geldt ook voor het gebruik van het valbeveiligingssysteem, waar van toepassing, voor de veilige doorgang naar de gebieden waartoe de ladder toegang geeft.

a) Aansluiten/Losmaken:

Zie afbeelding op pagina 3.

Hoewel het stopcable™-valbeveiligingssysteem een onderdeel is van de veiligheidslijninstallatie, kan deze eenvoudig worden geïnstalleerd en verwijderd op de veiligheidskabel volgens de handleiding die op pagina 3 wordt getoond. De M24-connector in de stopcable™-valstopring en de M24-connector op de absorber zijn een integraal onderdeel van het stopcable™-valbeveiligingssysteem en mogen er nooit van worden gescheiden. Voor het stopcable™-valbeveiligingssysteem moet de M24-connector rechtstreeks worden aangesloten op de sternale of laterale ring van het valbeveiligingssysteem.



BELANGRIJK: Om de veiligheid van de operator te vrijwaren is het absoluut verboden om op de stopcable™-bevestigingssteun een andere valbeveiliging te gebruiken dan het stopcable™-model.



GEVAAR: Alvorens de stopcable™-valbeveiliging op de zekeringssteun te plaatsen, moet de operator absoluut controleren of de referentie

gegraveerd op de valbeveiliging (§ 13) overeenstemt met de markering van de spanner (D) of het contragewicht (J) dat zich bevindt op het onderste gedeelte van de stopcable™-veiligheidslijn.



OPMERKING: Het stopcable™-valbeveiligingssysteem is uitgerust met een veiligheidssysteem dat voorkomt dat de valbeveiliging op een verkeerde manier op de stopcable™-veiligheidslijn geplaatst wordt.

b) De kabelgeleiders kruisen:

Zie afbeelding b op pagina 3

Kruising van de tussenliggende kabelgeleiders moet gebeuren zoals aangegeven op pagina 3.

De kabelgeleiders dienen om zweven van de kabel te beperken.



BELANGRIJK: De operator mag op geen enkel moment van de stopcable™-veiligheidslijn losgekoppeld zijn als hij zich in een zone met valrisico bevindt. Bijgevolg mag hij de veiligheidslijn alleen betreden of verlaten op de daartoe voorziene punten.

10. Dagelijkse zorg, transport en opslag

Gebruik voor de dagelijkse zorg alleen schoon, koud water, een mild wasmiddel voor stoffen en een synthetische borstel.

Laat het product na het wassen of als het tijdens gebruik nat is op natuurlijke wijze drogen op een schaduwrijke plek, uit de buurt van warmtebronnen.

Bescherm de apparatuur tijdens transport en opslag in een droge verpakking tegen elk gevaar (schokken, directe warmtebron, chemische producten, uv-straling, enz.).

11. Verificatie, controle en onderhoud

Bij elke installatie van de verticale stopcable™-reddingslijn (EPI) moeten, voordat ze worden gebruikt of hergebruikt na demontage of reparatie, en eens in de twaalf maanden, alle onderdelen worden geïnspecteerd door een Bevoegd persoon om naleving te garanderen met wettelijke standaards en veiligheidsnormen en in het bijzonder de verordening EN 353-1/2014 (Verankeringssteun vast aan twee uiteinden) of EN 353-2/2002 (Verankeringssteun verzaaid aan het onderste gedeelte). Tractel S.A.S. raadt aan om hiervoor een beroep te doen op een erkende controle-instantie. Deze voorstudie is op initiatief en op kosten van de verantwoordelijke voor het gebruik.

Deze controle bestaat uit de analyse van de goede algemene staat en van de mate van zuiverheid van de verschillende onderdelen (eindanker, kabel, tussenliggende delen, spanner, spanningsindicator, energieabsorbeerder, trektoelasting, connectoren en in het bijzonder de valbeveiliging). De veiligheidslijn en de onderdelen ervan moeten constant zuiver gehouden worden, vrij van verstorende producten (verf, werfafval, pleisterwerk, enz.)

Controleer met name de leesbaarheid op de onderdelen van de veiligheidslijn tijdens dit periodiek onderzoek.

Bovendien moet het valstoppharnas regelmatig worden geïnspecteerd door een Bevoegd persoon in overeenstemming met de regelgeving en norm EN 361.

Wanneer enig punt van een stopcable™-reddingslijn onder spanning is komen te staan doordat een operator is gevallen, moet de gehele vanglijn, met name de ankers, afdichtingen en verankeringspunten in de valzone, alsmede de persoonlijke beschermingsmiddelen die door de val zijn getroffen, door een Bevoegd persoon worden geïnspecteerd voordat alles weer in gebruik wordt genomen.

12. Markeringen

Al de onderdelen (pagina 2) van de stopcable™-veiligheidslijn, met uitzondering van beugels en de connector EN 362 (L, M, K) evenals het valbeveiligingssysteem, dragen de volgende algemene markering:

- a: het handelsmerk: TRACTEL®.
- b: De omschrijving van het product,
- c: De referentienorm, gevolgd door het jaar van toepassing,
- d: De referentie van het product: bv. 010642,
- e: Het CE-logo gevolgd door het nummer 0082, het identificatienummer van de aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de productiecontrole,
- f: Het lotnummer,
- g: Het serienummer,
- h: Een pictogram dat aangeeft dat vóór gebruik de handleiding gelezen dient te worden,
- i: Het pijltje dat de gebruiksrichting aangeeft,
- m: Het type kabel dat exclusief wordt gebruikt:
I Ø 8 – 7×19: Roestvrijstalen kabel, diameter 8 mm, 7 strengen 19 draden/streng.
G Ø 8 – 6×19: Gegalvaniseerde kabel, diameter 8 mm, 6 strengen 19 draden/streng.
- p: Het maximale aantal personen dat tegelijkertijd op de veiligheidslijn is beveiligd,
- q: De afbeelding die het type stopcable™-veiligheidslijn weergeeft waarop de valbeveiliging kan worden geïnstalleerd volgens de referentiestandaard
- v: Het gewicht van het product,
- w: De minimale en maximale gebruiksbelasting,

ad: De referenties voor stopcable™-valstopbeveiligingen die wel (OK) of niet (NO) bruikbaar zijn, afhankelijk van het type installatie van de veiligheidslijn en de referentiestandaard.

Deze markeringen zijn niet aanwezig op alle onderdelen. Maar ze dragen allemaal deze gemeenschappelijke markering.

13. Inspectie en onderhoud

Dit product moet een ASI ondergaan. Afhankelijk van de gebruiksfrequentie, omgevingsomstandigheden en voorschriften van het bedrijf of het land van gebruik, kan de ASI frequenter zijn.

Afhankelijk van de uitkomst van de ASI kan het product buiten gebruik worden gesteld en worden gesloopt.

Een schriftelijke bevestiging van de gebruiksgeschiktheid van het product moet worden gedaan na een ASI door een Bevoegd persoon. Deze bevestiging moet bij het productlogboek worden bewaard.

Na het stoppen van een val moet dit product een ASI ondergaan om te bepalen of het geschikt is voor gebruik of dat het buiten gebruik moet worden gesteld en moet worden gesloopt. Alle onderdelen uit textiel van het product moeten worden vervangen, ook als ze er niet beschadigd uitzien.

14. Levensduur

Om een veilig en effectief gebruik van dit product te garanderen, is het verplicht om deze richtlijnen te volgen:

- Gebruik het product strikt volgens de instructies in deze handleiding.
- Laat een Bevoegd persoon ten minste elke 12 maanden een ASI uitvoeren om te bevestigen dat het nog steeds veilig is om te gebruiken en zorg voor een schriftelijke bevestiging van de geschiktheid voor gebruik.
- Bewaar en vervoer het product volgens de instructies in deze handleiding.

Op voorwaarde dat deze richtlijnen strikt worden gevolgd, heeft het product geen einddatum van de levensduur. Als het product onderdelen uit textiel bevat, moeten deze onderdelen na maximaal 20 jaar vanaf de fabricagedatum worden vervangen.

15. Afvoerprocedure

Bij afvoering van het product moeten de verschillende onderdelen gerecycled worden door de metalen elementen van de synthetische materialen te scheiden. Deze materialen moeten door gespecialiseerde bedrijven worden gerecycled. Verwijdering en

demontage, door scheiding van componenten, moet worden uitgevoerd door een opgeleide professional.

16. Conformiteit van de uitrusting

Het bedrijf Tractel SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine, Frankrijk, verklaart hierbij dat de veiligheidsuitrusting die in deze handleiding wordt beschreven:

1) EU-regelgeving

- voldoet aan de bepalingen van EU-verordening 2016/425 van het Europees Parlement van maart 2016,
- is identiek aan de PBM die een EU-typeonderzoek hebben ondergaan, afgegeven door Aliénor Certification - 21 rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT - FRANCE, geïdentificeerd door het nummer 2754 en getest in overeenstemming met de norm EN353-1/2017 voor de versie met het vaste onderste uiteinde en in overeenstemming met de norm EN 353-2/2002 voor de versie met verzaamd onderste uiteinde,
- is onderworpen aan de procedure vermeld in bijlage VIII van de EU-verordening 2016/425 van het Europees Parlement, module D, onder toezicht van een aangemelde instantie: APAVE Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrijk, geïdentificeerd door nummer 0082.

2) UKCA-regelgeving

- voldoet aan de EU-regelgeving zoals gewijzigd voor toepasbaarheid in Groot-Brittannië.

“OPGELET”: De veiligheid van de operator is afhankelijk van de efficiëntie en de weerstand van de uitrusting.

De reddingslijn moet, evenals de ankerpunten, echter worden uitgevoerd met persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte en elke operator moet op zijn minst worden voorzien van een volledig valstopharnas, verbidings- en verbidingsapparatuur en indien nodig, een schokdemper, vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn 89/686 en gebruikt in overeenstemming met richtlijn EN/656, plus eventuele aanvullende vereisten die zijn gekoppeld aan elk land van gebruik. Alle PBM-componenten moeten CE-gecertificeerd zijn.

Nota preliminar:

Todas las indicaciones del presente manual se refieren a una línea de vida vertical compuesta de una instalación fija y un anticaídas individual móvil. Todas las indicaciones que mencionan un EPI (Equipo de Protección Individual) se refieren a un EPI contra las caídas de altura.

1. Consignas prioritarias

1. La línea de vida stopcable™ tiene por función controlar riesgos graves de caídas de personas. Por consiguiente, es indispensable, para la seguridad de colocación y empleo del material y para su eficacia, leer el presente manual y cumplir estrictamente sus indicaciones antes de y durante la instalación y la utilización de línea de vida.
2. Este manual debe ser entregado al usuario de la gestión de la línea de vida y ser conservado a disposición de todo usuario e instalador. Tractel SAS puede suministrar ejemplares suplementarios a petición.
3. La utilización de la línea de vida stopcable™ requiere asociarle y conectarle un arnés de anticaídas completo. El conjunto debe constituir un sistema que permita prevenir o detener toda caída de altura en condiciones conformes a la reglamentación y las normas de seguridad aplicables.
4. La placa de señalización, que hay que colocar en cada acceso a la línea de vida, debe conservarse completamente legible durante toda la duración de utilización de la línea de vida. Tractel SAS puede suministrar ejemplares a solicitud.
5. Cada operador que tenga que utilizar la línea de vida stopcable™ debe cumplir con las condiciones de aptitud física y profesional para operar en trabajos de altura. Este deberá haber recibido, en condiciones sin riesgos, una formación previa apropiada, teórica y práctica, asociándole los EPI conforme a las exigencias de seguridad. Esta formación debe incluir una información completa sobre los capítulos del presente manual relativos a esta utilización.
6. Dado que cada sistema de línea de vida está indicado para una situación específica, toda instalación de una línea de vida stopcable™ debe ir precedida de un estudio técnico específico de su instalación, que debe ser realizado por un ingeniero, incluidos los cálculos necesarios en función del Pliego de condiciones de la instalación y del presente manual. Este estudio debe tener en cuenta la configuración del sitio de implantación y verificar, en particular, la adecuación y la resistencia mecánica de la estructura en la cual

debe fijarse la línea de vida stopcable™. Este estudio debe traducirse en un expediente técnico utilizable por el instalador.

7. La instalación de la línea de vida debe ser efectuada, por medios apropiados, en condiciones de seguridad controlando completamente los riesgos de caída que corre el instalador, debido a la configuración del sitio.
8. La utilización, el mantenimiento y la gestión de la línea de vida stopcable™ deben estar bajo la responsabilidad de un Supervisor que conozca la reglamentación de seguridad y las normas aplicables a este tipo de material y a los equipos asociados a este. Cada usuario debe haber leído y comprendido el presente manual. La primera puesta en servicio debe ser objeto de una verificación, por un ingeniero, de la conformidad de la instalación con el expediente de estudio previo y con el presente manual.
9. El usuario de la línea de vida debe controlar y garantizar la conformidad constante de esta línea de vida, y la de los EPI que le están asociados, con las exigencias de seguridad y las reglas y normas aplicables en la materia. Debe asegurarse de la compatibilidad de los EPI asociados, entre estos y con la línea de vida.
10. La línea de vida y los equipos asociados nunca deben utilizarse si no están en buen estado aparente. En caso de comprobación visual de un estado defectuoso, es imperativo solucionar el defecto comprobado antes de continuar la utilización. Se debe organizar un control periódico de la línea de vida stopcable™ y de los EPI asociados, al menos una vez al año, tal como se indica en el capítulo 14, bajo la conducción de un operador competente que haya recibido una formación para este fin. Esta formación puede ser suministrada por Tractel SAS. Este control debe llevarse a cabo conforme al Reglamento 2016/425 y a las indicaciones del presente manual.
11. Antes de cada secuencia de utilización, el operador debe proceder a un examen visual de la línea de vida para cerciorarse de que está en buen estado de servicio, que los EPI asociados también lo están, que son compatibles y que están correctamente colocados y conectados.
12. La línea de vida debe utilizarse exclusivamente para la protección contra las caídas de persona, de acuerdo con las indicaciones del presente manual. No está autorizado ningún otro uso. En particular, nunca se debe utilizar como sistema de suspensión. Nunca debe ser utilizada por más de un solo operador a la vez, y nunca debe ser sometida a un esfuerzo superior al indicado en el presente manual.

13. Está prohibido reparar o modificar las piezas de la línea de vida stopcable™ o de montar en esta piezas no suministradas o no preconizadas por Tractel SAS. El desmontaje de la línea de vida stopcable™ conlleva riesgos graves de daños corporales o materiales (efecto muelle), este desmontaje debe ser reservado exclusivamente a un instalador que controle los riesgos de un desmontaje de cable tenso.

14. Tractel SAS rehúsa toda responsabilidad concerniente a la instalación de la línea de vida stopcable™ hecha fuera de su control.

15. Cuando un punto cualquiera de la línea de vida stopcable™ haya sido solicitado por la caída de un operador, el conjunto de la línea de vida, y en especial las anclas, empotramientos y puntos de anclaje situados en la zona de caída así como los equipos de protección individual concernidos por la caída, deben ser verificados imperativamente antes de volver a ser utilizados. Esta verificación debe ser realizada conforme a las indicaciones del presente manual, por un operador competente para este fin. Los componentes o elementos no reutilizables deben desecharse y remplazarse de acuerdo con los manuales de instrucciones suministrados con estos componentes o elementos por sus fabricantes.

16. Toda línea de vida stopcable™ que no ha sido objeto de un examen periódico durante los últimos doce meses no debe ser utilizada. No podrá utilizarse de nuevo hasta después un nuevo examen periódico realizado por una persona competente que autorizará por escrito su utilización. A falta de estos exámenes y autorizaciones, la línea de vida será puesta fuera de servicio y destruida.

17. La carga mínima de utilización es de 50 kg y la carga máxima de utilización es de 150 kg por operador para las líneas de vida stopcable™.

18. Si el peso de cada operador más el peso de su equipo y de sus herramientas está comprendido entre 100 kg y 150 kg, es obligatorio cerciorarse de que este peso total (operador + equipo + herramientas) no exceda la carga máxima de utilización de cada uno de los elementos que constituyen el sistema de parada de caídas.

19. Para la seguridad del operador, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje esté colocado correctamente y que el trabajo sea realizado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caídas así como su altura.

20. Para la seguridad del operador, si el producto se revende fuera del primer país de destino, el revendedor debe proporcionar: un modo de empleo e instrucciones para el mantenimiento,

para los exámenes periódicos y las reparaciones, redactados en el idioma del país de utilización del producto.

21. La línea de vida stopcable™ no debe ser utilizada para las operaciones de socorro y de salvamento.



NOTA : Para toda aplicación especial, no dude en contactar con TRACTEL®.

2. Definiciones y pictogramas

2.1. Definiciones

«**Supervisor**»: Persona o servicio responsable de la gestión y de la seguridad de utilización del producto descrito en el manual.

«**Técnico**»: persona que ha sido formada y certificada por Tractel para llevar a cabo las operaciones de mantenimiento especificadas en la inspección anual de seguridad y el manual de mantenimiento, con el fin de garantizar la seguridad y eficacia de este producto.

«**Operador**»: Persona que opera en la utilización del producto, conforme a la finalidad de este.

«**Fecha de fin de vida útil**»: se refiere al momento a partir del cual debe sustituirse y desecharse un dispositivo o componente.

«**Persona competente**»: una persona que tenga la formación, la experiencia y los conocimientos adecuados para llevar a cabo la inspección anual de seguridad de acuerdo con las instrucciones de Tractel y la normativa local.

«**Cuidado diario**»: atención y cuidado periódicos del producto para garantizar su funcionamiento correcto y eficaz. Esto incluye limpiar, lubricar, inspeccionar y manipular el producto con cuidado.

«**Inspección anual de seguridad (IAS)**»: destinada a identificar cualquier defecto, daño o desgaste que pueda comprometer la eficacia del producto y poner potencialmente en peligro a los empleados. La IAS debe llevarse a cabo al menos cada 12 meses y solo puede ser realizada por una persona competente.

«**Mantenimiento**»: su objetivo es garantizar que el producto sea seguro, eficaz y fiable y que siga proporcionando la protección necesaria al operador. Se realiza cuando en una IAS se detecta algún fallo y solo puede ser realizado por un técnico, de acuerdo con el manual de mantenimiento de Tractel de este producto.

«**EPI**»: Equipos de protección individual contra las caídas de altura.

«**Conector**»: Elemento de conexión entre componentes de un sistema de parada de caídas. Es conforme con la norma EN 362.

«**Arnés de anticaídas**»: Dispositivo de prensión del cuerpo destinado a parar las caídas. Está constituido de correas y hebillas. Consta de puntos de enganche anticaídas marcados con una A si pueden ser utilizados solos, o marcados con una A/2 si deben ser utilizados en combinación con otro punto A/2. Es conforme con la norma EN 361.

«**Anticaídas móvil que incluye un soporte de aseguramiento flexible**»: subsistema constituido de un soporte de aseguramiento flexible, un anticaídas móvil de bloqueo automático unido al soporte de aseguramiento flexible y un conector o una correa terminada en un conector. Se permite instalar una función de disipación de energía entre el anticaídas móvil y el soporte de aseguramiento o incorporar un absorbedor de energía a la correa o al soporte de aseguramiento [EN 363].

«**Anticaídas móvil que incluye un soporte de aseguramiento rígido**»: parte de un sistema de parada de caídas, compuesto de un anticaídas móvil y de un soporte de aseguramiento rígido.

– El anticaídas móvil y el soporte de aseguramiento rígido constituyen un producto, es decir que son sometidos a prueba y certificados y están destinados a ser utilizados juntos.

«**Anticaídas móvil**»: dispositivo dotado de una función de bloqueo automático, un dispositivo de guiado y un elemento de conexión para engancharse en el elemento de enganche correspondiente del arnés de anticaídas, que acompaña al operador en los cambios de posición tanto hacia arriba como hacia abajo, sin necesitar ajuste manual, y que se bloquea automáticamente en el soporte de aseguramiento en caso de caída.

«**Carga máxima de utilización**»: Peso máximo del operador vestido, equipado con sus EPI, su ropa de trabajo, sus herramientas y los componentes que necesita para realizar su intervención.

«**Soporte de aseguramiento flexible**»: elemento de conexión especificado para un subsistema con un anticaídas móvil. Un soporte de aseguramiento flexible puede ser una cuerda de fibras sintéticas o un cable metálico y está destinado a ser fijado en un punto de anclaje superior.

«**Soporte de aseguramiento rígido**»: carril o cable metálico bajo tensión fijado en los dos extremos y, de ser necesario, el conjunto de extremos manufacturados, patas de fijaciones, piezas de empalme, conectores, elementos disipadores de energía, elementos de puesta en tensión y topes de parada, destinados a ser utilizados con un anticaídas móvil.

«**Sistema de parada de caídas**»: Conjunto compuesto de los siguientes elementos:

- Arnés de anticaídas.
- Anticaídas de retorno automático o absorbedor de energía o anticaídas móvil sobre soporte de aseguramiento rígido o anticaídas móvil sobre soporte de aseguramiento flexible.
- Anclaje
- Elemento de unión.

«**Elemento del sistema de parada de caídas**»: Término genérico que define uno de los siguientes elementos:

- Arnés de anticaídas.
- Anticaídas de retorno automático o absorbedor de energía o anticaídas móvil sobre soporte de aseguramiento rígido o anticaídas móvil sobre soporte de aseguramiento flexible.
- Anclaje
- Elemento de unión.

2.2. Pictogramas



PELIGRO: Colocado al comienzo de la línea, designa instrucciones destinadas a evitar daños a los operadores, sobre todo las heridas mortales, graves o ligeras, así como los daños al medio ambiente.



IMPORTANTE: Colocado al comienzo de la línea, designa instrucciones destinadas a evitar una falla o un daño de los equipos, pero que no pone directamente en peligro la vida o la salud del operador o las de otras personas, y/o que no puede ocasionar daño al medio ambiente.



NOTA: Colocado al comienzo de la línea, designa instrucciones destinadas a asegurar la eficacia o la comodidad de una instalación, una utilización o una operación de mantenimiento.

3. Funciones y descripción

La línea de vida stopcable™ es un equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura, que tiene un soporte de aseguramiento vertical constituido por un cable, destinado a asegurar los desplazamiento del operador en una escalera metálica vertical fija y rectilínea. Es fabricada y probada según dos versiones, conformes respectivamente a las normas EN353-1/2017 y EN 353-2/2002. Consta de un dispositivo anticaídas, provisto de un conector, que se desplaza sobre el cable de aseguramiento y que se bloquea automáticamente cuando es solicitado por la caída del operador.



PELIGRO: La línea de vida stopcable™ solo puede recibir a un solo operador a la vez. El operador asegurado en caída en la línea de vida stopcable™ no debe superar los 150 kg, material incluido.

Las líneas de vida stopcable™ se dividen en ocho versiones según las siguientes especificaciones de instalación y utilización:

Anticaídas stopcable™ (con conectores M24 y absorbedor de energía)

Ref.: 087042

Anticaídas en soporte de aseguramiento rígido o flexible. Gracias a su original diseño, puede ser instalado y desmontado muy fácilmente. Particularmente ligero, se desliza sobre el cable sin interferir con los movimientos del operador.



IMPORTANTE: El anticaídas stopcable™ solo debe ser utilizado con el conector suministrado con el anticaídas. Siempre verificar el sentido de montaje indicado en el aparato, según la marca [i].

Materia: Acero inoxidable y correa de desgarramiento

Peso: 1 kg

Resistencia: 15 kN

4. Equipos asociados

Sistema de parada de caídas (EN 363):

- Un anclaje (EN 795).
- Un conector de extremo (EN 362).
- Un sistema anticaídas (EN 353-1/EN 353-2).
- Un conector (EN 362).
- Un arnés de anticaídas (EN 361).

5. Altura libre

La altura libre es el espacio mínimo que debe haber debajo del operador en todo momento para evitar la colisión con cualquier obstáculo en caso de caída. Está definida por la siguiente fórmula:

$$T = 1 \text{ m} + H$$

que puede desglosarse de la siguiente manera:

1 m = 1 metro de seguridad.

H = distancia máxima de parada durante una caída. Para las líneas de vida conformes con las normas EN 353-1/2017 y EN 353-2/2002, H = 1 m.

6. Instalación

La instalación de la línea de vida debe ser objeto de un estudio técnico previo transcrito en un expediente

que debe ser conservado por el administrador de la línea de vida. Con cada línea de vida, Tractel suministra a los instaladores un manual de ayuda para la instalación que también debe ser conservado por el administrador.

7. Contraindicaciones de utilización

La utilización de una línea de vida stopcable™ de acuerdo con las indicaciones del presente manual proporciona todas las garantías de seguridad. Resulta no obstante útil advertir al operador contra las manipulaciones y utilizaciones contraindicadas a continuación:

ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO:

- instalar o utilizar la línea de vida stopcable™ sin haber sido autorizado, formado y reconocido como competente para esto o, en su defecto, sin estar bajo la vigilancia de un usuario autorizado, formado y reconocido como competente,
- utilizar la línea de vida stopcable™ si una de las marcas en la línea, en el anticaídas o en la placa de señalización ya no está presente o no es legible (ver el § 13),
- instalar o utilizar la línea de vida stopcable™ que no ha sido objeto de las verificaciones previas,
- utilizar una línea de vida stopcable™ que no haya sido objeto de un control periódico desde hace menos de 12 meses, por una persona competente que haya autorizado su reutilización por escrito (ver el § 12),
- utilizar la línea de vida stopcable™ para cualquier otra aplicación que no sea aquella descrita en el presente manual,
- instalar la línea de vida stopcable™ en una estructura cuyo estudio previo (ver el § 5) no hubiese sido realizado o cuyas conclusiones fuesen desfavorables para la instalación de la línea,
- instalar la línea de vida stopcable™ de cualquier otra manera que no sea una de aquellas descritas en el presente manual,
- utilizar la línea de vida stopcable™ más allá de la vida útil prevista por Tractel™ (ver el § 15),
- que la línea de vida stopcable™ sea utilizada por más de 1 operador a la vez,
- que el anticaídas stopcable™ sea utilizado por un operador cuyo peso, incluido el equipo y las herramientas, sea superior a 150 kg.
- utilizar el anticaídas stopcable™ con una carga comprendida entre 50 kg y 150 kg (peso total del operador, su equipo y sus herramientas) si un elemento del sistema de parada de caídas tiene una carga máxima de utilización menor,
- utilizar la línea de vida stopcable™ sin haber verificado la compatibilidad del anticaídas stopcable™ con la línea de vida stopcable™,
- utilizar una línea de vida stopcable™ y un anticaídas que ha sufrido una caída de un operador,

ES



Tractel

- utilizar la línea de vida stopcable™ como medio de suspensión para la sujeción al puesto,
- utilizar la línea de vida stopcable™ en una atmósfera explosiva,
- utilizar la línea de vida stopcable™ en una atmósfera fuertemente corrosiva,
- utilizar la línea de vida stopcable™ fuera del intervalo de temperaturas comprendidas entre -35 °C y + 50 °C,
- utilizar la línea de vida stopcable™ si la altura libre no es suficiente en caso de caída del operador o si hay un obstáculo en la trayectoria de caída,
- proceder a reparaciones de la línea de vida stopcable™ o del anticaídas sin haber sido formado,
- utilizar la línea de vida stopcable™ si uno no está en plena forma física,
- autorizar la utilización de la línea de vida stopcable™ por una mujer encinta,
- utilizar la línea de vida stopcable™ si no se ha implementado previamente un plan de salvamento en caso de caída del operador,
- utilizar la línea de vida stopcable™ si la función de seguridad de uno de los artículos asociados está afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con esta,
- utilizar el anticaídas stopcable™ con el conector colocado en la abertura entre bieletas y el cuerpo del anticaídas,
- realizar una prueba dinámica de recepción de la línea de vida stopcable™,
- tirar del anticaídas stopcable™ para tratar de liberarlo de un posible obstáculo,
- conectarse o desconectarse del cable de la línea de vida en un lugar distinto al o a los previstos para este fin,
- hacer pasar el cable de la línea de vida o las correas del EPI sobre aristas de ángulo vivo o dejar que rocen contra superficies duras,
- instalar una línea de vida stopcable™ EN 353-1/2017 en una escalera cuyo ángulo de inclinación con respecto a la vertical excede 30°,
- instalar una línea de vida stopcable™ EN 353-2/2002 en una escalera cuyo ángulo de inclinación con respecto a la vertical excede 30°,
- utilizar la línea de vida stopcable™ con cualquier otro medio de conexión a la línea que no sea el anticaídas stopcable™ compatible,
- utilizar otros componentes distintos a los componentes stopcable™ de origen Tractel®.



PELIGRO: El ángulo de desviación de la línea stopcable™ con la vertical no deberá en ningún caso rebasar 30° hacia adelante, la izquierda y la derecha en EN353-1/2017 y 30° en EN353-2/2002.

8. Placa de señalización

Se suministra una placa de señalización de tipo Tractel® 250325, según el modelo ilustrado en la página 2, con cada cable de aseguramiento stopcable™. Se deberá fijar una placa de este tipo en cada acceso a la línea de vida.

Si se ha previsto accesos suplementarios, Tractel® puede suministrar el número necesario de ejemplares. Dado que la placa Tractel® está elaborada en seis idiomas, de los cuales hay tres idiomas en cada cara, se tendrá cuidado de disponer la placa de señalización para mostrar al operador el lado de la placa que contiene las indicaciones en el idioma del país donde se encuentra el sitio.

Las indicaciones que deben ser colocadas en esta placa por el instalador se deberán inscribir con rotulador indeleble o mediante caracteres a estampar, fácilmente legibles por el operador. Toda placa deteriorada deberá ser reemplazada antes de continuar la instalación (ver la página 2).

9. Condiciones de utilizaciones

La línea de vida stopcable™ solo debe ser utilizada para realizar la protección anticaídas según las normas EN353-1/2017 y EN353-2/2002. No debe ser utilizada para la sujeción en el trabajo. Si se exige una sujeción en el trabajo, utilizar un sistema separado conforme a la EN358.

El operador debe conectarse directamente mediante el anillo lateral de su arnés de anticaídas en el conector del anticaídas, en un punto de enganche anticaídas marcado con una A si pueden ser utilizados solos, o marcados con una A/2 si deben ser utilizados junto con otro punto A/2.

El operador debe efectuar una primera prueba de suspensión en un lugar seguro, a fin de asegurarse de que el arnés está bien ajustado y proporciona un nivel de comodidad y de seguridad para la utilización prevista. Si el arnés se afloja durante la subida o la bajada, se aconseja reajustarlo correctamente desde un lugar seguro.

Antes de la puesta en servicio, el usuario de la línea de vida stopcable™ deberá obtener del instalador una copia del expediente de estudio previo, que debe haber sido establecido obligatoriamente. Deberá leer el presente manual y también el manual de utilización adjunto al aparato stopcable™.

Este deberá asegurarse de que los equipos de protección individual (EPI) a utilizar con la línea de vida stopcable™ cumplan con la reglamentación y las normas en vigor, sean compatibles con la instalación y estén en buen estado de funcionamiento.

Todo operador que deba utilizar la línea de vida stopcable™ deberá ser físicamente apto para los trabajos en altura y haber recibido una formación previa a su utilización conforme al presente manual, con demostración en condiciones sin riesgo, en combinación con los EPI asociados.

Las principales fases de la utilización corresponden a la conexión a la línea de vida del operador y su desconexión así como al paso de las guías de cable. El método de conexión a la línea de vida y de paso de las guías de cable intermedias, deberá ser explicado con cuidado, y se deberá verificar la comprensión de este método por el operador. Igualmente para la utilización del arnés de anticaídas, así como, si fuera necesario, para el paso protegido a las zonas a las cuales la escalera permite el acceso.

a) Conexión/Desconexión:

Ver la figura a en la página 3.

Aunque forma parte de la instalación de la línea de vida, el anticaídas stopcable™ puede ser colocado y retirado fácilmente en el cable de aseguramiento según la maniobra indicada en la página 3. El conector M24 que pasa por el anillo del anticaídas stopcable™ así como el conector M24 enganchado en el absorbedor son componentes esenciales del anticaídas stopcable™, y nunca deben ser separados. Para el anticaídas stopcable™, el conector M24 debe ser conectado directamente en el anillo esternal o lateral del arnés de anticaídas.



IMPORTANTE: Está prohibido, bajo riesgo de atender gravemente contra la seguridad del operador, utilizar en el soporte de amarre stopcable™ cualquier otro anticaídas que no sea el modelo stopcable™.



PELIGRO: Antes de la colocación del anticaídas stopcable™ en el soporte de aseguramiento, el operador deberá obligatoriamente verificar que la referencia grabada en el anticaídas (§ 13) concuerda efectivamente con la marca del tensor (D) o del contrapeso (J) situado en la parte baja de la línea de vida stopcable™.



NOTA: El anticaídas stopcable™ está equipado con un sistema de seguridad que permite evitar la colocación del anticaídas en el sentido equivocado en la línea de vida stopcable™.

b) Paso de las guías de cable:

Ver la figura b en la página 3.

El paso de las guías de cable intermedias se debe hacer como está indicado en la página 3.

La función de las guías de cable es limitar el flotamiento del cable.



IMPORTANTE: El operador no debe en ningún momento encontrarse desconectado de la línea de vida stopcable™ cuando se encuentre en una zona que incluya un riesgo de caída. Por consiguiente, solo debe acceder a la línea de vida o dejarla en los puntos previstos para este fin.

10. Cuidado diario, transporte y almacenamiento

Para realizar el cuidado diario, se debe utilizar únicamente agua limpia y fría, un detergente suave para tejidos y un cepillo sintético.

Después del lavado o si, durante el uso, el producto se moja, debe dejarse secar naturalmente en un lugar sombreado y alejado de cualquier fuente de calor.

Durante el transporte y el almacenamiento, se debe proteger el equipo con un embalaje resistente a la humedad contra cualquier peligro (golpes, fuente de calor directa, productos químicos, UV, etc.).

11. Verificación, control y mantenimiento

Todos los componentes de cualquier instalación de una línea de vida vertical stopcable™ (EPI), antes de su uso o de su reutilización después de un desmontaje o reparación, así como una vez cada 12 meses, deben ser inspeccionados por una persona competente con el fin de garantizar la conformidad con la legislación y las normas de seguridad y, especialmente, con las normas EN 353-1/2014 (soporte de anclaje fijado en dos extremos) o EN 353-2/2002 (soporte de anclaje lastrado en su parte inferior). Tractel SAS recomienda recurrir, para este fin, a un organismo de control autorizado. Este examen corre a iniciativa y costas del usuario.

Esta verificación consiste en analizar el buen estado general de conservación y de limpieza de los componentes (anclas de extremo, cable, piezas intermedias, tensor, indicador de tensión, amortiguador de energía, aprietacable, conectores y, especialmente el anticaídas). La línea de vida y sus componentes deben tenerse constantemente limpios, libres de productos parásitos (pintura, residuos de obra, escombros, etc.).

En particular, verificar la legibilidad del marcado en todos los componentes de la línea de vida.

Además, el arnés anticaída debe ser inspeccionado periódicamente por una persona competente de acuerdo con la reglamentación y con la norma EN 361.

Cuando cualquier punto de una línea de vida stopcable™ haya sido sometido a esfuerzos por la caída de un operador, toda la línea de vida, especialmente los anclajes, las juntas y los puntos de anclaje situados dentro de la zona de caída, así como los equipos de protección individual afectados por la caída, deben ser inspeccionados por una persona competente antes de su puesta en servicio de nuevo.

12. Marcado

Todos los componentes (página 2) de la línea de vida stopcable™, fuera de los puentes y el conector EN 362 (L, M, K) así como el anticaídas, tienen el marcado común siguiente:

- a: la marca comercial: TRACTEL®.
- b: La designación del producto,
- c: La norma de referencia seguida del año de aplicación,
- d: La referencia del producto: p. ej. 010642,
- e: El logotipo CE seguido del número 0082, número de identificación del organismo notificado a cargo del control de producción,
- f: El número de lote,
- g: El número de serie,
- h: El pictograma que indica que hay que leer el manual antes de la instalación o la utilización,
- i: La flecha que indica el sentido de utilización.
- m: El tipo de cable que se debe utilizar exclusivamente:
I Ø 8 – 7×19: Cable de acero inoxidable, diámetro de 8 mm, 7 cordones de 19 hilos/cordón.
- G Ø 8 – 6×19: Cable galvanizado, diámetro de 8 mm, 6 cordones de 19 hilos/cordón.
- p: El número máximo de personas aseguradas simultáneamente en la línea de vida,
- q: La figura que representa el tipo de línea de vida stopcable™ en la cual se puede instalar el anticaídas según la norma de referencia.
- v: El peso del producto,
- w: La carga mínima y máxima de utilización,
- ad: Las referencias de los anticaídas stopcable™ utilizables (OK) o no utilizables (NO) según el tipo de instalación de la línea de vida y de la norma de referencia.

El conjunto de estas marcas no está presente en cada componente. Pero todos tienen este marcado en común.

13. Inspección y mantenimiento

Este producto debe someterse a una IAS. Dependiendo de la frecuencia de uso, las condiciones ambientales y las normas de la empresa o el país de uso, la IAS puede ser más frecuente.

En función del resultado de la IAS, el producto puede ponerse fuera de uso y eliminarse.

Después de una IAS, una persona competente debe confirmar por escrito la adecuación del producto para su uso. Este registro debe conservarse junto con el libro de registro del producto.

Tras haber detenido una caída, este producto debe someterse a una IAS para determinar su idoneidad para el uso o la necesidad de ponerlo fuera de uso y eliminarlo. Todos los componentes textiles del producto deben reemplazarse, aunque no parezcan dañados.

14. Vida útil

Para garantizar un uso seguro y eficaz de este producto, es obligatorio seguir estas directrices:

- Se debe utilizar el producto siguiendo estrictamente las instrucciones proporcionadas en este manual.
- Una persona competente debe realizar una IAS al menos cada 12 meses para confirmar que su uso sigue siendo seguro y se debe obtener una confirmación por escrito de su idoneidad para el uso.
- El producto se debe almacenar y transportar de acuerdo con las instrucciones de este manual.

Siempre que se sigan estrictamente estas directrices, el producto no tendrá fecha de fin de vida útil. Si el producto incluye componentes textiles, estos deberán sustituirse transcurridos 20 años como máximo desde su fecha de fabricación.

15. Eliminación

Al realizar la eliminación del producto, es obligatorio reciclar los diferentes componentes mediante una clasificación de las materias metálicas y mediante una clasificación de los materiales sintéticos. Estos materiales deben ser reciclados por organismos especializados. El desmontaje mediante separación de los componentes y su eliminación deben ser realizados por un profesional capacitado.

16. Conformidad del equipo

La sociedad Tractel SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine, Francia, por la presente, declara que el equipo de seguridad descrito en este manual:

- 1) Reglamento de la UE
 - es conforme a las disposiciones del Reglamento UE 2016/425 del Parlamento Europeo de marzo de 2016,
 - es idéntico al EPI que fue objeto de un examen UE de tipo expedido por Aliénor Certification - 21 rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT - FRANCIA, identificado con el número 2754 y probado según la norma EN 353-1/2017 para la versión de extremo

bajo fijo y según la norma EN 353-2/2002 para la versión con el extremo bajo lastrado,

- está sujeto al procedimiento contemplado en el Anexo VIII del Reglamento 2016/425 de la UE del Parlamento Europeo, módulo D, bajo el control de un organismo notificado: APAVE Exploitation France SAS (n.º 0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE Cedex, Francia, identificado con el número 0082.

2) Reglamento de la UKCA

- es conforme al reglamento de la UE y sus modificaciones para aplicación en Gran Bretaña.

«ATENCIÓN»: La seguridad del operador está vinculada al mantenimiento de la eficacia y a la resistencia del equipo.

No obstante, la línea de vida y los puntos de anclaje deben utilizarse con equipos de protección individual contra caídas de altura y cada operador debe ir provisto, como mínimo, de un arnés anticaídas completo, un equipo de enlace y conexión y, en caso necesario, un amortiguador, fabricados de conformidad con la Directiva europea 89/686 y utilizados según la Directiva EN/656, más los requisitos adicionales asociados a los países en los que se utilicen. Todos los componentes del EPI deben tener la certificación CE.

Nota preliminare:

Tutte le indicazioni del presente manuale si riferiscono ad una linea di vita verticale munita di un'installazione fissa e di un anticaduta individuale mobile. Tutte le indicazioni che menzionano un DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) si riferiscono a un DPI contro le cadute dall'alto.

1. Prescrizioni prioritarie

1. La linea di vita stopcable™ ha come scopo quello di limitare i gravi rischi di cadute di persone. Di conseguenza è indispensabile, per la sicurezza d'installazione e d'impiego del materiale e per la sua efficacia, leggere attentamente il presente manuale ed attenersi scrupolosamente alle sue indicazioni prima e durante l'installazione e l'utilizzo della linea di vita.
2. Questo manuale deve essere consegnato al responsabile della gestione della linea di vita e conservato a disposizione di qualunque utilizzatore ed installatore. Copie supplementari possono essere fornite da Tractel® SAS. su richiesta.
3. L'utilizzo della linea di vita stopcable™ richiede di associarvi e di connettervi un'imbracatura anticaduta completa. Il tutto deve costituire un sistema che permetta di prevenire o arrestare qualunque caduta dall'alto in condizioni conformi alla regolamentazione e alle normative di sicurezza in vigore.
4. La targhetta di segnalazione, da posizionare ad ogni accesso alla linea di vita, deve essere mantenuta completamente leggibile per tutta la durata di utilizzo della linea di vita. Copie possono essere fornite da Tractel® SAS su richiesta.
5. Ogni persona che intende utilizzare la linea di vita stopcable™ deve possedere i requisiti di idoneità fisica e professionale per eseguire lavori in quota. Dovrà aver ricevuto, in condizioni fuori rischio, una formazione preventiva adeguata, teorica e pratica, associandovi i DPI in conformità alle esigenze di sicurezza. Questa formazione deve comprendere un'informazione completa sui capitoli del presente manuale che riguardano detto utilizzo.
6. Ogni sistema di linea di vita costituisce un caso a sé, pertanto qualunque installazione di una linea di vita stopcable™ dovrà essere preceduta da un progetto tecnico specifico per il suo impianto, da realizzarsi da un ingegnere, che includa i calcoli necessari, secondo quanto previsto dal Capitolato di installazione e dal presente manuale. Questo progetto dovrà tener conto della configurazione del luogo di installazione e verificare soprattutto l'adeguatezza e la resistenza meccanica della

struttura a cui la linea di vita stopcable™ deve essere fissata. Questo progetto dovrà essere inserito in un dossier tecnico consultabile dall'installatore.

7. L'installazione della linea di vita deve essere effettuata, con mezzi idonei, in condizioni di sicurezza che possano fronteggiare completamente i rischi di caduta in cui può incorrere l'installatore, a causa della configurazione del cantiere.
8. L'utilizzo, la manutenzione e la gestione della linea di vita stopcable™ devono avvenire sotto la responsabilità di un Supervisore a conoscenza della normativa di sicurezza e delle norme applicabili a questo tipo di materiale e ai dispositivi ad esso associati. Ogni utilizzatore deve aver letto e compreso il presente manuale. La prima messa in servizio deve essere oggetto di una verifica, da parte di un ingegnere, della conformità dell'installazione allo studio preliminare ed al presente manuale.
9. L'utilizzatore della linea di vita deve controllare e garantire la conformità costante della stessa, e quella dei DPI ad essa associati, alle esigenze di sicurezza e alle normative applicabili in materia. Egli deve accertarsi della compatibilità dei DPI associati, tra di loro e con la linea di vita.
10. La linea di vita ed i dispositivi ad essa associati non devono mai essere utilizzati se non sono in apparente buono stato. In caso di constatazione visiva di uno stato difettoso della linea di vita, è tassativo eliminare l'anomalia constatata, prima di proseguire nell'utilizzo. Almeno una volta all'anno deve essere previsto un controllo periodico della linea di vita stopcable™ e dei DPI associati, come indicato al paragrafo 14, sotto la responsabilità di un operatore competente che abbia ricevuto una formazione a questo scopo. Questa formazione può essere fornita da Tractel® SAS. Questo controllo deve essere effettuato in conformità al Regolamento UE 2016/425 e alle indicazioni del presente manuale.
11. Prima di ogni sequenza di utilizzo, l'operatore dovrà procedere ad un esame visivo della linea di vita e dei DPI ad essa associati, per accertarsi che siano in buono stato di servizio, che i DPI siano compatibili e correttamente posizionati e collegati.
12. La linea di vita deve essere utilizzata esclusivamente per la protezione di cadute di persone, in conformità alle indicazioni del presente manuale. Nessun altro impiego è autorizzato. In particolare, non deve mai essere utilizzata come sistema di sospensione. Non deve mai essere utilizzata da più di un operatore alla volta, e non deve mai essere sottoposta ad uno sforzo superiore a quello indicato nel presente manuale.

13. E' vietato riparare o modificare i pezzi della linea di vita stopcable™ o montarvi dei pezzi non forniti o non prescritti da Tractel® SAS. Lo smontaggio della linea di vita stopcable™ può comportare gravi rischi di danni a cose e/o persone (effetto molla), questo smontaggio dovrà essere effettuato esclusivamente da un installatore in grado di affrontare i rischi derivanti dallo smontaggio di un cavo teso.

14. Tractel SAS declina ogni responsabilità circa la posa della linea di vita stopcable™ fatta fuori dal suo controllo.

15. Quando un punto qualsiasi della linea di vita stopcable™ è stato sollecitato dalla caduta di un utilizzatore, il gruppo della linea di vita, ed in particolare gli ancoraggi, i fissaggi ed i punti di ancoraggio situati nella zona di caduta, nonché i dispositivi di protezione individuale interessati dalla caduta, dovranno essere tassativamente verificati prima della rimessa in utilizzo. Questa verifica dovrà essere effettuata conformemente alle indicazioni del presente manuale, da un operatore competente in merito. I componenti o gli elementi non riutilizzabili dovranno essere scartati e sostituiti conformemente ai manuali di istruzione consegnati con questi componenti o elementi dai loro costruttori.

16. Ogni linea di vita stopcable™, che non è stata oggetto di una revisione periodica durante gli ultimi dodici mesi non deve essere utilizzata. Potrà essere nuovamente utilizzata solo dopo una nuova revisione periodica realizzata da una Persona competente che ne autorizzerà per iscritto il suo utilizzo. Senza questi esami e autorizzazioni, la linea di vita sarà scartata e distrutta.

17. Il carico di lavoro minimo è di 50 kg e il carico di lavoro massimo è di 150 kg per operatore per le linee di vita stopcable™.

18. Se la massa di ogni operatore aumentata della massa della sua apparecchiatura e dei suoi utensili, è compresa fra 100 kg e 150 kg, è imperativo verificare che questa massa totale (operatore + apparecchiatura + strumenti) non superi il carico massimo di utilizzo di ciascuno degli elementi che costituisce il sistema di arresto delle cadute.

19. E' essenziale per la sicurezza dell'operatore che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia correttamente posizionato e che il lavoro sia eseguito in maniera da ridurre al minimo il rischio di caduta e la sua altezza.

20. Per la sicurezza dell'operatore, se il prodotto è rivenduto al di fuori del primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà fornire: le modalità d'uso, le istruzioni per la manutenzione,

per le verifiche periodiche e le riparazioni, redatte nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.

21. La linea di vita stopcable™ non deve essere utilizzata per le operazioni di emergenza o di salvataggio.



NOTA: Per qualunque applicazione speciale è necessario rivolgersi alla TRACTEL®.

2. Definizioni e pittogrammi

2.1. Definizioni

"Supervisore": Persona o servizio responsabile della gestione e della sicurezza di utilizzo del prodotto descritto nel manuale.

"Tecnico": Persona che sia stata addestrata e certificata da Tractel per eseguire le operazioni di manutenzione specificate nel Manuale annuale di ispezione e manutenzione della sicurezza, al fine di garantire la sicurezza e l'efficienza di questo prodotto.

"Operatore": Persona che opera nell'utilizzo del prodotto, conformemente alla destinazione dello stesso.

"Data di fine vita": Si riferisce al momento in cui un dispositivo o un componente deve essere sostituito e smaltito.

"Persona competente": Una persona che abbia le conoscenze, la formazione e l'esperienza adeguate per effettuare l'ispezione di sicurezza annuale secondo le istruzioni Tractel e le normative locali.

"Cura giornaliera": Regolari attenzioni e cure del prodotto per assicurarne un funzionamento appropriato ed efficiente. Include pulizia, lubrificazione, controllo e movimentazione accurata.

"Ispezione di sicurezza annuale (ASI, Annual Safety Inspection)": Mirata a identificare eventuali difetti, danni o usura che potrebbero compromettere l'efficacia del prodotto e che potrebbero potenzialmente mettere a rischio i dipendenti. L'ASI deve essere effettuata come minimo ogni 12 mesi e può essere eseguita solo da una Persona competente.

"Manutenzione": L'obiettivo è quello di assicurare che il prodotto sia sicuro, efficiente e affidabile e che continui a fornire la protezione necessaria all'Operatore. Viene eseguita successivamente a una ASI con esito negativo e può essere portata a termine solo da un Tecnico secondo il Manuale di manutenzione Tractel del presente prodotto.

"DPI": Dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto.

"Connettore": Elemento di connessione tra i componenti di un sistema di arresto delle cadute. E' conforme alla norma EN 362.

"Imbracatura anticaduta": Dispositivo di presa del corpo destinato ad arrestare le cadute. E' costituito da cinghie e fibbie. Comporta punti di aggancio anticaduta contrassegnati con A se possono essere utilizzati da solo, oppure con A/2 se devono essere utilizzati insieme ad un altro punto A/2. E' conforme alla norma EN 361.

"Anticaduta Mobile includendo un Supporto di Trattenuta Flessibile": sottosistema costituito di un supporto di trattenuta flessibile, di un anticaduta mobile a bloccaggio automatico che è solidale del supporto di trattenuta flessibile e di un connettore o di un cordino terminato da un connettore. È consentito installare una funzione di dissipazione di energia tra l'anticaduta mobile e il supporto di trattenuta o di integrare un assorbitore di energia al cordino o al supporto di trattenuta [EN 363].

"Anticaduta Mobile includendo un Supporto di Trattenuta Rigido": parte di un sistema di arresto delle cadute, costituito da un anticaduta mobile e da un supporto di trattenuta rigido

– L'anticaduta mobile e il supporto di trattenuta rigido costituiscono un prodotto, vale a dire che sono sottoposti a prove, certificati e destinati ad essere utilizzati insieme.

"Anticaduta Mobile": dispositivo munito di una funzione di bloccaggio automatico, di un dispositivo di guida, di un elemento di collegamento per agganciarsi all'elemento di aggancio corrispondente dell'imbracatura anticaduta, che accompagna l'operatore per i cambiamenti di posizione verso l'alto e il basso, senza richiedere una regolazione manuale, e che si blocca automaticamente sul supporto di trattenuta in caso di caduta.

"Carico massimo di utilizzo": Massa massima dell'operatore vestito, equipaggiato con i suoi DPI, con la sua tenuta di lavoro, con i suoi utensili e con i componenti di cui ha bisogno per realizzare il suo intervento

"Supporto di trattenuta flessibile: elemento di connessione specificato per un sottosistema con un anticaduta mobile. Un supporto di trattenuta flessibile può essere una corda in fibre sintetiche o un cavo metallico ed è destinato ad essere fissato ad un punto di ancoraggio superiore

"Supporto di trattenuta rigido": rotaia o fune metallica sotto tensione fissata alle due estremità e, all'occorrenza, l'insieme delle estremità manufatte, staffe, pezzi di collegamento, connettori, elementi di messa in tensione e arresti, destinati ad essere utilizzati con un'anticaduta mobile

"Sistema di arresto delle cadute": Insieme composto dei seguenti elementi:

– Imbracatura anticaduta.

- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su supporto di trattenuta rigido oppure anticaduta mobile su supporto di trattenuta flessibile.
- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.

"Elemento del sistema di arresto delle cadute": Termine generico che definisce uno dei seguenti elementi:

- Imbracatura anticaduta.
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su supporto di trattenuta rigido oppure anticaduta mobile su supporto di trattenuta flessibile.
- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.

2.2. Pittogrammi



PERICOLO: Posizionato all'inizio della linea, indica le istruzioni destinate ad evitare danni agli operatori, in particolare le lesioni mortali, gravi o leggere, nonché i danni all'ambiente.



IMPORTANTE: Posizionato all'inizio della linea, indica le istruzioni destinate ad evitare un guasto o un danno dei dispositivi, che tuttavia non mette direttamente in pericolo la vita o la salute dell'operatore o di altre persone, e che non è suscettibile di provocare un danno ambientale.



NOTA: Posizionato all'inizio della linea, indica le istruzioni destinate a garantire l'efficacia o la comodità di un'installazione, di un utilizzo o di un'operazione di manutenzione.

3. Funzioni e descrizione

La linea di vita stopcable™ è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto, che prevede un supporto di trattenuta verticale costituito da una fune, destinato a proteggere gli spostamenti dell'operatore su una scala metallica verticale fissa e rettilinea. Viene costruita e testata in due versioni rispettivamente conformi alla norma EN353-1/2017 e EN 353-2/2002. Comprende un dispositivo anticaduta, munito di un connettore, che si sposta sulla fune di trattenuta e si blocca automaticamente quando viene sollecitato dalla caduta dell'operatore.



PERICOLO: La linea di vita stopcable™ può ospitare un solo operatore alla volta. L'operatore

messo in sicurezza in caduta sulla linea di vita stopcable™ non deve superare i 150 kg incluso il materiale.

Le linee di vita stopcable™ sono disponibili in otto versioni secondo le seguenti specifiche d'installazione e di utilizzo:

Anticaduta stopcable™ (con connettori M24 e assorbitore di energia)

Rif.: 087042

Anticaduta su supporto di sicurezza rigido e flessibile. Grazie al suo design originale, s'installa e si smonta molto facilmente. Particolarmente leggero scorre sulla fune senza disturbare l'operatore nei suoi movimenti.



IMPORTANTE: L'anticaduta stopcable™ deve essere utilizzato soltanto con il connettore fornito con l'anticaduta. Verificare sempre il senso di montaggio indicato sull'apparecchio, secondo il riferimento [i].

Materiale: Acciaio inox e cinghia a strappo

Peso: 1 kg

Resistenza: 15 kN

4. Dispositivi associati

"Sistema di arresto delle cadute" (EN 363):

- Un ancoraggio (EN 795).
- Un connettore di estremità (EN 362).
- Un sistema anticaduta (EN 353-1/EN 353-2).
- Un connettore (EN 362).
- Un'imbracatura anticaduta (EN 361).

5. Tirante d'aria

Il tirante d'aria è lo spazio minimo che deve trovarsi sempre al di sotto dell'operatore per evitare collisioni con ostacoli in caso di caduta. È definito dalla seguente formula:

$$T = 1 \text{ m} + H$$

dove:

1 m = 1 metro di sicurezza.

H = distanza massima di arresto in caso di caduta. Per le linee di vita conformi alla norma EN 353-1/2017 ed EN 353-2/2002, H = 1 m.

6. Installazione

L'installazione della linea di vita deve essere oggetto di uno studio tecnico trascritto in un fascicolo da conservare dal gestore della linea di vita. Tractel fornisce con ogni linea di vita agli installatori

un manuale di assistenza per l'installazione da conservare anche dal gestore.

7. Controindicazioni per l'uso

L'utilizzo di una linea di vita stopcable™ in conformità alle indicazioni del presente manuale garantisce un'assoluta sicurezza. Si ritiene tuttavia utile informare l'operatore sulle manipolazioni e sugli utilizzi errati indicati qui di seguito:

È RIGOROSAMENTE VIETATO:

- installare o utilizzare la linea di vita stopcable™ senza essere stato autorizzato, formato e riconosciuto competente, o, in difetto, senza operare sotto la responsabilità di un utilizzatore autorizzato, formato e riconosciuto competente.
- utilizzare la linea di vita stopcable™ se una delle marcature sulla linea e sull'anticaduta o sulla targhetta segnaletica non è più presente o leggibile (vedi §13),
- installare o utilizzare la linea di vita stopcable™ che non sia stata oggetto di verifiche preventive,
- utilizzare una linea di vita stopcable™ che non sia stata sottoposta a regolare ispezione negli ultimi dodici mesi da una Persona competente che ne ha autorizzato la rimessa in servizio per iscritto (vedi § 12),
- utilizzare la linea di vita stopcable™ per qualsiasi applicazione diversa da quella descritta nel presente manuale,
- installare la linea di vita stopcable™ su una struttura il cui progetto preliminare (vedi §5) non sia stato realizzato o le cui conclusioni siano sfavorevoli all'installazione della linea,
- installare la linea di vita stopcable™ in modi diversi da quelli descritti nel presente manuale,
- Utilizzare la linea di vita stopcable™ per un periodo più lungo della durata di vita prevista da Tractel® (vedi § 15),
- utilizzare la linea di vita stopcable™ da più di 1 operatore per volta,
- utilizzare l'anticaduta stopcable™ da un operatore il cui peso, dispositivo e materiale compresi, supera 150 kg.
- utilizzare l'anticaduta stopcable™ a un carico compreso tra 50 kg e 150 kg (massa totale dell'operatore, dell'apparecchiatura e dell'utensile) se un elemento del sistema di arresto delle cadute ha un carico massimo di utilizzo più debole.
- utilizzare la linea di vita stopcable™ senza aver verificato la compatibilità dell'anticaduta stopcable™ con la linea di vita stopcable™,
- utilizzare una linea di vita stopcable™ che abbia subito la caduta di un operatore,
- utilizzare la linea di vita stopcable™ come mezzo di sospensione o di trattenuta,
- utilizzare la linea di vita stopcable™ in atmosfera esplosiva,

- utilizzare la linea di vita stopcable™ in atmosfera fortemente corrosiva,
- utilizzare la linea di vita stopcable™ al di fuori del campo di temperature comprese tra -35 °C e +50 °C,
- utilizzare la linea di vita stopcable™ se il tirante d'aria è insufficiente in caso di caduta dell'operatore, o se sulla traiettoria di caduta si trova un ostacolo,
- procedere a riparazioni della linea di vita stopcable™ o dell'anticaduta senza essere stato formato,
- utilizzare la linea di vita stopcable™ se non si è in piena forma fisica,
- autorizzare l'utilizzo della linea di vita stopcable™ a donne in stato di gravidanza,
- utilizzare la linea di vita stopcable™ se non è stato preventivamente predisposto un piano di salvataggio in caso di caduta dell'operatore,
- utilizzare la linea di vita stopcable™ se la funzione di sicurezza di uno degli articoli associati è compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro componente o interferisce con quest'ultima,
- utilizzare l'anticaduta stopcable™ con il connettore posizionato nell'apertura tra le bielletto e il corpo dell'anticaduta,
- realizzare un test dinamico di ricezione della linea di vita stopcable™,
- tirare l'anticaduta stopcable™ per tentare di liberarlo da un eventuale ostacolo,
- collegarsi o sganciarsi dal cavo della linea di vita in un posto diverso da quello o quelli previsti a tale scopo,
- far passare il cavo della linea di vita o i cordini del DPI su spigoli ad angolo vivo o portarli in sfregamento su superfici dure,
- installare una linea di vita stopcable™ EN 353-1/2017 su una scala il cui angolo di inclinazione rispetto alla verticale superi 30°,
- installare una linea di vita stopcable™ EN 353-2/2002 su una scala il cui angolo di inclinazione rispetto alla verticale superi 30°,
- utilizzare la linea di vita stopcable™ con un mezzo di connessione alla linea diverso dall'anticaduta stopcable™ compatibile,
- utilizzare componenti diversi dai componenti stopcable™ originali Tractel®.



PERICOLO: L'angolo di deviazione della linea stopcable™ con la verticale non dovrà in nessun caso superare 30° verso avanti, la sinistra e la destra in EN353-1/2017 e 30° in EN353-2/2002.

8. Targhetta segnaletica

Una targhetta segnaletica di tipo Tractel® 250325, conforme al modello illustrato a pagina 2, è fornita con ogni fune di trattenuta stopcable™. Una targhetta di questo tipo dovrà essere fissata ad ogni accesso alla linea di vita.

Se si prevedono accessi supplementari, Tractel® può fornire il numero di esemplari necessario. La targhetta Tractel® SAS è prevista in sei lingue, di cui tre lingue su ogni facciata, per cui occorre aver cura di posizionare la targhetta segnaletica in modo da mostrare all'utilizzatore il lato che fornisce le indicazioni nella lingua del paese dove si trova il cantiere.

Le indicazioni da riportare su questo pannello da parte dell'installatore dovranno essere scritte con inchiostro indelebile o a caratteri punzonati, facilmente leggibili dall'operatore. Qualsiasi targhetta deteriorata dovrà essere sostituita prima di proseguire nell'utilizzo (vedi pagina 2).

9. Condizioni di utilizzo

La linea di vita stopcable™ deve essere utilizzata solo come protezione anticaduta secondo le norme EN353-1/2017 e EN353-2/2002. Non deve essere utilizzata come mezzo di trattenuta. Se il mezzo di trattenuta è richiesto, utilizzare un sistema separato conforme all'EN358.

L'operatore deve collegarsi direttamente al connettore dell'anticaduta tramite l'anello sternale o laterale della sua imbracatura di sicurezza, su un punto di aggancio anticaduta contrassegnato con una A se può essere utilizzato da solo, o contrassegnato con A/2 se deve essere utilizzato in associazione con un altro punto A/2.

L'operatore deve effettuare una prima prova di sospensione in un posto sicuro, al fine di accertarsi che l'imbracatura sia correttamente regolata e che fornisca un livello di comfort e di sicurezza per l'utilizzo previsto. Se l'imbracatura si allenta durante la salita o la discesa, occorre regolarla correttamente a partire da un posto sicuro.

L'utilizzatore della linea di vita stopcable™ dovrà, prima della messa in servizio, ottenere dall'installatore una copia del dossier del progetto preliminare, obbligatoriamente previsto. Dovrà prendere conoscenza del presente manuale ed ugualmente delle istruzioni d'uso allegate all'apparecchio stopcable™.

Dovrà accertarsi che i dispositivi di protezione individuale (DPI) da utilizzarsi con la linea di vita stopcable™ siano conformi alla regolamentazione e alle normative in vigore, siano compatibili con l'installazione ed in buono stato di funzionamento.

Qualunque persona chiamata ad utilizzare la linea di vita stopcable™ dovrà essere fisicamente idonea ai lavori in altezza e dovrà aver ricevuto una formazione preventiva al suo utilizzo, in conformità al presente manuale, con dimostrazioni in condizioni fuori rischio, in abbinamento ai DPI associati.

Le fasi principali dell'utilizzo riguardano la connessione e lo sganciamento dell'utilizzatore alla linea di vita nonché il superamento delle guida-fune. Dovrà essere accuratamente spiegato il metodo per connettersi e sganciarsi dalla linea di vita, e per superare le guida-fune, verificando successivamente la comprensione di questo metodo da parte dell'operatore. La stessa cosa dovrà essere fatta per l'utilizzo dell'imbracatura anticaduta, ed anche, eventualmente, per il passaggio in sicurezza delle zone a cui la scala dà accesso.

a) Connessione/Sconnessione:

Vedi figura a pagina 3.

L'anticaduta stopcable™, sebbene faccia parte dell'installazione della linea di vita, può essere facilmente posizionato e rimosso sulla fune di trattenuta effettuando la manovra indicata a pag. 3. Il connettore M24 passato nell'anello dell'anticaduta stopcable™ nonché il connettore M24, attaccato al dissipatore, fanno parte integrante dell'anticaduta stopcable™, e non devono mai esserne separati. Per l'anticaduta stopcable™, il connettore M24 deve essere collegato direttamente all'anello sternale o dorsale laterale dell'imbracatura anticaduta.



IMPORTANTE: E' vietato utilizzare sul supporto di trattenuta stopcable™ qualunque altro tipo di anticaduta diverso dal modello stopcable™, col rischio di mettere in grave pericolo la sicurezza dell'utilizzatore.



PERICOLO: L'operatore, prima del posizionamento dell'anticaduta stopcable™ sul supporto di trattenuta, dovrà tassativamente verificare che la referencia incisa sull'anticaduta (§13) sia conforme alla marcatura del tenditore (D) o del contrappeso (J) situato nella parte bassa della linea di vita stopcable™.



NOTA: L'anticaduta stopcable™ è munito di un sistema di sicurezza che permette di evitare il posizionamento in senso errato dell'anticaduta sulla linea di vita stopcable™.

b) Superamento delle guida-fune:

Vedi figura a pagina 3.

Il superamento delle guida-fune intermedie deve essere eseguito come indicato pagina 3.

Le guida-fune hanno per funzione di limitare lo sfregamento della fune.



IMPORTANTE: L'operatore non deve, in nessun momento, trovarsi scollegato dalla linea di vita stopcable™ quando si trova in una zona che comporta

un rischio di caduta. Di conseguenza, deve accedere alla linea di vita, o abbandonarla, esclusivamente nei punti previsti a questo scopo.

10. Cura giornaliera, trasporto e stoccaggio

Per effettuare la Cura giornaliera, occorre lavare il prodotto con acqua pulita e fredda utilizzando un detersivo per tessuti delicati e una spazzola sintetica.

Se dopo il lavaggio o durante l'utilizzo il prodotto è rimasto bagnato, occorre farlo asciugare naturalmente all'ombra e lontano da qualsiasi fonte di calore.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere il dispositivo in un imballaggio asciutto contro ogni possibile pericolo (urti, fonti di calore diretto, prodotti chimici, raggi UV, eccetera).

11. Verifica, controllo e manutenzione

Ogni installazione di linea di vita stopcable™ verticale (DPI), prima della sua messa in esercizio, o rimessa in esercizio dopo smontaggio o riparazione, ed una volta all'anno, deve essere esaminata in tutte le sue parti da una Persona competente, al fine di accertarne la conformità alle prescrizioni di legge ed alle normative di sicurezza, in particolare alla norma EN 353-1/2014 (Supporto di trattenuta fissato alle due estremità) o EN 353-2/2002 (Supporto di trattenuta zavorrato nella parte inferiore). Tractel® S.A.S. raccomanda di ricorrere, a questo scopo, ad un organismo di controllo autorizzato. Questo esame deve essere fatto su iniziativa ed a carico dell'utilizzatore.

Questa verifica consiste nell'analizzare il buono stato generale di conservazione e di pulizia dei componenti (ancoraggi di estremità, funi, pezzi intermedi, tendicavo, indicatore di tensione, dissipatore di energia, serra-cavi, connettori ed in particolare l'anticaduta). La linea di vita ed i suoi componenti devono essere mantenuti costantemente puliti, liberi da prodotti estranei (vernice, rifiuti del cantiere, calcinacci, ecc.).

In particolare, verificare la leggibilità della marcatura su tutti i componenti della linea di vita.

Inoltre, le imbracature di sicurezza devono essere oggetto di verifiche periodiche effettuate da una Persona competente, in conformità alla regolamentazione e alla norma EN 361.

Quando un qualsiasi punto della linea di vita stopcable™ è stato sollecitato dalla caduta di un operatore, l'insieme della linea di vita, ed in modo particolare gli ancoraggi, i fissaggi ed i punti di ancoraggio situati nella zona della caduta, nonché i dispositivi di protezione individuale interessati dalla caduta, dovranno essere tassativamente verificati da

una Persona competente qualificata prima della loro rimessa in funzione.

12. Marcatura

Tutti i componenti (pag. 2) della linea di vita stopcable™, tranne cavallottini e connettore EN 362 (L, M, K) nonché l'anticaduta, hanno la seguente marcatura comune:

- a: il marchio commerciale: TRACTEL®.
- b: la designazione del prodotto,
- c: la norma di riferimento seguita dall'anno di applicazione,
- d: il riferimento del prodotto: es. 010642,
- e: il logo CE seguito dal numero 0082 numero d'identificazione dell'ente notificato incaricato del controllo di produzione,
- f: Il numero di lotto,
- g: il numero di serie,
- h: il pittogramma indicando che bisogna leggere le istruzioni prima dell'installazione,
- i: La freccia indicando il senso di utilizzo,
- m: Il tipo di cavo da utilizzare in modo esclusivo:
I Ø 8 – 7x19: Cavo inox, diametro 8 mm, 7 trefoli 19 fili/trefolo.
G Ø 8 – 6x19: Cavo zincato diametro 8 mm, 6 trefoli 19 fili/trefolo.
- p: numero massimo di persone assicurate contemporaneamente sulla linea di vita,
- q: Figura rappresentante il tipo di linea di vita stopcable™ sulla quale può essere installato l'anticaduta secondo la norma di riferimento
- v: La massa del prodotto,
- w: Il carico minimo e massimo di utilizzo,
- ad: I riferimenti degli anticaduta stopcable™ utilizzabili (OK) o non utilizzabili (NO) secondo il tipo d'installazione della linea di vita e della norma di riferimento.

L'insieme di queste marcature non sono presenti su ogni componente. Ma tutti hanno questa marcatura in comune.

13. Controllo e manutenzione

Il prodotto deve essere sottoposto ad ASI. A seconda della frequenza d'uso, delle condizioni ambientali e delle normative vigenti presso l'azienda o nel Paese d'uso, tali ASI potrebbero essere più frequenti.

A seconda dell'esito dell'ASI, il prodotto potrebbe essere messo fuori uso e rottamato.

La conferma dell'idoneità all'uso del prodotto deve essere notificata per iscritto da una Persona competente che ha eseguito l'ASI. Questo documento deve essere conservato insieme al registro del prodotto.

Dopo avere arrestato una caduta, il presente prodotto deve essere obbligatoriamente oggetto di ASI per

determinare se è idoneo all'uso o se è necessario disporre la sua messa fuori uso e rottamazione. Gli eventuali componenti tessili del prodotto devono essere sostituiti, anche se non dimostrano alcun danno apparente.

14. Durata di vita

Per garantire un uso sicuro ed efficace di questo prodotto, è obbligatorio seguire le presenti linee guida:

- usare il prodotto esclusivamente secondo le istruzioni contenute nel presente manuale,
- far eseguire una ASI da una Persona competente almeno una volta all'anno per confermare che il sistema è ancora sicuro da usare e ottenere una conferma scritta della sua idoneità all'uso,
- stoccare e trasportare il prodotto in conformità alle istruzioni contenute nel presente manuale.

A condizione che queste linee guida vengano seguite scrupolosamente, il prodotto non avrà una data di fine vita. Se il prodotto include componenti tessili, questi devono essere sostituiti dopo un massimo di 20 anni dalla loro data di fabbricazione.

15. Smaltimento

Al momento dello smaltimento del prodotto, è obbligatorio riciclare i diversi componenti separando le materie metalliche e le materie sintetiche. Queste materie devono essere riciclate da organismi specializzati. Lo smaltimento e lo smontaggio, con separazione dei componenti, devono essere eseguiti da un professionista addestrato.

16. Conformità del dispositivo

La società Tractel SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France, dichiara, con la presente, che il dispositivo di sicurezza descritto in questo manuale:

1) Regolamento UE:

- è conforme alle disposizioni del regolamento UE 2016/425 del Parlamento europeo del marzo 2016,
- è identico al DPI che è stato sottoposto a esame di tipo "UE" rilasciato da Aliénor Certification, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, FRANCIA, identificato dal numero 2754, e sottoposto a test in conformità alle norme EN 353-1/2017 per la versione con estremità inferiore fissa, e in conformità alla norma EN 353-2/2002 per la versione con estremità inferiore zavorrata,
- è sottoposto alla procedura prevista dall'Allegato VIII del regolamento UE 2016/425 del Parlamento europeo, modulo D, sotto il controllo di un organismo autorizzato: APAVE Exploitation France SAS (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412

COURBEVOIE cedex, Francia, identificato dal numero 0082.

2) Regolamento UKCA:

- è conforme al regolamento UE con gli emendamenti per l'applicazione in Gran Bretagna.

“ATTENZIONE”: La sicurezza dell'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e alla resistenza del dispositivo.

La linea di vita, nonché i punti di ancoraggio, richiedono tuttavia di essere integrati con dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto, costituiti, per ogni operatore, da almeno un'imbracatura completa anticaduta, da elementi di collegamento e connessione e, se necessario, da un dissipatore di energia, costruiti in conformità al Regolamento UE 89/686, ed utilizzati in conformità alla Direttiva EN/656 ed alle prescrizioni complementari di ogni Paese utilizzatore. Tutti gli elementi di DPI devono essere certificati CE.

Feuille de contrôle – Inspection sheet – Kontrollkarte – Controloblaid – Hoja de revisión – Scheda di revisione – Folha de controle
 Δελτίο ελέγχου – Kontrollskjema – Kontrollblad – Tarkastuslista – Kontrolblad – Karta kontrolna – контрольный листок

Type de produit Type of product Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Tuotetyyppi Produkttype Typ produktu Тип изделия	Référence produit Product reference Codenummer Productcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferans Tuotteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Номер изделия	Numéro de série Serial number Seriennummer Numero de serie Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer seryjny Номер Серии	Nom de l'utilisateur Name of user Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του Χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brugerens navn Nazwisko użytkownika фамилия пользователя
Date de fabrication Date of manufacture Herstellungsdatum Fabricationsdatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikationsdato Tillverkningsdatum Valmistuspaiva Fabrikationsdato Data produkcji Дата производства	Date d'achat Date of purchase Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Ostopaiva Købsdato Data zakupu Дата покупки	Date de mise en service Date of first use Datum der Inbetriebnahme Datum der Ingebruikneming Fecha de puesta en servicio Data di messa in servizio Data de entrada em serviço Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία Dato for bruk første gang Första användningsdagen Käyttöönottopäivä Dato for ibrugtagning Data przekazania do użytku Дата ввода в эксплуатацию	

Vérification – Inspection – Prüfung – Controlo – Verificaciones – Verifiche
 Verificação – Ελέγχος – Kontroll – Kontroll – Tarkastus – Eftersyn – Kontrola – Проверка



		Date Date Datum Datum Fecha Data Data Ημερομηνία Data Datum Päivä Data Data Дата	Date du prochain examen Date of next inspection Datum der nächsten Prüfung Datum van het volgende onderzoek Fecha del próximo examen Data della prossima ispezione Data do próximo exame Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου Date for next control Nästa inspektionsdatum Seuraavan tarkastuksen päivämäärä Data for næste undersøgelse Data następnego przeglądu Дата следующей проверки	Nom du contrôleur Name of inspector Name des Prüfers Naam van de controleur Nombre del controlador Nome del controllore Όνομα του ελεγκτή Nome do controlador Kontrollörens namn Tarkastajan nimi Kontrollörens navn Nazwisko kontrolującego Фамилия проверяющего	Visa Signature Unterschrift Gezien Firma Firma Visto Θώρηση Visa Stempel Hyväksyntä Underskrift Pozwolenie Виза	Réparation – Repairing Reparatur – Herstelling Reparación – Riparazione Reparação – Επιδιόρθωση Reparasjon – Reparation Korjaus – Reparation Naprawa – Починка

Nota preliminar:

Todas as indicações do presente manual referem-se a uma linha de vida vertical composta por uma instalação fixa e um dispositivo ant queda individual móvel. Todas as indicações que mencionam um EPI (Equipamento de Proteção Individual) referem-se a um EPI contra as quedas de altura.

1. Instruções prioritárias

1. A linha de vida stopcable™ tem por função a prevenção de riscos graves de quedas de pessoas. Em consequência, é indispensável, para a segurança da instalação e utilização do material e para a sua eficácia, tomar conhecimento do presente manual e respeitar estritamente as suas indicações antes e durante a instalação e a utilização da linha de vida.
2. Este manual deve ser entregue ao utilizador responsável pela gestão da linha de vida e mantido à disposição de todo utilizador e instalador. Exemplos suplementares podem ser fornecidos pela Tractel SAS, por pedido.
3. A utilização da linha de vida stopcable™ necessita associar e conectar um arnés ant queda completo. O conjunto deve constituir um sistema que permita prevenir ou parar qualquer queda de altura em condições conformes à regulamentação e às normas de segurança aplicáveis.
4. A placa de sinalização, a instalar em cada acesso à linha de vida, deve ser conservada inteiramente legível durante todo o período de utilização da linha de vida. Exemplos suplementares podem ser fornecidos pela Tractel SAS, por pedido.
5. Cada pessoa que for utilizar uma linha de vida stopcable™ deve preencher as condições de aptidão física e profissional exigidas para a execução de trabalhos em altura. Esta pessoa deve ter recebido, em condições isentas de risco, uma formação prévia apropriada, teórica e prática, compreendendo os EPI, de acordo com as exigências de segurança. Esta formação deve compreender uma informação completa sobre os capítulos do presente manual relativos a esta utilização.
6. Cada sistema de linha de vida constitui um caso particular, toda instalação de uma linha de vida stopcable™ deve ser precedida de um estudo técnico específico para a sua implantação, a ser realizado por um engenheiro, incluindo os cálculos necessários, em função do Caderno de Encargos da instalação e do presente manual. Este estudo deve ter em conta a configuração do local de implantação e verificar nomeadamente a adequação e a resistência mecânica da estrutura

à qual a linha de vida stopcable™ deve ser fixada. Ele deve constituir um dossier técnico utilizável pelo instalador.

7. A instalação da linha de vida deve ser efetuada, pelos meios apropriados, em condições de segurança que controlem inteiramente os riscos de queda incorridos pelo instalador, segundo a configuração do local.
8. A utilização, a manutenção e a gestão das linhas de vida stopcable™ devem ser colocadas sob a responsabilidade de um Supervisor que conheça a regulamentação de segurança e as normas aplicáveis a este tipo de material e aos equipamentos que lhe são associados. Cada utilizador deve ter lido e compreendido o presente manual. A primeira colocação em serviço deve ser objeto de uma verificação, por um engenheiro, da conformidade da instalação em relação ao dossier de estudo prévio e ao presente manual.
9. O utilizador da linha de vida deve controlar e assegurar a conformidade constante desta linha de vida, assim como dos EPI que lhe estão associados, às exigências de segurança e às regras e normas aplicáveis à matéria. Deve se certificar da compatibilidade dos EPI associados, entre eles e com a linha de vida.
10. A linha de vida e os equipamentos que lhe estão associados nunca deverão ser utilizados se não estiverem em bom estado aparente. No caso de constatação visual de um estado defeituoso, é indispensável corrigir o defeito constatado, antes de continuar a utilização. Um controlo periódico da linha de vida stopcable™ e dos EPI associados deve ser organizado, pelo menos uma vez por ano, como indicado no parágrafo 14, sob a direção de uma pessoa competente que tenha recebido uma formação para este efeito. Esta formação pode ser fornecida pela Tractel SAS. Este controlo deve ser realizado de acordo com o Regulamento UE 2016/425 e as indicações do presente manual.
11. Antes de cada sequência de utilização, o utilizador deve proceder a um exame visual da linha de vida para se assegurar de que está em bom estado de serviço, de que os EPI associados o estão igualmente, de que são compatíveis e de que estão corretamente posicionados e conectados.
12. A linha de vida deve ser utilizada exclusivamente para a proteção contra quedas de pessoas, conforme às indicações do presente manual. Nenhum outro uso é autorizado. Em particular, ela nunca deve ser utilizada como sistema de suspensão. Nunca deve ser utilizada por mais que um único operador ao mesmo tempo e nunca deve ser submetida a um esforço superior ao indicado no presente manual.

13. É proibido reparar ou modificar as peças da linha de vida stopcable™ ou nela montar peças não fornecidas ou não preconizadas pela Tractel SAS. A desmontagem da linha de vida stopcable™ comporta riscos graves de danos corporais ou materiais (efeito de mola), esta desmontagem deve ser reservada exclusivamente a um instalador que domine bem os riscos da desmontagem de um cabo tenso.
14. A Tractel SAS declina qualquer responsabilidade relativa à instalação da linha de vida stopcable™ efetuada fora do seu controlo.
15. Quando um ponto qualquer da linha de vida stopcable™ tiver sido solicitado pela queda de um operador, o conjunto da linha de vida, e muito em especial os suportes, chumbamentos e pontos de amarração situados na zona de queda, assim como os equipamentos de proteção individual envolvidos pela queda, devem ser imperativamente verificados antes da sua recolocação em uso. Esta verificação deve ser efetuada conforme às indicações do presente manual, por um operador competente para o efeito. Os componentes ou elementos não reutilizáveis devem ser eliminados e substituídos de acordo com os manuais de instruções entregues pelos seus fabricantes com esses componentes ou elementos.
16. Toda linha de vida stopcable™, que não tenha sido objeto de um exame periódico durante os últimos doze meses, não deve ser utilizada. Ela só poderá ser utilizada novamente após um novo exame periódico realizado por um técnico habilitado e competente que autorizará por escrito a sua utilização. Na falta destes exames e autorizações, a linha de vida será retirada do serviço e destruída.
17. A carga mínima de utilização é de 50 kg e a carga máxima de utilização é de 150 kg por operador para as linhas de vida stopcable™.
18. Se a massa de cada operador aumentada da massa do seu equipamento e das suas ferramentas estiver compreendida entre 100 kg e 150 kg, é obrigatório assegurar-se de que esta massa total (operador + equipamento + ferramentas) não exceda a carga máxima de utilização de cada um dos elementos que constituem o sistema de paragem de quedas.
19. É essencial para a segurança do operador que o dispositivo ou o ponto de amarração esteja corretamente posicionado e que o trabalho seja efetuado de maneira a reduzir ao mínimo o risco de quedas, assim como a sua altura.
20. Para a segurança do operador, se o produto for revendido fora do primeiro país de destino,

o revendedor deve fornecer: o manual de instalação, utilização, manutenção, inspeções periódicas e as reparações, redigidos no idioma do país de utilização do produto.

21. A linha de vida stopcable™ não deve ser utilizada para operações de resgate e salvamento.



NOTA: Para qualquer aplicação especial, não hesite em contactar a TRACTEL®.

2. Definições e pictogramas

2.1. Definições

“Supervisor”: Pessoa ou serviço responsável pela gestão e pela segurança de utilização do produto descrito neste manual.

“Técnico”: pessoa que tenha sido formada e certificada pela Tractel para realizar as operações de manutenção especificadas no Manual de Inspeção e Manutenção de Segurança Anual, de modo a garantir a segurança e eficácia deste produto.

“Operador”: Pessoa que utiliza diretamente o produto conforme ao destino deste.

“Data de final da vida útil”: refere-se ao ponto no tempo após o qual um dispositivo ou componente deve ser substituído e eliminado.

“Pessoa competente”: uma pessoa que tem os conhecimentos, formação e experiência apropriados para realizar a Inspeção de Segurança Anual de acordo com as instruções da Tractel e os regulamentos locais.

“Cuidado diário”: atenção e cuidado regular do produto para garantir o seu funcionamento adequado e eficiente. Isto inclui limpeza, lubrificação, inspeção e manipulação cuidadosa.

“Inspeção de Segurança Anual (ISA)”: destinada a identificar quaisquer defeitos, danos ou desgaste que possam comprometer a eficácia do produto e colocar potencialmente o pessoal assalariado em risco. A ISA deve ser realizada pelo menos cada 12 meses e apenas pode ser realizada por uma pessoa competente.

“Manutenção”: o objetivo é garantir que o produto é seguro, eficaz e fiável e que continua a fornecer a proteção necessária ao operador. É realizada após uma ISA não superada e apenas pode ser realizada por um técnico de acordo com o manual de manutenção da Tractel deste produto.

“EPI”: Equipamento de proteção individual contra as quedas de altura.

“Conetor”: Elemento de ligação entre componentes de um sistema de paragem de quedas. É conforme à norma EN 362.

“Arnês antiquesadas”: Dispositivo de retenção do corpo destinado a parar as quedas. É constituído por cintas e um conjunto de fivelas. Comporta pontos de fixação antiquesadas marcados com um A se podem ser utilizados sós, ou marcados com um A/2 se devem ser utilizados combinados com um outro ponto A/2. É conforme à norma EN 361.

“Antiqueada Móvel incluindo um Suporte de Segurança Flexível”: subsistema constituído por um suporte de segurança flexível, um antiqueada móvel de bloqueio automático solidário do suporte de segurança flexível e de um conetor ou de uma linha terminada por um conetor. É permitido instalar uma função de dissipação de energia entre o antiqueada móvel e o suporte de segurança móvel, ou ainda incorporar um absorvedor de energia à linha ou ao suporte de segurança [EN 363].

“Antiqueada Móvel incluindo um Suporte de Segurança Rígido”: parte de um sistema de paragem de quedas, composto por um antiqueada móvel e um suporte de segurança rígido

– O antiqueada móvel e o suporte de segurança rígido constituem um produto, o que significa que são submetidos a testes, certificados e destinados a serem utilizados juntos.

“Antiqueada Móvel”: dispositivo dotado de uma função de bloqueio automático, de um dispositivo de guiamento, de um elemento de ligação para prender-se ao elemento de fixação correspondente do arnês antiquesada, que acompanha o operador nas mudanças de posição para cima e para baixo, sem necessitar de ajuste manual, e que se bloqueia automaticamente no suporte de segurança em caso de queda.

“Carga máxima de utilização”: Massa máxima do operador vestido, equipado com os seus EPI, a sua roupa de trabalho, as suas ferramentas e os componentes necessários para efetuar a sua intervenção

“Suporte de segurança flexível”: elemento de ligação específico para um subsistema com antiqueada móvel. Um suporte de segurança flexível pode ser uma corda de fibras sintéticas ou um cabo metálico e é destinado a ser fixado a um ponto de amarração superior

“Suporte de segurança rígido”: calha ou cabo metálico sob tensão fixado nas duas extremidades, e, conforme o caso, o conjunto das extremidades manufaturadas, peças de fixação, peças de ligação, conetores, elementos dissipadores de energia, elementos de colocação sob tensão e batentes de paragem, destinados a serem utilizados com um antiqueada móvel

“Sistema de paragem de quedas”: Conjunto composto pelos seguintes elementos:

- Arnês antiquesadas.
- Antiqueada de bloqueio automático ou absorvedor de energia ou antiquesadas móvel em suporte de segurança rígido ou antiqueada móvel em suporte de segurança flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.

“Elemento do sistema de paragem de quedas”: Termo genérico que define um dos seguintes elementos:

- Arnês antiquesadas.
- Antiqueada de bloqueio automático ou absorvedor de energia ou antiquesadas móvel em suporte de segurança rígido ou antiqueada móvel em suporte de segurança flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.

2.2. Pictogramas



PERIGO: Posicionado no começo da linha, designa instruções destinadas a evitar danos aos operadores, nomeadamente ferimentos mortais, graves ou leves, assim como danos ambientais;



IMPORTANTE: Posicionado no começo da linha, designa instruções destinadas a evitar uma falha ou um dano dos equipamentos, mas que não colocam diretamente em perigo a vida ou a saúde do operador nem de outras pessoas, e/ou não são suscetíveis de causar danos ao meio ambiente.



NOTA: Posicionado no começo da linha, designa instruções destinadas a garantir a eficácia ou a comodidade de uma instalação, utilização ou operação de manutenção.

3. Funções e descrição

A linha de vida stopcable™ é um equipamento de proteção individual (EPI) contra as quedas de altura, que comporta um suporte de segurança vertical constituído por um cabo, destinado a garantir a segurança das deslocações do operador numa escada metálica vertical fixa e retilínea. Foi fabricada e testada conforme duas versões respetivamente em conformidade com as normas EN353-1/2017 e EN 353-2/2002. Compreende um dispositivo antiquesada, munido de um conetor, que se desloca no cabo de segurança e se bloqueia automaticamente quando solicitado pela queda do operador.



PERIGO: A linha de vida stopcable™ só pode acolher um único operador ao mesmo tempo. O operador protegido de quedas na linha de vida stopcable™ não deve exceder o peso de 150 kg, material incluído.

As linhas de vida stopcable™ existem em oito versões que correspondem às seguintes especificações de instalação e utilização:

Antiqueda stopcable™ (equipado com conetores M24 e absorvor de energia)

Ref.: 087042

Antiqueda no suporte de segurança rígido ou flexível. Graças ao design original, instala-se e desmonta-se muito facilmente. Particularmente ligeiro, desliza no cabo sem incomodar o operador nos seus movimentos.



IMPORTANTE: O antiqueda stopcable™ só deve ser utilizado com o conetor fornecido com o antiqueda. Deve-se sempre verificar o sentido de montagem indicado no aparelho, conforme o item [i].

Matéria: Aço inoxidável e cinta de rasgamento

Peso: 1 kg

Resistência: 15 kN

4. Equipamentos associados

Sistema de paragem de quedas (EN 363):

- Uma amarração (EN 795).
- Um conetor de extremidade (EN 362).
- Um sistema antiqueda (EN 353-1/EN 353-2).
- Um conetor (EN 362).
- Um arnés antiqueda (EN 361).

5. Espaço livre de queda

A altura livre é o espaço mínimo que deve existir por debaixo de um operador em qualquer momento para prevenir a colisão com obstáculos em caso de queda. É definida pela seguinte fórmula:

$$T = 1 m + H$$

que pode ser simplificada como segue:

$$1 m = 1 \text{ metro de segurança.}$$

H = distância de paragem máxima durante uma queda. Para linhas de vida em conformidade com as normas EN 353-1/2017 e EN 353-2/2002, H = 1 m.

6. Instalação

A instalação da linha de vida deve ser objeto de um estudo técnico prévio transcrito num dossier a

conservar pelo gestor da linha de vida. A Tractel® fornece aos instaladores, com cada linha de vida, um manual de ajuda à instalação, a conservar igualmente pelo gestor.

7. Contraindicações de uso

A utilização da linha de vida stopcable™ em conformidade com as indicações do presente manual oferece toda garantia de segurança. Parece útil no entanto alertar o operador contra as seguintes manipulações e utilizações erróneas:

É ESTRITAMENTE PROIBIDO:

- instalar ou utilizar a linha de vida stopcable™ sem ter sido autorizado a fazê-lo, formado e reconhecido competente ou, na falta disto, sem estar sob a vigilância de uma pessoa autorizada, formada e reconhecida competente.
- utilizar uma linha de vida stopcable™ se uma das marcações na linha, no antiqueda ou na placa de sinalização estiver ausente ou ilegível (ver §13),
- instalar ou utilizar uma linha de vida stopcable™ sem que esta tenha sido submetida às verificações prévias,
- utilizar uma linha de vida stopcable™ que não tenha sido objeto de um controlo periódico há menos de 12 meses por uma pessoa competente que tenha autorizado por escrito a sua reutilização (ver § 12).
- utilizar a linha de vida stopcable™ para qualquer outra aplicação além da descrita no presente manual,
- instalar uma linha de vida stopcable™ sobre uma estrutura cujo estudo prévio (ver § 5) não tenha sido realizado, ou cujas conclusões tenham sido desfavoráveis à instalação da linha,
- instalar uma linha de vida stopcable™ de qualquer outra maneira diferente das descritas no presente manual,
- Utilizar a linha de vida stopcable™ excedendo a duração de vida prevista pela Tractel® (ver § 15),
- utilizar uma linha de vida stopcable™ por mais de 1 operador ao mesmo tempo,
- utilizar o antiqueda stopcable™ para um operador cuja massa, equipamento e ferramentas incluídos, seja superior a 150 kg.
- utilizar o antiqueda stopcable™ com uma massa compreendida entre 50 kg e 150 kg (massa total do utilizador, do seu equipamento e das suas ferramentas) se um elemento do sistema de paragem de quedas tiver uma carga máxima de utilização inferior.
- utilizar a linha de vida stopcable™ sem ter verificado a compatibilidade do antiqueda stopcable™ com a linha de vida stopcable™,
- utilizar uma linha de vida stopcable™ e um antiqueda que sofreu a queda de um operador,
- utilizar uma linha de vida stopcable™ como meio de suspensão para a manutenção no posto,

PT

- utilizar a linha de vida stopcable™ em atmosfera explosiva,
- utilizar a linha de vida stopcable™ em atmosfera fortemente corrosiva,
- utilizar uma linha de vida stopcable™ fora da faixa de temperaturas compreendida entre -35 °C e +50 °C,
- utilizar uma linha de vida stopcable™ se o espaço livre de queda for insuficiente no caso de queda do operador ou se um obstáculo se situar na trajetória de queda,
- proceder a reparações na linha de vida stopcable™ ou no antiqueda sem ter sido devidamente formado,
- utilizar a linha de vida stopcable™ se não estiver em perfeitas condições físicas,
- autorizar a utilização da linha de vida stopcable™ por uma mulher grávida,
- utilizar a linha de vida stopcable™ se um plano de resgate não tiver sido previamente implantado para o caso de queda do operador,
- utilizar uma linha de vida stopcable™ se a função de segurança de um dos elementos associados for afetada pela função de segurança de outro elemento ou interferir com esta,
- utilizar o antiqueda stopcable™ com o conector posicionado na abertura entre os tirantes e o corpo do antiqueda,
- realizar um ensaio dinâmico de receção da linha de vida stopcable™,
- puxar pelo antiqueda stopcable™ para tentar afastá-lo de um obstáculo eventual,
- conectar-se ou desconectar-se do cabo da linha de vida em outro lugar fora do(s) previsto(s) para este efeito,
- fazer passar o cabo da linha de vida ou as lingas do EPI sobre arestas de ângulo vivo ou colocá-los em atrito com superfícies duras,
- instalar uma linha de vida stopcable™ EN 353-1/2017 sobre uma escada cujo ângulo de inclinação em relação à vertical exceda 30°,
- instalar uma linha de vida stopcable™ EN 353-2/2002 sobre uma escada cujo ângulo de inclinação em relação à vertical exceda 30°,
- utilizar a linha de vida stopcable™ com qualquer outro meio de ligação à linha que não seja o antiqueda stopcable™ compatível,
- utilizar outros componentes que não sejam os componentes stopcable™ de origem Tractel®.

⚠ PERIGO: O ângulo de desvio da linha stopcable™ em relação à vertical nunca deverá, em caso algum, ultrapassar 30° em direção da frente, da esquerda e da direita para a EN353-1/2017 e 30° para a EN353-2/2002.

8. Placa de sinalização

Uma placa de sinalização de tipo Tractel® 250325, em conformidade com o modelo ilustrado página 2, é fornecida com cada cabo de segurança stopcable™. Uma placa deste tipo deverá ser fixada em cada acesso à linha de vida.

Se houverem acessos suplementares, a Tractel® pode fornecer o número necessário de exemplares. Sendo a placa Tractel® redigida em seis idiomas, três idiomas em cada face, ter o cuidado de colocar a placa de sinalização de maneira a mostrar ao operador o lado da placa que comporta as indicações no idioma do país onde se encontra o local.

As indicações a serem apostas nesta placa de sinalização pelo instalador devem ser inscritas com caneta indelevel ou por caracteres gravados, facilmente legíveis pelo operador. Toda placa deteriorada deve ser substituída antes de continuar a utilização (ver página 2).

9. Condições de utilização

A linha de vida stopcable™ deve ser utilizada unicamente para garantir a proteção antiqueda de acordo com as normas EN353-1/2017 e EN353-2/2002. Não deve ser utilizada para a manutenção no trabalho. Se a manutenção no posto de trabalho é exigida, utilizar um sistema separado em conformidade com a EN358.

O operador deve conectar-se diretamente, conectando o anel peitoral ou lateral de seu arnês antiqueda com o conector do antiqueda, sobre um ponto de fixação antiqueda marcado por um A quando este pode ser utilizado só, marcado por um A/2 quando deve ser utilizado com um outro ponto A/2.

O operador deve efetuar um primeiro teste de suspensão num lugar seguro, a fim de assegurar-se que o arnês está corretamente ajustado e fornece um nível de conforto e de segurança adequado para a utilização prevista. Caso o arnês se desapertar durante ascensão ou a descida, convém reajustá-lo corretamente a partir de uma localização segura.

O utilizador da linha de vida stopcable™ deverá, antes da colocação em serviço, obter do instalador uma cópia do dossier de estudo prévio, obrigatoriamente elaborado. Deverá tomar conhecimento do presente manual e da documentação relativa à utilização entregue com o aparelho stopcable™.

Deverá se assegurar de que os equipamentos de proteção individual (EPI) a utilizar com a linha de vida stopcable™ estão em conformidade com a regulamentação e as normas em vigor, são compatíveis com a instalação e estão em bom estado de funcionamento.

Todo operador chamado a utilizar uma linha de vida stopcable™ deverá estar fisicamente apto aos trabalhos em altura e ter recebido uma formação prévia à sua utilização conforme ao presente manual, com demonstração em condições sem riscos, em combinação com os EPI associados.

A principais fases de utilização dizem respeito à ligação do operador à linha de vida e à sua separação, assim como à travessia dos guia-cabos. O método de ligação à linha de vida e de travessia dos guia-cabos intermédios deverá ser explicado cuidadosamente e a compreensão deste método pelo operador deverá ser verificada. O mesmo deverá ser feito para a utilização do arnês antiqueda, assim como, se necessário, para a passagem com segurança às zonas às quais a escada dá acesso.

a) Ligação/Separação:

Ver figura página 3.

O antiqueda stopcable™, embora faça parte da instalação da linha de vida, pode ser facilmente instalado e removido do cabo de segurança conforme a manobra indicada página 3. O conector M24, que passa pelo anel do antiqueda stopcable™, assim como o conector M24 amarrado no absorvedor, fazem parte integrante do antiqueda stopcable™ e nunca devem ser separados deste. No caso do antiqueda stopcable™, o conector M24 deve estar conectado diretamente ao anel peitoral ou lateral do arnês antiqueda.



IMPORTANTE: É proibido, sob pena de colocar o operador em grave perigo, utilizar no suporte de amarração stopcable™ qualquer outro antiqueda que não seja o modelo stopcable™.



PERIGO: Antes da instalação do antiqueda stopcable™ no suporte de segurança, o operador deverá imperativamente verificar que a referência gravada no antiqueda (§ 13) está em adequação com a marcação do tensor (D) ou do contrapeso (J) localizado na parte inferior da linha de vida stopcable™.



NOTA: O antiqueda stopcable™ está equipado com um sistema de segurança que permite evitar a instalação do antiqueda no sentido errado na linha de vida stopcable™.

b) Passagem nos guia-cabos:

Ver figura b página 3.

A travessia dos guia-cabos intermédios deve se fazer como indicado página 3.

Os guia-cabos têm por função limitar a flutuação do cabo.



IMPORTANTE: O operador não deve, a nenhum momento, encontrar-se desconectado da linha de vida stopcable™ quando estiver numa zona comportando um risco de queda. Em função disso, ele só deve aceder à linha de vida ou dela sair nos pontos previstos para o efeito.

10. Cuidado diário, transporte e armazenamento

Para realizar o cuidado diário, utilize apenas água limpa e fria, um detergente suave para têxteis e uma escova sintética.

Após a lavagem ou durante a utilização, se o produto ficar molhado, é necessário deixá-lo secar naturalmente à sombra e afastado de qualquer fonte de calor.

Durante o transporte e a armazenagem, proteja o equipamento numa embalagem seca contra qualquer perigo (choque, fonte de calor direto, produtos químicos, radiação UV, etc.).

11. Verificação, controlo e conservação

Toda instalação de linha de vida stopcable™ vertical (EPI) deve, antes da sua colocação em serviço ou recolocação em serviço após desmontagem ou reparação, assim como a cada doze meses, ser examinada em todas as suas partes por uma pessoa competente para assegurar-se da sua conformidade com as prescrições legais e normativas de segurança, especialmente com a norma EN 353-1/2014 (Suporte de segurança fixado nas duas extremidades) ou EN 353-2/2002 (Suporte de segurança equipado com um lastro na sua parte inferior). A Tractel SAS recomenda recorrer, para este fim, a um organismo de controlo autorizado. Este exame será realizado à iniciativa e a cargo do utilizador.

Esta verificação consiste em analisar o bom estado geral de conservação e de limpeza dos componentes (suportes de extremidade, cabo, peças intermédias, tensor, indicador de tensão, amortecedor de energia, cerra-cabos, conectores e, especialmente, o antiqueda). A linha de vida e os seus componentes devem ser mantidos constantemente limpos, isentos de produtos parasitas (tinta, resíduos de estaleiro, restos de materiais, etc.).

Em particular, verificar a legibilidade da marcação sobre todos os componentes da linha de vida.

Ademais, os arneses antiquedas devem ser objeto de verificações periódicas por uma pessoa competente conforme à regulamentação e à norma EN 361.

Quando um ponto qualquer da linha de vida stopcable™ tiver sido solicitado pela queda de um operador, o conjunto da linha de vida, e muito em especial os suportes, chumbamentos, pontos de amarração situados na zona de queda, assim como os equipamentos de proteção individual envolvidos pela queda, devem ser imperativamente verificados antes de serem recolocados em uso, por uma pessoa competente para o efeito.

12. Marcação

Todos os componentes (página 2) da linha de vida stopcable™, exceto os grampos e conectores EN 362 (L,M,K) assim como o antiqueda, tem a marcação comum seguinte:

- a: a marca comercial: TRACTEL®.
- b: A designação do produto,
- c: A norma de referência seguida do ano de aplicação,
- d: A referência do produto: ex 010642,
- e: o logotipo CE seguido do número 0082, número de identificação do organismo notificado responsável do controlo de produção,
- f: O número de lote,
- g: O número de série,
- h: Um pictograma indicando que é preciso ler o manual antes da instalação ou da utilização,
- i: A seta que indica o sentido de utilização,
- m: O tipo de cabo a utilizar exclusivamente:
 - l Ø 8 – 7×19: Cabo em aço inoxidável, diâmetro 8 mm, 7 cordões 19 fios.
 - G Ø 8 – 6×19: Cabo em aço galvanizado, diâmetro 8 mm, 6 cordões 19 fios.
- p: O número máximo de pessoas protegidas simultaneamente na linha de vida,
- q: A figura que representa o tipo de linha de vida stopcable™ sobre a qual o antiqueda pode ser instalado conforme a norma de referência
- v: A massa do produto,
- w: A carga mínima e máxima de utilização,
- ad: As referências dos antiquedas stopcable™ utilizáveis (OK) ou não utilizáveis (NO) conforme o tipo de instalação da linha de vida e da norma de referência.

O conjunto destas marcações não está presente sobre cada componente. Mas todos possuem esta marcação comum.

13. Inspeção e manutenção

Este produto deve ser submetido a uma ISA. Dependendo da frequência de utilização, das condições ambientais e da regulamentação da

empresa ou do país de utilização, a ISA pode ser mais frequente.

Dependendo do resultado da ISA, o produto pode ser colocado fora de serviço e descartado.

Deve ser realizada uma confirmação por escrito da aptidão do produto para utilização após uma ISA por uma pessoa competente. Este registo deve ser mantido com o livro de registo.

Após parar uma queda, este produto deve ser submetido a uma ISA para determinar a sua aptidão para utilização ou a necessidade de ser colocado fora de serviço e descartado. Quaisquer componentes têxteis do produto devem ser substituídos, mesmo que não pareçam estar danificados.

14. Duração de vida

Para garantir uma utilização segura e eficaz deste produto, é obrigatório seguir estas diretrizes:

- utilizar o produto estritamente de acordo com as instruções fornecidas neste manual,
- fazer com que uma pessoa competente realize uma ISA pelo menos cada 12 meses para confirmar que ainda é seguro para utilização, e obter confirmação por escrito da sua aptidão para utilização,
- armazenar e transportar o produto em conformidade com as instruções neste manual.

Desde que estas diretrizes sejam estritamente seguidas, o produto não terá data de final da vida útil. Se o produto incluir componentes têxteis, estes componentes devem ser substituídos após um período máximo de 20 anos a partir da sua data de fabrico.

15. Eliminação

Aquando da eliminação do produto, é obrigatório reciclar os diferentes componentes por uma triagem dos materiais metálicos e uma triagem dos materiais sintéticos. Estes materiais devem ser reciclados junto dos organismos especializados. Aquando da eliminação, a desmontagem para a separação dos constituintes deve ser realizada por um profissional formado.

16. Conformidade do equipamento

A empresa Tractel SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France declara, pela presente, que o equipamento de segurança descrito neste manual:

- 1) Regulamento UE
- é conforme às disposições do Regulamento UE 2016/425 do Parlamento Europeu, de março de 2016,

- é idêntico ao EPI que foi submetido a um exame de tipo UE emitido pela Aliénor Certification - 21 rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT - FRANCE identificado pelo número 2754 e testado de acordo com a norma EN353-1/2017 para a versão com a extremidade inferior fixa e de acordo com a norma EN 353-2/2002 para a versão de extremidade inferior com um lastro,
- é submetido ao procedimento referido no Anexo VIII do Regulamento UE 2016/425 do Parlamento Europeu, módulo D, sob o controlo de um organismo notificado: APAVE Exploitation France SAS (n° 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France, identificado pelo número 0082.

2) Regulamento UKCA

- obedece ao Regulamento UE conforme alterado para aplicação na Grã-Bretanha.

“ATENÇÃO”: A segurança do operador está ligada à manutenção da eficácia e à resistência do equipamento.

Todavia, tanto a linha de vida como os pontos de amarração precisam ser completados por equipamentos de proteção individual contra quedas de altura, constituídos, para cada operador, por pelo menos um arnês anti-quedas completo, elementos de ligação e de conexão, se for o caso, um absorvedor de energia, fabricados conforme à Diretiva Europeia 89/686, e utilizados conforme à Diretiva EN/656 e às prescrições complementares de cada país de utilização. Todos os elementos de EPI devem ser certificados CE.

Innledende merknad:

All informasjon i denne håndboken viser til en loddrett livline som består av en forankret del og en personlig, bærbar fallsikring. All informasjon om personlig verneutstyr viser til verneutstyr som beskytter mot fall fra høyden.

1. Viktige instruksjoner

1. Formålet med stopcable™ livline er å ha kontroll over alvorlige risikoer forbundet med fall av personer. Det er derfor ytterst viktig med tanke på sikkerheten forbundet med installasjon og bruk av utstyret, å lese nøye gjennom denne håndboken og følge anvisningene helt nøyaktig før og under installasjon og bruk av livlinen.
2. Denne håndboken må gis til brukeren som har ansvaret for livlinen, og må oppbevares på et sted som er tilgjengelig for alle brukere og installatører. Ekstra kopier av håndboken kan leveres av Tractel SAS ved forespørsel.
3. Stopcable™ livline må brukes sammen med og kobles til en fullstendig fallsikringssele. Livlinen og fallsikringssele skal sammen forebygge eller stoppe ethvert fall fra høyden på vilkårene som er i samsvar med regelverket og gjeldende sikkerhetsstandarder.
4. Merkeplaten skal settes opp alle steder med adgang til livlinen, og skal alltid være fullstendig leselig under hele tiden livlinen er i bruk. Ekstra eksemplarer kan leveres av Tractel SAS ved forespørsel.
5. Alle operatører av stopcable™ livlinen, skal oppfylle kravene til de fysiske og tekniske ferdighetene som trengs for å arbeide i høyden. Operatørene skal på forhånd ha fått både teoretisk og praktisk hensiktsmessig opplæring under risikofrie forhold, inkludert personlig verneutstyr i samsvar med sikkerhetskravene. Denne opplæringen skal omfatte en fullstendig gjennomgang av kapitlene i denne håndboken som gjelder bruk av utstyret.
6. Ettersom hvert livlinesystem er laget for et spesifikt bruksområde, må det alltid foretas en særskilt teknisk utredning for enhver installasjon av en stopcable™ livline. Utredningen må foretas av en mekaniker og inkludere nødvendige beregninger basert på installasjonsinstruksjonene og denne håndboken. Denne utredningen skal ta hensyn til installasjonsforholdene på stedet og det må blant annet verifiseres at strukturen som stopcable™ livline skal festes til, og dens mekaniske bestandighet, er tilstrekkelig. Utredningen skal vedlegges de tekniske dokumentene slik at den kan brukes av installatøren.

7. Installasjonen av livlinen skal utføres på en hensiktsmessig måte tatt i betraktning beliggenheten, og sikkerheten må ivaretas fullstendig slik at installatøren ikke risikerer å falle under installasjonen.
8. Bruk, vedlikehold og håndtering av stopcable™ livlinen skal være ansvaret til en Arbeidsleder som kjenner sikkerhetsregelverket og gjeldende standarder for denne typen utstyr og det tilknyttede utstyret. Hver bruker må ha lest og forstått denne håndboken. Første gang utstyret tas i bruk, må det verifiseres av en mekaniker som skal kontrollere at utstyret oppfyller kravene i forhåndsutredningen og i denne håndboken.
9. Brukeren av livlinen skal kontrollere og sørge for at denne livlinen og det tilknyttede personlige verneutstyret alltid oppfyller sikkerhetskravene, regelverket og gjeldende standarder på området. Brukeren må sørge for at det tilknyttede personlige verneutstyret er kompatibelt seg imellom og med livlinen.
10. Livlinen og det tilknyttede utstyret må aldri brukes hvis de ikke ser ut til å være i god stand. Hvis det er observert at utstyret er i dårlig stand, er det ytterst viktig å rette feilen før utstyret tas i bruk. En periodisk kontroll av stopcable™ livlinen og det tilknyttede personlige verneutstyret skal foretas minst en gang i året slik det står i avsnitt 14 under ledelse av en kompetent operatør som har fått opplæring i dette. Denne opplæringen kan gis av Tractel SAS. Denne kontrollen skal foretas i samsvar med EU-forordningen 2016/425 og anvisningene i denne håndboken.
11. Før enhver bruk, skal operatøren foreta en visuell undersøkelse av livlinen for å forsikre seg om at både den og det tilknyttede personlige verneutstyret er i god brukstilstand, at de er kompatible, korrekt installert og koblet sammen.
12. Livlinen skal kun brukes for å beskytte mot fall av personer slik det står i denne håndboken. Ingen annen bruk er tillatt. Livlinen må aldri brukes til å henge i. Livlinen må aldri brukes av mer enn én person samtidig, og må aldri utsettes for større last enn den som står oppgitt i denne håndboken.
13. Det er forbudt å reparere eller endre delene i stopcable™ livlinen eller installere deler som ikke medfølger eller som ikke anbefales av Tractel SAS. Demonteringen av stopcable™ livlinen innebærer alvorlig risiko for personskader eller materielle skader (tilbakeslag). Derfor må livlinen alltid demonteres av en installatør som er godt kjent med risikoene forbundet med demontering av en spent kabel.
14. Tractel SAS frasier seg ethvert ansvar hvis en stopcable™ livline installeres utenom Tractels instruksjoner.

15. Når et hvilket som helst punkt på stopcable™ livlinen har blitt brukt til å dempe fallet til en operatør, må alltid hele livlinen og særlig forankringene, forseglingene og forankringspunktene i fallområdet, samt alt det personlige verneutstyret som ble brukt under fallet, kontrolleres før utstyret brukes på nytt. Denne kontrollen må utføres i samsvar med instruksjonene i denne håndboken, av en fagperson med kompetanse til dette. Komponentene eller delene som ikke kan gjenbrukes, må kastes eller byttes ut i henhold til bruksanvisningene som produsentene har publisert for disse komponentene eller delene.
16. Enhver stopcable™ livline som ikke har blitt periodisk undersøkt i løpet av de siste tolv månedene, må ikke brukes. Før livlinen kan brukes på nytt, må en kompetent person foreta en ny periodisk undersøkelse, og skal gi skriftlig godkjenning til at livlinen kan tas i bruk igjen. Hvis ikke disse undersøkelsene og godkjennelsene foreligger, må livlinen tas ut av bruk og destrueres.
17. Minimum brukslast er 50 kg og maksimum brukslast er 150 kg per operatør for stopcable™ livlinene.
18. Selv om operatørens utstyr og verktøy i tillegg til operatørens vekt utgjør totalt mellom 100 kg og 150 kg, er det ytterst viktig å sørge for at denne totalvekten (operatør + utstyr + verktøy) ikke overstiger den maksimale brukslasten for hver av delene som fallsikringssystemet består av.
19. Det er nødvendig for operatørens sikkerhet at innretningen eller forankringspunktet er korrekt plassert og at arbeidet kan utføres med minst mulig fallrisiko og fallhøyde.
20. Av hensyn til operatørens sikkerhet, hvis produktet videreselges utenfor det første landet produktet brukes i, skal selgeren levere: bruksanvisning, instruksjoner for vedlikehold, periodiske undersøkelser og reparasjoner skrevet på språket i landet der produktet skal brukes.
21. Stopcable™ livlinen skal ikke brukes til nød- og redningsaksjoner.



MERK: Kontakt TRACTEL® hvis produktet skal brukes til et særskilt formål.

2. Definisjoner og symboler

2.1. Definisjoner

"Arbeidsleder": Person eller avdeling som har ansvaret for organisering og sikkerhet ved bruk av produktet beskrevet i håndboken.

"Fagperson": Person som har fått opplæring og blitt sertifisert av Tractel for å gjennomføre vedlikeholdet beskrevet i den årlige sikkerhetsinspeksjons- og vedlikeholdshåndboken, for å sikre produktets sikkerhet og yteevne.

"Operatør": Person som bruker produktet til det produktet er ment brukt til.

"Slutt dato for brukstid": Refererer til tidspunktet en enhet eller komponent bør byttes ut og kasseres.

"Kompetent person": En person med egnet kunnskap, opplæring og erfaring for å kunne gjennomføre den årlige sikkerhetsinspeksjonen i samsvar med Tractels instruksjoner og lokale reguleringer.

"Daglig vedlikehold": Regelmessig oppmerksomhet og vedlikehold av produktet for å sikre at det fungerer riktig og effektivt. Dette inkluderer rengjøring, smøring, inspisering og grundig håndtering.

"Årlig sikkerhetsinspeksjon": Tar sikte på å identifisere eventuelle defekter, skader eller slitasje som kan kompromittere effektiviteten til produktet og potensielt sette ansatte i fare. Den årlige sikkerhetsinspeksjonen må gjennomføres minst hver 12. måned og kan bare gjennomføres av en kompetent person.

"Vedlikehold": Målet er å sikre at produktet er trygt, effektivt og pålitelig, og at det fortsetter å gi nødvendig beskyttelse til operatøren. Dette gjennomføres etter en mislykket årlig sikkerhetsinspeksjon og kan bare utføres av en tekniker i henhold til Tractels vedlikeholdshåndbok for dette produktet.

"Personlig verneutstyr": Personlig verneutstyr som beskytter mot fall fra høyden.

"Kobling": Koblingsdel som kobler delene i et fallsikringssystem til hverandre. Den er i samsvar med standard EN 362.

"Fallsikringssele": Innretning som holder kroppen fast og stopper fall. Den består av remmer og metallringer. Den har forankringspunkter som sikrer mot fall, merket med A hvis de kan brukes alene, eller merket med A/2 hvis de må brukes sammen med et annet punkt A/2. Den er i samsvar med standard EN 361.

"Bærbar fallsikring med fleksibel sikringsstøtte": undersystem som består av en fleksibel sikringsstøtte, en bærbar fallsikring med automatisk blokkering som er koblet til den fleksible sikringsstøtten og en kobling eller en line med en kobling i enden. Det er tillatt å installere en støtdempingsfunksjon mellom den bærbare fallsikringen og sikringsstøtten, eller innlemme en falldemper i linen eller sikringsstøtten [EN 363].

"Bærbar fallsikring med stiv sikringsstøtte": del av et fallsikringssystem som består av en bærbar fallsikring og en stiv sikringsstøtte.

– Den bærbare fallsikringen og den stive sikringsstøtten utgjør ett produkt. Det betyr at de testes, sertifiseres og er ment brukt sammen.

"Bærbar fallsikring": innretning med en automatisk blokkeringsfunksjon, en føring, en koblingsdel som festes til det tilhørende forankringspunktet på fallsikringsselen, som brukes av operatøren både for å endre posisjon opp- eller nedover, uten behov for manuelle justeringer, og som blokkeres automatisk på sikringsstøtten ved fall.

"Maksimal brukslast": Maksimal vekt av påkledd operatør inkludert personlig verneutstyr, arbeidsklær, verktøy og deler som trengs for å utføre arbeidet.

"Fleksibel sikringsstøtte": spesifikk koblingsdel for et undersystem med en bærbar fallsikring. En fleksibel sikringsstøtte kan være et tau av syntetiske fibrer eller en metallkabel. Den skal festes til et øvre forankringspunkt.

"Stiv sikringsstøtte": metallskinne eller spent metallkabel festet i endene og, ved behov, alle produserte ender, festebraketter, koblingsdeler, koblinger, falldempere, spennings- eller blokkeringsdeler som er ment brukt med en bærbar fallsikring.

"Fallsikringssystem": Utstyr som består av følgende deler:

- Fallsikringssele.
- Fallsikring med tilbaketrekking eller støtdemping eller bærbar fallsikring på stiv sikringsstøtte eller bærbar fallsikring på fleksibel sikringsstøtte.
- Forankring.
- Koblingsdel.

"Del av et fallsikringssystem": Generelt begrep som kan betyr en av følgende deler:

- Fallsikringssele.
- Fallsikring med tilbaketrekking eller støtdemping eller bærbar fallsikring på stiv sikringsstøtte eller bærbar fallsikring på fleksibel sikringsstøtte.
- Forankring.
- Koblingsdel.

2.2. Symboler



FARE: Når symbolet står først på linjen, betyr det at instruksjonene skal hindre at operatørene pådrar seg skader, blant annet dødelige, alvorlige eller lette skader, samt skader på omgivelsene.



VIKTIG: Når symbolet står først på linjen, betyr det at instruksjonene skal hindre svikt eller skade på utstyret, men operatørens eller andre personers liv eller helse står ikke i fare, og/eller det er ingen fare for skader på omgivelsene.



MERK: Når symbolet står først på linjen, betyr det at instruksjonene gjelder en effektiv eller praktisk bruk av utstyret, eller vedlikehold.

3. Funksjoner og beskrivelse

Stopcable™ livline er et personlig verneutstyr som beskytter mot fall fra høyden. Den består av en lodrett sikringsstøtte som inkluderer en kabel som sikrer operatørens bevegelser på en faststående og rett lodrett metallstige. Livlinen er produsert og testet i henhold til to versjoner som henholdsvis er i samsvar med EN353-1/2017 og EN 353-2/2002. Den inkluderer en fallsikring med en kobling som flytter seg langs sikringskabelen og som blokkeres automatisk hvis operatøren faller.



FARE: Stopcable™ livline kan kun brukes av én operatør av gangen. Operatøren som sikres i stopcable™ livlinen, må ikke veie over 150 kg inkludert alt utstyr.

Stopcable™ livlinene deles inn i åtte versjoner basert på følgende installasjons- og brukstyper:

Stopcable™ fallsikring (med M24-koblinger og falldemper)

Ref.: 087042

Fallsikring på stiv eller fleksibel sikringsstøtte. Dens originale utforming gjør det svært enkelt å installere og demontere den. Den er særdeles lett og gir langs kabelen uten å hindre operatørens bevegelser.



VIKTIG: Stopcable™ fallsikringen skal kun brukes sammen med koblingen som følger med fallsikringen. Sjekk alltid monteringsretningen som står på utstyret, merket med [i].

Material: Rustfritt stål og splittet rem

Vekt: 1 kg

Strekraft: 15 kN

4. Tilknyttet utstyr

Fallsikringssystem (EN 363):

- Et anker (EN 795).



- En endekobling (EN 362).
- Et fallsikringssystem (EN 353-1/EN 353-2).
- En kobling (EN 362).
- En fallsikringssele (EN 361).

5. Fri fallhøyde

Klaringen er minimumsavstanden som til enhver tid må være under en operatør for å hindre kollisjon med hindringer ved fall. Det er definert av formelen under:

$$T = 1 \text{ m} + H$$

som kan deles opp slik:

1 m = 1 meter med sikkerhet.

H = maksimum stoppeavstand under et fall. For livlinen i overensstemmelse med EN 353-1/2017 og EN 353-2/2002 er $H \leq 1 \text{ m}$.

6. Installasjon

Før livlinen tas i bruk, skal det foretas en teknisk utredning som skal settes inn i en mappe som beholdes av den ansvarlige for livlinen. Sammen med hver livline leverer Tractel en håndbok til hjelp for installatørene. Håndboken må også oppbevares av den som har ansvaret for livlinen.

7. Forhold som taler mot bruk

Sikkerheten garanteres hvis stopcable™ livlinen brukes i tråd med anvisningene i denne håndboken. Det er likevel hensiktsmessig å gjøre operatøren oppmerksom på håndtering og bruk som ikke er tillatt:

DET ER STRENGT FORBUDT:

- å installere eller bruke stopcable™ livlinen uten å ha fått godkjenning, opplæring, anerkjent kompetanse eller uten å ha tilsyn fra en bruker som har godkjenning, opplæring og anerkjent kompetanse.
- å bruke stopcable™ livlinen hvis en av merkene på fallsikringen eller på merkeplaten ikke lenger er på plass eller leselig (se avsn. 13).
- å installere eller bruke stopcable™ livlinen uten at forhåndskontrollene er utført.
- å bruke stopcable™ livlinen hvis den ikke har blitt periodisk kontrollert de siste 12 månedene av en kompetent person som har godkjent skriftlig at en kan tas i bruk igjen (se avsn. 12).
- å bruke stopcable™ livlinen til ethvert annet bruksområde enn det som er beskrevet i denne håndboken.
- å installere stopcable™ livlinen på en struktur som ikke er inkludert i utredningen (se avsn. 5) eller som er ansett i utredningen som uegnet for installasjon av linen.
- å installere stopcable™ livlinen på enhver annen måte enn det som er beskrevet i denne håndboken.

- å bruke stopcable™ livlinen lenger enn levetiden angitt av Tractel® (se avsn. 15).
- å la stopcable™ livlinen brukes av mer enn 1 operatør av gangen.
- å la stopcable™ fallsikringen brukes av en operatør som veier over 150 kg inkludert utstyr og verktøy.
- å bruke stopcable™ fallsikringen med en last mellom 50 kg og 150 kg (operatørens totalvekt inkludert utstyr og verktøy) hvis en del av fallsikringssystemet er laget for å tåle en lavere maksimal belastning.
- å bruke stopcable™ livlinen uten å ha kontrollert at stopcable™ fallsikringen er kompatibel med stopcable™ livlinen.
- å bruke en stopcable™ livline og en fallsikring som har blitt brukt ved et fall av en operatør.
- å bruke stopcable™ livlinen til å henge i slik at operatøren fastholder sin posisjon på arbeidsstedet.
- å bruke stopcable™ livlinen i et eksplosivt miljø.
- å bruke stopcable™ livlinen i et sterkt etsende miljø.
- å bruke stopcable™ livlinen ved andre temperaturer enn mellom -35 °C og +50 °C.
- å bruke stopcable™ livlinen hvis den fri fallhøyden er utilstrekkelig om operatøren skulle falle eller hvis det er en hindring i fallretningen.
- å reparere stopcable™ livlinen eller fallsikringen uten å ha opplæring i dette.
- å bruke stopcable™ livlinen hvis brukeren ikke er i god fysisk form.
- å tillate at stopcable™ livlinen brukes av en gravid kvinne.
- å bruke stopcable™ livlinen hvis en redningsplan ikke er planlagt på forhånd dersom operatøren skulle falle.
- å bruke stopcable™ livlinen hvis sikkerhetsfunksjonen til en av bestanddelene får konsekvenser for sikkerhetsfunksjonen til en annen del eller kommer i veien for den.
- å bruke stopcable™ fallsikringen med koblingen i åpningen mellom de små koblingsstengene og selve fallsikringen.
- å foreta en dynamisk falltesting av stopcable™ livlinen.
- å dra i stopcable™ fallsikringen for å prøve å frigjøre den fra en eventuell hindring.
- å koble seg til eller fra livlinekabelen til et annet sted enn stedene som man er ment å koble seg til eller fra.
- å la livlinekabelen eller liner tilknyttet det personlige verneutstyret henge over skarpe kanter eller trekke dem over harde overflater.
- å installere en stopcable™ livline EN 353-1/2017 på en stige med en vinkel i forhold til loddrett posisjon på over 30°.
- å installere en stopcable™ livline EN 353-2/2002 på en stige med en vinkel i forhold til loddrett posisjon på over 30°.
- å bruke en stopcable™ livline med enhver annen koblingsmekanisme til linen enn den kompatible stopcable™ fallsikringen.

NO

– å bruke andre deler enn originaldelene for stopcable™ fra Tractel®.



FARE: Bøyningsvinkelen til stopcable™ livlinen i forhold til loddrett posisjon, må aldri overstige 30° forover, til venstre og til høyre for EN353-1/2017 og 30° for EN353-2/2002.

8. Merkeplate

En merkeplate av typen Tractel® 250325, i samsvar med modellen vist på side 2, leveres med hver stopcable™ sikringskabel. Denne typen plate må festes til hvert sted som gir adgang til livlinen.

Hvis det finnes flere adgangssteder, kan Tractel® levere det nødvendige antall plater. Platen fra Tractel® har anvisninger på seks språk: tre språk på hver side. Derfor må merkeplaten settes opp slik at operatøren ser den riktige siden med instruksjonene skrevet på språket i landet der utstyret brukes.

Installatøren skal skrive instruksjonene på denne platen med vannfast penn eller trykkbokstaver som er enkle for operatøren å lese. Alle edelagte plater må byttes ut før livlinen brukes igjen (se side 2).

9. Bruksvilkår

Stopcable™ livlinen skal kun brukes for å beskytte mot fall i samsvar med standardene EN353-1/2017 og EN353-2/2002. Den må ikke brukes for å holde seg fast på arbeidsstedet. Hvis det trengs et system for å holde seg fast på arbeidsstedet, må det brukes et separat system i samsvar med EN358.

Operatøren må koble fallsikringssele direkte til fallsikringskoblingen med bryst- eller sideringen, til et forankringspunkt merket med en A hvis punktet kan brukes alene, eller merket med en A/2 hvis punktet må brukes i kombinasjon med et annet punkt A/2.

Operatøren skal først foreta en hengtøst på et sikkert sted for å forsikre seg om at selet er riktig justert og tilstrekkelig behagelig og sikker for arbeidet som skal utføres. Hvis selet løser på vei opp eller ned, må den justeres på nytt på et sikkert sted.

Brukeren av stopcable™ livlinen skal, før linen tas i bruk, få en kopi av den obligatoriske utredningsmappen fra installatøren. Brukeren skal gjøre seg kjent med denne håndboken i tillegg til bruksanvisningen som følger med stopcable™-apparatet.

Brukeren skal forsikre seg om at det personlige verneutstyret som skal brukes sammen med stopcable™ livlinen, er i samsvar med gjeldende regelverk og standarder, kompatibel med oppsettet og i god funksjonsstand.

Enhver operatør som skal bruke stopcable™ livlinen, må være fysisk i stand til å arbeide i høyden, og må ha fått opplæring i hvordan livlinen skal brukes i tråd med denne håndboken, inkludert en demonstrasjon under sikre forhold sammen med det tilknyttede personlige verneutstyret.

Det viktigste som må læres for å bruke livlinen, er å koble seg til og fra operatørens livline, samt bruke kabelføringen. Metoden for å koble seg til livlinen og bruke de mellomliggende kabelføringene må forklares grundig, og det må kontrolleres at operatøren har forstått denne metoden godt. Dette gjelder også bruken av fallsikringssele og eventuelt hvordan man skal sikre seg i områdene som stigen gir tilgang til.

a) Tilkobling/frakobling:

Se figur a side 3.

Selv om stopcable™ fallsikring er en del av livlinen, kan den enkelt settes på plass og fjernes fra sikringskabelen, se fremgangsmåten på side 3. Kobling M24 gjennom ringen i stopcable™ fallsikring og kobling M24 festet til falldemperen er en integrert del av stopcable™ fallsikring, og må aldri fjernes fra den. For stopcable™ fallsikring må kobling M24 kobles direkte til brystringen eller sideringen på fallsikringssele.



VIKTIG: Det er forbudt å bruke andre fallsikringer enn modellen stopcable™ på stopcable™ forankringsstøtten idet det kan utsette operatøren for en alvorlig sikkerhetsrisiko.



FARE: Før stopcable™ fallsikring settes på plass på sikringsstøtten, må operatøren alltid sjekke at referansen gravert på fallsikringen (avsn. 13) faktisk samsvarer med merket på strammeren (D) eller motvekten (J) på nedre del av stopcable™ livlinen.



MERK: Stopcable™ fallsikring er utstyrt med et sikkerhetssystem som hindrer at fallsikringen installeres feil vei på stopcable™ livlinen.

b) Bruke kabelføringene:

Se figur b side 3.

De mellomliggende kabelføringene skal brukes som beskrevet på side 3.

Hensikten med kabelføringene er å begrense kabelens bevegelse.



VIKTIG: Operatøren skal aldri, på noe tidspunkt, være frakoblet stopcable™ livlinen når operatøren befinner seg på et sted der det er fallrisiko. Operatøren

skal derfor kun koble seg til og fra livlinen på de spesielt merkede stedene.

10. Daglig vedlikehold, transport og oppbevaring

For å utføre daglig vedlikehold skal kun klart, kaldt vann, et mildt vaskemiddel for tekstiler og en syntetisk børste brukes.

Etter vask eller hvis produktet har blitt vått under bruk, la det tørke naturlig på et skyggefullt sted vekk fra varmekilder.

Beskytt utstyret i tørr emballasje mot enhver fare (støt, direkte varmekilder, kjemiske produkter, UV-stråling osv.) under transport og oppbevaring.

11. Verifisering, kontroll og vedlikehold

Enhver installasjon av en loddrett stopcable™ livline (personlig verneutstyr) skal, før den tas i bruk for første gang eller etter demontering eller reparasjon, samt én gang hver 12. måned, undersøkes fullstendig av en kompetent person for å sikre at den er i samsvar med lovpålagte sikkerhetsregler og -standarder og spesielt standarden EN 353-1/2014 (Sikringsstøtte festet i begge ender) eller EN 353-2/2002 (Sikringsstøtte vektet i nedre del). Tractel SAS anbefaler å bruke et godkjent verifiseringsfirma til denne jobben. Det er brukeren som skal ta initiativ til og betale denne undersøkelsen.

Denne kontrollen består i å sjekke tilstanden (slitasje og renhet) til bestanddelene (endeankere, kabel, mellomliggende deler, strammer, spenningsindikator, falldemper, kabelklemme, koblinger og særlig fallsikringen). Livlinen og dens deler skal hele tiden være rene og fri for fremmedlegemer (maling, smuss fra arbeidsstedet, gipsrester osv.).

Det er spesielt viktig å sjekke at merkingen er leselig på alle delene av livlinen.

I tillegg skal fallsikringsseleene sjekkes med jevne mellomrom av en kompetent person i samsvar med regelverket og standard EN 361.

Når et hvilket som helst punkt på stopcable™ livlinen har blitt brukt til å dempe fallet til en operatør, må alltid hele livlinen og særlig forankringene, forseglingene og forankringspunktene i fallområdet, samt alt det personlige verneutstyret som ble brukt under fallet, kontrolleres før utstyret brukes på nytt av en kompetent person.

12. Merking

Alle delene (side 2) av stopcable™ livlinen, utenom U-bøyelene og kobling EN 362 (L, M, K) samt fallsikringen, har følgende felles merking:

a: handelsmerket: TRACTEL®.

b: Produktbeskrivelsen

c: Referansestandarder fulgt av året den trådte i kraft

d: Produktreferansen: f.eks. 010642

e: CE-logoen fulgt av nummeret 0082, identifikasjonsnummeret til tilsynsorganet som har ansvaret for produksjonskontrollen

f: Lot-nummeret

g: Serienummeret

h: Symbolet som viser at bruksanvisningen skal leses før installasjon eller bruk

i: Pilen som viser riktig vei

m: Kabeltypen som utelukkende skal brukes:

l Ø 8 – 7×19: Rustfri kabel, diameter 8 mm, 7 kordeler, 19 tråder/kordel.

G Ø 8 – 6×19: Galvanisert kabel, diameter 8 mm, 6 kordeler, 19 tråder/kordel.

p: Antall personer maksimalt som kan sikres samtidig på livlinen

q: Figur som viser typen stopcable™ livline som fallsikringen kan installeres på i samsvar med referansestandarder

v: Produktvekten

w: Minimal og maksimal belastning under bruk

ad: Referansene til stopcable™ fallsikringer som kan brukes (OK) eller ikke (NO) avhengig av livlinens installasjonstype og referansestandarder.

Alle disse merkingene finnes ikke på hver del. Men de har alle denne felles merkingen.

13. Inspeksjon og vedlikehold

En årlig sikkerhetsinspeksjon skal utføres på dette produktet. Avhengig av bruksfrekvensen, miljøforholdene og forskriftene til selskapet eller brukslandet, kan den årlige sikkerhetsinspeksjonen bli gjennomført hyppigere.

Avhengig av resultatet av den årlige sikkerhetsinspeksjonen kan produktet bli tatt ut av bruk og kassert.

En skriftlig bekreftelse på produktets egnethet for bruk må fylles ut av en kompetent person etter en årlig sikkerhetsinspeksjon. Denne protokollen må oppbevares sammen med produktloggboken.

Etter å ha stoppet et fall må dette produktet gjennomgå en årlig sikkerhetsinspeksjon for å fastslå dets egnethet for bruk eller om det må tas ut av bruk og kasseres. Eventuelle tekstilkomponenter i produktet må skiftes ut, selv om de ikke fremstår som skadet.

14. Levetid

For å sikre trygg og effektiv bruk av dette produktet er det obligatorisk å følge disse retningslinjene:

- Bruk produktet strengt i henhold til instruksjonene i denne håndboken.
- La en kompetent person utføre en årlig sikkerhetsinspeksjon minst hver 12. måned for å bekrefte at den fortsatt er trygg å bruke, og få skriftlig bekreftelse på at den er egnet for bruk.
- Oppbevar og transporter produktet i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.

Forutsatt at disse retningslinjene følges strengt, vil produktet ikke ha noen sluttdato for brukstid. Dersom produktet inneholder tekstilkomponenter, skal disse komponentene skiftes ut etter maksimalt 20 år fra deres produksjonsdato.

"VIKTIG": Operatørens sikkerhet er avhengig av at utstyret hele tiden er effektivt og slitesterkt.

Både livlinen og forankringspunktene må imidlertid kompletteres med personlig verneutstyr som beskytter mot fall fra høyden. Dette utstyret består, for hver operatør, av minst en komplett fallsikringssele, utstyr for kobling og festing, eventuelt en falldemper, produsert i samsvar med det europeiske direktivet 89/686 og brukt i samsvar med direktiv EN/656 og tilleggsreglene i hvert bruksland. Alle delene i det personlige verneutstyret skal være CE-sertifisert. Alle delene i det personlige verneutstyret skal være CE-sertifisert.

15. Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, er det obligatorisk å resirkulere de ulike delene. Metalldelene skal sorteres fra de syntetiske delene. Disse materialene skal resirkuleres i spesialiserte avfallsstasjoner. Ved kassering skal en utdannet fagperson ta seg av demonteringen og sorteringen av delene.

16. Utstyrets samsvar

Selskapet Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine Frankrike erklærer herved at sikkerhetsutstyret beskrevet i denne bruksanvisningen:

1) EU-forskrifter

- er i overensstemmelse med reglene i EU-forskrift 2016/425 av Europaparlamentet i mars 2016,
- er identisk med det personlige verneutstyret som har gjennomgått en EU-typeprøving utstedt av Aliénor Certification - 21 rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT - FRANKRIKE, identifisert med nummer 2754 og testet i henhold til standard EN353-1/2017 for versjonen med den faste nedre ende, og i samsvar med standard EN 353-2/2002 for versjonen med vektet nedre ende,
- er underlagt den prosedyren som beskrives i vedlegg VIII til Europaparlamentets forordning (EU) 2016/425, modul D, og under kontroll av en teknisk kontrollorgan: APAVE Exploitation Frankrike SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike, identifisert med tallet 0082.

2) UKCA-forskrift

- samsvarer med EU-forskriften som endret for å gjelde i Storbritannia.

NO

Inledande anmärkning:

Alla indikationer i den här handboken gäller en vertikal livlina som består av en fast installation och ett rörligt personligt fallskydd. Alla indikationer om en personlig skyddsutrustning hänvisar till en dylik som skyddar mot fall från hög höjd.

1. Prioriterade anvisningar

1. Livlinan stopcable™ har som funktion att hantera allvarliga risker för att människor faller. Det är därför avgörande för säkerheten vid installationen och användningen av utrustningen, och för dess effektivitet, att du läser denna handbok och strikt följer dess anvisningar, före och under installationen och användningen av livlinan.
2. Den här handboken ska överlämnas till livlinans användare och hållas tillgänglig för alla användare och installatörer. Ytterligare exemplar kan på begäran tillhandahållas av Tractel SAS.
3. För användning av livlinan stopcable™ måste en fullständig fallskyddssele kopplas till den. Utrustningen ska utgöra ett system för att förhindra eller stoppa alla fall från hög höjd under förhållanden som uppfyller bestämmelser och gällande säkerhetsnormer.
4. Informationsskylten som ska placeras vid varje punkt för tillträde till livlinan måste hållas fullt läsbar under livlinans hela användningsperiod. Exemplar kan på begäran tillhandahållas av Tractel SAS.
5. Varje operatör som ska använda livlinan stopcable™ ska uppfylla villkoren för fysisk och yrkesmässig förmåga att arbeta på hög höjd. Han/hon måste i förväg ha, under icke-riskabla förhållanden, fått lämplig teoretisk och praktisk utbildning om personlig skyddsutrustning i enlighet med säkerhetskraven. Denna kurs ska omfatta fullständig information om kapitlen i den här handboken angående användningen.
6. Då varje livlina är gjord för en specifik situation måste alla installationer av en livlina av typen stopcable™ föregås av en specifik teknisk studie av installationen, utförd av en ingenjör, med nödvändiga beräkningar, enligt installationens specifikationer och den här handboken. Den här studien måste ta hänsyn till implanteringsplatsens konfiguration och verifiera särskilt att strukturen som livlinan stopcable™ ska fästas på är tillräcklig och ger mekaniskt motstånd. Den ska överföras till en teknisk mapp som är tillgänglig för installatören.
7. Livlinan ska installeras med lämpliga medel, under säkerhetsförhållanden som helt hanterar risken för att installatören faller på grund av platsens konfiguration.

8. Ansvaret för driften, underhållet och hanteringen av livlinan av typen stopcable™ ligger på en Arbetsledare som är insatt i de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller för denna typ av utrustning och sammanhörande utrustning. Varje användare bör ha läst och förstått den här handboken. Den första idrifttagningen måste undergå en inspektion av en ingenjör för att kontrollera att installationen överensstämmer med förstudiefilen och den här handboken.
9. Användaren av livlinan ska kontrollera och försäkra att denna livlina och sammanhörande personlig skyddsutrustning är i ständig överensstämmelse med branschens säkerhetskrav och tillämpliga regler och standarder. Han/hon måste säkerställa sammanhörande personlig skyddsutrustnings kompatibilitet, mellan olika utrustningsdelar och med livlinan.
10. Livlinan och sammanhörande utrustning bör aldrig användas om de inte är i uppenbart gott skick. Om det under okulärbesiktningen konstateras ett felfälltillstånd är det avgörande att den konstaterade defekten åtgärdas innan användningen fortsätter. En periodisk kontroll av livlinan stopcable™ och den sammanhörande personliga skyddsutrustningen, minst en gång per år, måste organiseras, såsom indikeras i stycke 14, under ledning av en kompetent operatör som utbildats för detta ändamål. Denna utbildningskurs kan på begäran hållas av Tractel SAS. Den här kontrollen måste utföras i enlighet med EU-förordning 2016/425 och denna handboks instruktioner.
11. Före varje arbetsmoment bör operatören utföra en okulärbesiktning av livlinan för att säkerställa att den är i gott skick, och att sammanhörande personlig skyddsutrustning också är det, är kompatibel och har installerats och kopplats på rätt sätt.
12. Livlinan måste uteslutande användas för fallskydd för personer, i enlighet med den här handbokens indikationer. Ingen annan användning tillåts. I synnerhet ska den aldrig användas som ett upphängningssystem. Den ska aldrig användas av mer än en operatör i taget och aldrig utsättas för större krafter än vad som anges i denna bruksanvisning.
13. Det är förbjudet att reparera eller ändra delarna i livlinan stopcable™ eller montera delar som inte har levererats eller rekommenderats av Tractel SAS. Då demonteringen av livlinan stopcable™ medför en allvarlig risk för kroppsskador eller materiella skador (fjädringseffekt) ska denna demontering endast utföras av en installatör som är insatt i riskerna med demontering av en sträckt vajer.

14. Tractel SAS avsäger sig allt ansvar för installationer av livlinan stopcable™ som utförs utanför dess kontroll.

15. När någon punkt på livlinan stopcable™ har tagits i anspråk vid en operatörs fall, är det ett absolut krav att hela livlinan, och särskilt ankare, tätningar och förankringspunkter i fallzonen, samt personlig skyddsutrustning som berörs av fallet, måste verifieras innan den används igen. Denna verifiering måste utföras i enlighet med anvisningarna i den här bruksanvisningen av en operatör som är behörig för det. Ej återanvändbara komponenter eller element ska skrotas och ersättas i enlighet med anvisningshandböckerna som deras tillverkare levererar med dessa komponenter eller element.

16. Alla livlinor av typen stopcable™ som inte inspekterats regelbundet under de senaste tolv månaderna ska inte användas. Den får inte användas igen förrän en ny regelbunden inspektion utförts av en kompetent person som skriftligen godkänner dess användning. I avsaknad av sådan granskning och tillåtelse ska livlinan tas ur drift och förstöras.

17. Den lägsta arbetslasten är 50 kg och den högsta arbetslasten är 150 kg per operatör för livlinor av typen stopcable™.

18. Om varje operatörs massa, plus hans/hennes utrustnings och verktygs massa, är mellan 100 kg och 150 kg är det avgörande att säkerställa att denna totala massa (operatör + utrustning + verktyg) inte överskrider den maximala användningsbelastningen för var och en av de element som utgör fallskyddssystemet.

19. Det är avgörande för operatörens säkerhet att anordningen eller förankringspunkten placeras korrekt och att arbetet utförs så att både risken för fall, och höjden, minimeras.

20. För operatörens säkerhet, om produkten säljs på nytt utanför det första mottagarlandet, måste säljaren tillhandahålla: en användarhandbok, samt anvisningar för underhåll, periodisk granskning och reparation, på gängse språk i det land där produkten används.

21. Livlinan stopcable™ ska inte användas för utryknings- och räddningsåtgärder.

 **OBS:** Tveka inte att kontakta TRACTEL® angående alla slags specialtillämpningar.

2. Definitioner och piktogram

2.1. Definitioner

"Arbetsledare": Person eller avdelning som är ansvarig för hantering och säker användning av produkten som beskrivs i handboken.

"Tekniker": person som har utbildats och certifierats av Tractel för att utföra underhållsoperationerna som specificeras i manualen Årlig säkerhetsinspektion och underhåll, för att säkra denna produkts säkerhet och effektivitet.

"Operatör": Person som använder produkten i enlighet med produktens syfte.

"Sista datum för användning": avser den tidpunkt efter vilken en anordning eller komponent ska bytas ut och kasseras.

"Kompetent person": En person med lämplig kunskap, utbildning och erfarenhet för att utföra den årliga säkerhetsinspektionen i enlighet med Tractels instruktioner och lokala bestämmelser.

"Daglig skötsel": regelbunden skötsel av produkten för att säkra att den fungerar korrekt och effektivt. Detta inkluderar rengöring, smörjning, inspektion och varsam hantering.

"Årlig säkerhetsinspektion (ASI)": utförs för att identifiera eventuella defekter, skador eller slitage som kan äventyra produktens effektivitet och kanske utsätta de anställda för en risk. ASI måste göras minst var 12e månad och kan endast utföras av en kompetent person.

"Underhåll": utförs för att säkra att produkten är säker, effektiv och pålitlig, och tillhandahåller nödvändigt skydd för operatören. Det utförs efter en utebliven ASI och får endast utföras av en tekniker i enlighet med Tractels underhållsmanual för denna produkt.

"Personlig skyddsutrustning": Personlig skyddsutrustning mot fall från hög höjd.

"Koppling": Kopplingselement mellan komponenterna i ett fallskyddssystem. Den uppfyller standarden EN 362.

"Fallskyddssele": Anordning för att fänga upp kroppen i syfte att stoppa fall. Den består av remmar och spännen. Den omfattar fasthållningspunkter för fallskydd som markeras med ett A om de kan användas på egen hand eller med A/2 om de ska användas i kombination med en annan A/2-punkt. Den uppfyller standarden EN 361.

"Styrt glidlås på förankringslina": undersystem som består av en flexibel förankringslina, ett styrt glidlås med automatisk blockering som är inbyggd i den flexibla förankringslinan och en koppling eller en

kopplingslina som avslutas med en koppling. Det är tillåtet att installera en funktion för energiavledning mellan det styrda glidlåset och förankringslinan eller skenan eller bygga in en falldämpare i kopplingslinan eller i förankringslinan eller skenan [EN 363].

"Styrt glidlås på fast förankringslina eller skena": del av ett glidlåssystem, bestående av ett styrt glidlås och en fast förankringslina eller skena

– Det styrda glidlåset och den fasta förankringslinan eller skenan utgör en enda produkt, vilket betyder att de provas, certifieras och är avsedda att användas tillsammans.

Styrt glidlås: anordning försedd med en automatisk låsningsfunktion, en ledaranordning, ett kopplingselement för fasthakning på fallskyddsselens motsvarande element, och som följer operatörens rörelser såväl uppåt som nedåt, utan att kräva manuell justering, och som låses automatiskt på förankringslinan eller skenan vid fall.

"Maximal användningsbelastning": Den kladda operatörens maximala massa, när han/hon är försedd med personlig skyddsutrustning, arbetskläder, verktyg och de komponenter som behövs för arbetet

"Flexibel förankringslina": kopplingselement som specificeras för ett undersystem med ett styrt glidlås. En flexibel förankringslina kan vara ett syntetfiberrep eller en metallvajer och är avsedd att fästas i en övre förankringspunkt

"Fast förankringslina eller skena": skena eller spänd metallvajer fäst i de två ändarna och, i förekommande fall, alla tillverkade ändar, fästöglor, skarvningsdelar, kopplingar, energiavledande element, spänningselement och stoppanslag, avsedda för användning med ett styrt glidlås

"Fallskyddssystem": Utrustning som består av följande element:

- Fallskyddssele.
- Glidlås med automatisk indragning eller falldämpare eller styrt glidlås på fast förankringslina eller skena eller styrt glidlås på flexibel förankringslina.
- Förankring.
- Kopplingselement.

"Element i fallskyddssystemet": Generiskt begrepp som indikerar ett av följande element:

- Fallskyddssele.
- Glidlås med automatisk indragning eller falldämpare eller styrt glidlås på fast förankringslina eller skena eller styrt glidlås på flexibel förankringslina.
- Förankring.
- Kopplingselement.

2.2. Piktogram



FARA: Står i början av en rad och indikerar anvisningar för att undvika operatörsskador, i synnerhet dödliga, allvarliga eller smärre personskador och skador på miljön.



VIKTIGT: Står i början av en rad och indikerar anvisningar för att undvika utrustningsfel eller -skada, men inte direkt äventyrar operatörens eller andras liv eller hälsa, och/eller inte sannolikt kommer att skada miljön.



OBS: Står i början av en rad och indikerar anvisningar för att säkerställa en installations-, tillämpnings eller underhållsåtgärds effektivitet eller användbarhet.

3. Funktioner och beskrivning

Livlinan stopcable™ är en personlig skyddsutrustning mot fall från hög höjd, med en vertikal förankringslina bestående av en vajer som säkrar operatörens rörelser på en vertikal fast och rak metallsteg. Den har tillverkats och testats i två versioner, i överensstämmelse med standarderna EN353-1/2017 och EN 353-2/2002. Den omfattar en glidlåsanordning, försedd med en koppling som löper på förankringsvajern och låses automatiskt om operatören faller.



FARA: Livlinan stopcable™ kan inte användas av mer än en enda operatör i taget. Operatören som fästs och faller på livlinan stopcable™ ska inte väga över 150 kg inkl. material.

Livlinorna stopcable™ finns tillgängliga i åtta versioner enligt följande installations- och användningsspecifikationer:

Fallskyddet stopcable™ (med M24-kopplingar och falldämpare)

Ref.nr: 087042

Glidlås på fast eller flexibel förankringslina eller skena. Tack vare sin originella design är det mycket lätt att installera och demontera. Med sin extra låga vikt löper den på vajern utan att begränsa operatörens rörelsefrihet.



VIKTIGT: Fallskyddet stopcable™ ska inte användas med någon annan koppling än den som medföljer det. Verifiera alltid monteringsriktningen som anges på enheten enligt märket [I].

Material: Rostfritt stål och sydd slinga

Vikt: 1 kg

Draghållfasthet: 15 kN

4. Sammanhörande utrustning

Fallskyddssystem (EN 363):

- En förankring (EN 795).
- En ändkoppling (EN 362).
- Ett fallskyddssystem (EN 353-1/EN 353-2).
- En koppling (EN 362).
- En fallskyddssele (EN 361).

5. Frigång

Frigången är det minsta utrymme som måste finnas under en operatör hela tiden för att förhindra kollision med hinder vid eventuellt fall. Det definieras med hjälp av följande formel:

$$T = 1 \text{ m} + H$$

Där:

1 m = 1 säkerhetsmeter.

H = maximalt stoppavstånd under fall. För livlinor i enlighet med EN 353-1/2017 och EN 353-2/2002 H = 1 m.

6. Installation

Livlinans installation ska ingå i en teknisk förstudie som skrivs ut till en mapp som bevaras av personen som ansvarar för livlinan. Tractel levererar med varje livlina en handbok till installatörerna som hjälp för installationen. Den ska också bevaras av den ansvarige personen.

7. Användningens kontraindikationer

Om en livlina av typen stopcable™ används i enlighet med anvisningarna i den här handboken garanteras säkerheten. Det är dock användbart att varna operatören mot kontraindikerad hantering och användning:

DET ÄR STRÄNGT FÖRBUDET:

- att installera eller använda livlinan stopcable™ utan att ha auktoriserats, utbildats och erkänts vara behörig, eller om så inte är fallet, utan att överinses av en auktoriserad, utbildad och erkänt behörig användare.
- att använda livlinan stopcable™ om ett av märkena på linan till glidlåset eller informationsskylten inte längre finns eller är läsliga (se § 13).
- att installera eller använda en livlina av typen stopcable™ som inte har genomgått erforderade verifieringar,

- att använda en livlina av typen stopcable™ som inte har inspekterats regelbundet under de föregående 12 månaderna av en kompetent person som skriftligen godkänt att den tas i bruk igen (se § 12),
- att använda livlinan stopcable™ för någon annan tillämpning än den som beskrivs i den här handboken,
- att installera livlinan stopcable™ på en struktur vars förstudie (se § 5) inte har upprättats eller vars slutsatser skulle vara ogynnsamma för linans installation,
- att installera livlinan stopcable™ på något annat sätt än som beskrivs i den här handboken,
- att använda livlinan stopcable™ längre än den livslängd som avsetts av Tractel® (se § 15),
- att låta livlinan stopcable™ användas av mer än en operatör i taget,
- att låta glidlåset stopcable™ användas av en operatör vars totala massa, inkl. utrustning och verktyg, är över 150 kg.
- att använda glidlåset stopcable™ med en belastning mellan 50 kg och 150 kg (operatörens totala massa, utrustning och verktyg) om ett element i fallskyddssystemet har en maximal användningsbelastning som är lägre.
- att använda livlinan stopcable™ utan att verifierat kompatibiliteten mellan glidlåset stopcable™ och livlinan stopcable™,
- att använda en livlina av typen stopcable™ och ett fallskydd som genomgått ett operatörsfall,
- att använda livlinan stopcable™ som upphängningsmedel för arbetsstöd,
- att använda livlinan stopcable™ i explosiv atmosfär,
- att använda livlinan stopcable™ i mycket frätande atmosfär,
- att använda livlinan stopcable™ utanför temperaturområdet mellan -35 °C och +50 °C,
- att använda livlinan stopcable™ om frigången är otillräcklig när operatören faller eller om det finns ett hinder i fallbanan,
- att reperera livlinan stopcable™ eller fallskyddet utan att ha utbildats för det,
- att använda livlinan stopcable™ om man inte är i god form fysiskt,
- att låta en gravid kvinna använda livlinan stopcable™,
- att använda livlinan stopcable™ om det inte i förväg har implementerats en specifik räddningsplan för en situation då operatören faller,
- att använda livlinan stopcable™ om om en av de sammanhörande artiklarnas säkerhetsfunktion påverkas av eller stör en annan artikels säkerhetsfunktion,
- att använda glidlåset stopcable™ med kopplingen som placerats i öppningen mellan glidlåsets spakar och dess stomme,
- att genomföra ett dynamiskt mottagningsprov av livlinan stopcable™,

- att dra i glidlåset stopcable™ för att försöka frigöra det från ett eventuellt hinder,
- att koppla sig till eller från livlinans vajer på annat än avsett ställe,
- att låta livlinans vajer eller den personliga skyddsutrustningens linor löpa över skarpa kanter eller skava mot hårda ytor,
- att installera en livlina av typen stopcable™ EN 353-1/2017 på en steg som lutar mer än 30° mot lodrätt plan,
- att installera en livlina av typen stopcable™ EN 353-2/2002 på en steg som lutar mer än 30° mot lodrätt plan,
- att använda livlinan stopcable™ med något annat upphängningsmedel på linan än det kompatibla glidlåset stopcable™,
- att använda andra komponenter än stopcable™-komponenterna från Tractel®.

! FARA: Avböjningsvinkeln för linan stopcable™ mot lodrätt plan ska aldrig överskrida 30° framåt, åt vänster och åt höger för EN353-1/2017 och 30° för EN353-2/2002.

8. Informationsskylt

En informationsskylt av typen Tractel® 250325, i enlighet med förlagan som visas på sidan 2, medföljer varje förankringsvajer av typen stopcable™. En skylt av den här typen ska fästas vid varje punkt för tillträde till livlinan.

Om det planeras ytterligare tillträdespunkter kan Tractel® tillhandahålla det nödvändiga antalet av ytterligare exemplar. Då skylten Tractel® har framställts med sex språk, tre på varje sida, ska man se till att informationsskylten placeras så att den visar operatören den sida av skylten som har indikationer på det språk som talas i arbetsplatsens land.

Indikationerna som installatören ska tillföra den här skylten ska skrivas med outplånlig markpenna eller stansade tecken, och vara lättläsliga för operatören. En skadad skylt måste bytas ut innan användningen kan fortsätta (se sidan 2).

9. Användningsvillkor

Livlinan stopcable™ ska aldrig användas för något annat än fallskydd i enlighet med standarderna EN353-1/2017 och EN353-2/2002. Den ska aldrig användas som arbetsstöd. Om det krävs ett arbetsstöd ska det användas ett separat system i överensstämmelse med EN358.

Operatören ska koppla sig direkt med den främre ringen eller sidoringen på sin fallskyddssele till fallskyddskopplingen, vid en fasthållningspunkt för fallskydd som markeras med ett A om den kan

användas på egen hand eller med A/2 om den ska användas i kombination med en annan A/2-punkt.

Operatören ska utföra ett första upphängningsprov på en säker plats, för att försäkra sig om att selen är väl reglerad och att den ger komfort och säkerhet för den avsedda användningen. Om selen lossnar under uppstigning eller nedstigning ska den omjusteras på rätt sätt och på en säker plats.

Från installatören ska användaren av livlinan stopcable™ före driftsättningen erhålla ett exemplar av den förstudiemapp som måste ha upprättats. Han/hon bör läsa den här bruksanvisningen och även bruksanvisningen som medföljer enheten stopcable™.

Han/hon måste se till att den personliga skyddsutrustningen som ska användas tillsammans med livlinan stopcable™ uppfyller gällande föreskrifter och standarder, är kompatibla med installationen och är i gott, fungerande skick.

Alla operatörer som fått i uppdrag att använda livlinan stopcable™ ska vara fysiskt lämpliga för höjdarbete och före användning ha utbildats i enlighet med denna handbok, med demonstration under icke-riskabla förhållanden, i kombination med sammanhörande personlig skyddsutrustning.

De huvudsakliga användningsstegen gäller operatörens koppling till livlinan och hans/hennes urkoppling från den, samt insättningen i vajerledarna. Metoden för koppling till livlinan och insättningen i mellanliggande vajerledare ska förklaras och det måste verifieras att operatören har förstått den här metoden. Samma gäller för användningen av fallskyddsselen, och, i förekommande fall, för säker övergång till de zoner som stegen ger tillgång till.

a) Koppling/urkoppling:

Se figur a, sidan 3.

Fallskyddet stopcable™, även om det ingår i installationen av livlinan, kan enkelt installeras och tas bort på förankringsvajern efter manövern som indikeras på sidan 3. M24-kopplingen som förts igenom ringen på glidlåset stopcable™, samt M24-kopplingen som hängts på falldämparen, ingår i glidlåset stopcable™ och ska aldrig avlägsnas från det. För glidlåset stopcable™ ska M24-kopplingen kopplas direkt till fallskyddsselens främre ring eller sidoring.



VIKTIGT: Det är förbjudet, då det försätter operatörens säkerhet i allvarig fara, att på stopcable™-fästestödet använda något annat fallskydd än stopcable™-modellen.



FARA: Innan glidlåset stopcable™ installeras på förankringslinan ska operatören verifiera att

referensnumret som graverats på glidlåset (§ 13) uppfyller kraven enligt spännarens märkning (D) eller motvikten (J) som finns i den nedre delen av livlinan stopcable™.



OBS: Fallskyddet stopcable™ är utrustat med ett säkerhetssystem så att man kan undvika att fallskyddet installeras i fel riktning på livlinan stopcable™.

b) Insättning i vajerledarna:

Se figur b, sidan 3.

Insättningen i mellanliggande vajerledare ska utföras såsom indikeras på sidan 3.

Vajerledningarnas funktion är att begränsa vajerns rörelse.



VIKTIGT: Operatören ska aldrig kopplas ur från livlinan stopcable™ när han/hon fortfarande befinner sig i ett område med fallrisk. Operatören får följaktligen endast koppla sig till eller lämna livlinan på de ställen som är avsedda för detta ändamål.

10. Daglig skötsel, transport och förvaring

För att utföra daglig skötsel ska endast rent, kallt vatten, ett mildt tvättmedel för textil och en syntetisk borste användas.

Om produkten är blöt efter rengöring eller under användning, låt den lufttorka i skugga på avstånd från värmekällor.

Vid transport och förvaring ska utrustningen skyddas mot riskfaktorer (stötter, direkta värmekällor, kemikalier, UV-strålning etc.) i en torr förpackning.

11. Verifiering, kontroll och underhåll

Alla installationer av den vertikala livlinan av typen stopcable™ (EPI) ska, innan användning eller återanvändning efter nedmontering eller reparationer, samt var tolfte månad, få alla sina komponenter inspekterade av en kompetent person för att säkra efterlevnad med juridiska standarder och säkerhetsstandarder, och särskilt förordning EN 353-1/2014 (förankringslina eller skena fäst i två ändar) eller EN 353-2/2002 (förankringslina med motvikt i nedre änden). Tractel SAS rekommenderar att man för detta ändamål vänder sig till ett erkänt kontrollorgan. Den här granskningen görs på användarens initiativ och bekostnad.

Denna verifiering består av att analysera huruvida komponenternas (ändankare, vajer, mellanstycken, spännare, spänningsindikator, falldämpare, vajerlås,

kopplingar och, i synnerhet, fallskyddet) allmänna tillstånd är gott och att de är rena. Livlinan och dess komponenter ska alltid hållas rena och fria från skadliga ämnen (färg, byggavfall, gipsbiter, etc.).

Verifiera särskilt att märkena är läsbara på livlinans alla komponenter.

Fallskyddsselen ska inspekteras regelbundet av en kompetent person i enlighet med bestämmelser och standard EN 361.

När någon punkt på en livlina av typen stopcable™ utsätts för påfrestning av en operatör som faller, måste hela livlinan, särskilt förankringar, tätningar och förankringspunkter som finns inom fallzonen, samt personlig skyddsutrustning som påverkats av fallet, inspekteras av en kompetent person innan den tas i bruk igen.

12. Märkning

Alla komponenter (sidan 2) i livlinan stopcable™, förutom u-byglar och EN 362-koppling (L, M, K), samt fallskyddet, är märkta på samma, följande sätt:

- a: varumärket TRACTEL®
- b: Produktens beteckning
- c: Referensstandard, följd av tillämpningsåret
- d: Produktens referensnummer: t.ex. 010642
- e: CE-logotypen följd av numret 0082, identifikationsnummer för anmält organ som är ansvarigt för produktionskontroll
- f: Partinumret
- g: Serienumret
- h: Piktogrammet som indikerar att du måste läsa bruksanvisningen före installation eller användning
- i: Pilen som anger användningsriktningen
- m: Den enda typen av vajer som ska användas:
 - l Ø 8 – 7×19 : Vajer i rostfritt stål, diameter 8 mm, 7 kardeler, 19 trådar/kardel
 - G Ø 8 – 6×19 : Vajer i galvaniserat stål, diameter 8 mm, 6 kardeler, 19 trådar/kardel
- p: Maximalt antal personer som får säkras samtidigt på livlinan
- q: Figur som representerar typen av stopcable™-livlina på vilken fallskyddet får installeras enligt referensstandard
- v: Produktens massa
- w: Minimal och maximal användningsbelastning
- ad: Referensnumren för fallskydden av typen stopcable™ som kan användas (OK) eller inte användas (NO) enligt livlinans installationstyp och referensstandard.

Alla dessa märken finns inte på varje komponent. Men de har alla denna gemensamma märkning.

13. Inspektion och underhåll

Denna produkt måste genomgå en ASI. Beroende på användningsfrekvens, miljöförhållanden och

föreskrifter i företaget eller i användarlandet kan för ASI göras oftare.

Beroende på resultatet av ASI kan produkten tvingas tas ur bruk och kasseras.

En skriftlig bekräftelse på att produkten är i bra skick måste göras av en kompetent person efter ASI. Detta dokument måste förvaras tillsammans med loggboken.

Efter att ha stoppat ett fall måste produkten genomgå en ASI för att fastställa att den är i skick för användning, eller tas ur bruk och kasseras. Produktens alla textilkomponenter måste bytas ut, även om de inte verkar skadade.

14. Livslängd

För att säkra denna produkts säkerhet och effektivitet, måste dessa riktlinjer följas:

- Använd produkten strikt i enlighet med instruktionerna som ges i denna handbok.
- Låt en kompetent person utföra ASI minst var 12e månad för att bekräfta att den fortfarande är säker att använda, och få ett skriftligt intyg på dess användarskick.
- Förvara och transportera produkten i enlighet med instruktionerna i denna handbok.

Förutsatt att dessa riktlinjer följs strikt så har produkten inget sista användningsdatum. Om produkten inkluderar textilkomponenter måste dessa bytas ut efter max 20 år från textilkomponentens tillverkningsdatum.

15. Skrotning

När produkten skrotas är det obligatoriskt att återvinna de olika komponenterna genom en uppdelning av metallmaterialen och en uppdelning av de syntetiska materialen. Dessa material ska återvinnas av specialiserade organisationer. Kassering och nedmontering, genom separation av komponenter, ska utföras av en utbildad fackman.

16. Utrustningens överensstämmelse

Företaget Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine, Frankrike, förklarar härmed att den beskrivna säkerhetsutrustningen i den här bruksanvisningen:

1) EU-förordning

- uppfyller bestämmelserna i Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425 från mars 2016,
- är identisk med den PPE som har genomgått en EU-typundersökning utförd av Aliénor Certification - 21 rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT - FRANKRIKE, identifierad med numret 2754 och

testad i enlighet med standarden EN353-1/2017 för versionen med fast nedre ände, och i enlighet med standarden EN 353-2/2002 för versionen med nedre ände med motvikt,

- omfattas av förordandet enligt Bilaga VIII till Europaparlamentets förordning (EU) 2016/425, modul D, anmält kontrollorgan: APAVE Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike, identifieras med numret 0082.

2) UKCA-förordning

- uppfyller EU-förordning som ändrats för att tillämpas i Storbritannien.

SE UPP: Operatörens säkerhet är beroende av utrustningens verkan och motstånd.

Livlinan, samt förankringspunkterna, måste användas tillsammans med personlig skyddsutrustning mot fall från höjder, och varje operatör ska förses med, åtminstone, en komplett fallskyddssele, en falldämpares kopplingselement, och vid behov, falldämpare som tillverkats i enlighet med EU-direktivet 89/686 och används i enlighet med direktivet EN/656, plus alla ytterligare krav associerade till varje användningsland. Alla PPE-komponenter ska vara CE-certifierade.

SE

Alustava huomautus:

Kaikki tässä oppaassa annetut tiedot viittaavat pystysuoraan turvavaijeriin, joka koostuu kiinteästä laitteesta ja liikkuvasta henkilökohtaisesta putoamissuojajamasta. Kaikki viittaukset henkilösuojalaitteisiin (EPI, Équipement de Protection Individuelle) viittaavaat putoamiselta suojaaviin henkilösuojalaitteisiin.

1. Ensisijaiset turvatoimet

1. Stopcable™-turvavaijerin tehtävä on ehkäistä korkealla työskentelevien henkilöiden putoamisriskejä. Näin ollen on ehdottoman tärkeää tutustua tähän oppaaseen ja noudattaa tarkasti sen ohjeita ennen turvavaijerin käyttöä ja käytön aikana, jotta laitteiden asennus ja käyttö olisi turvallista ja tehokasta.
2. Tämä opas on annettava turvavaijerin hallinnasta vastaavalle käyttäjälle ja se on pidettävä kaikkien käyttäjien ja asentajien saatavilla. Lisäkappaleita saa Tractel SAS-yhtiöltä pyynnöstä.
3. Stopcable™-vaijerin käyttö edellyttää, että siihen liitetään täydelliset putoamissuojaväljat. Kokonaisuuden täytyy muodostaa järjestelmä, jonka avulla voi estää tai pysäyttää putoamisen korkealta sovellettavien normien ja määräysten rajoissa.
4. Turvavaijerin kaikkiin pääsykohtiin asennettavat merkkilaatat tulee säilyttää täysin lukukelpoisena turvavaijerin koko käyttöajan ajan. Uusia kappaleita saa Tractel SAS-yhtiöltä pyynnöstä.
5. Jokaisen stopcable™-turvavaijerin käyttäjän tulee täyttää fyysiset ja ammatilliset pätevyysedot korkealla työskentelyä varten. Käyttäjä täytyy saada etukäteen turvallisisissa olosuhteissa annettua turvallisuusvaatimusten mukaista teoreettista ja käytännöllistä käyttökoulutusta, johon liittyy henkilösuojalaitteiden käyttö. Koulutuksen täytyy tarjota täydelliset tiedot tämän käyttöoppaan kappaleista.
6. Koska jokainen turvavaijerijärjestelmä on tehty tiettyä tilannetta varten, kaikkia stopcable™-turvavaijerin asennuksia täytyy edeltää erityinen, vaijerin asennukseen kohdistuva insinöörin suorittama tekninen tutkimus. Siihen kuuluvat myös tarvittavat asennuksen sekä tämän käsikirjan sisältämien teknisten tietojen mukaiset laskelmat. Tutkimuksessa on otettava huomioon asennuskohteen ominaisuudet ja siinä on varmistettava stopcable™-turvavaijerin kiinnitys rakenteen sopivuus käyttöön ja mekaaninen kestävyys. Se täytyy lisätä käyttäjälle tarkoitettuun tekniseen kansioon.

7. Turvavaijerin asennus tulee tehdä käyttäen asiamukaisia välineitä olosuhteissa, joissa käyttäjän putoamisvaaraa voidaan hallita kokonaan kohteen konfiguraation mukaan.
8. Stopcable™-turvavaijerin käytön, kunnossapidon ja hallinnan tulee olla sellainen työnjohtajan vastuulla, joka tuntee tämäntyyppisiin metalliosiin ja niihin liittyviin varusteisiin sovellettavat turvamääräykset ja standardit. Jokaisen käyttäjän tulee lukea tämä opas ja ymmärtää sen sisältö. Ensimmäisellä käyttökerralla insinöörin on tarkistettava, että asennus vastaa ennakkotutkimusta ja tämän käsikirjan sisältöä.
9. Turvavaijerin käyttäjän tulee kontrolloida ja varmistaa, että tämä turvavaijeri ja siihen liittyvät henkilösuojalaitteet vastaavat turvavaatimuksia ja muita laitteisiin sovellettavia vaatimuksia ja normeja. Käyttäjän täytyy varmistaa, että turvavaijeriin liittyvät henkilösuojavarusteet sopivat yhteen keskenään ja myös turvavaijeriin.
10. Turvavaijeria ja siihen liittyviä varusteita ei saa koskaan käyttää, jos ne eivät silminnähden ole hyvässä käyttökunnossa. Jos kunto havaitaan silmävaraisesti vialliseksi, havaittu vika on ehdottomasti korjattava ennen käytön jatkamista. Stopcable™-turvavaijerin ja siihen liittyvien henkilösuojalaitteiden määräaikaistarkastus on järjestettävä vähintään kerran vuodessa kappaleessa 14 kuvatulla tavalla, tarkastuksen suorittajan täytyy olla tehtävään koulutettu pätevä käyttäjä. Tractel SAS voi tarjota tällaista koulutusta. Tarkastuksen on täytettävä EU-asetuksen 2016/425 ja tämän käsikirjan sisältämät vaatimukset.
11. Aina ennen käyttöä käyttäjän on tarkastettava turvavaijeri silmävaraisesti varmistaakseen, että se on hyvässä käyttökunnossa samoin kuin siihen liittyvät henkilösuojalaitteet, ja että ne sopivat yhteen ja ne on asennettu ja liitetty oikein.
12. Turvavaijeria saa käyttää vain suojaamaan henkilöitä putoamiselta tämän oppaan ohjeiden mukaan. Mitään muuta käyttöä ei sallita. Sitä ei erityisesti saa käyttää riippumisjärjestelmänä. Sitä saa käyttää vain yksi henkilö kerrallaan eikä siihen saa kohdistaa kuormitusta, joka ylittää tässä oppaassa mainitun tason.
13. Stopcable™-turvavaijeria ei saa muuttaa eikä siihen saa asentaa muita kuin Tractel SAS -yhtiön toimittamia tai suosittelemia osia. Stopcable™-turvavaijerin asennuksen purkaminen aiheuttaa vakavia ruumiin vammojen ja materiaalihavinkojen vaaroja (jousiefekti). Purkutyö tulee jättää pingotuneen kaapelin purkamiseen liittyvät riskit tuntevan insinöörin tehtäväksi.

14. Tractel SAS-ei ota vastuuta, jos stopcable™-turvavaijeri asennetaan ilman yhtiön kontrollia.
15. Jos stopcable™-turvavaijerin jokin on pysäyttänyt käyttäjän putoamisen, koko järjestelmä ja erityisesti sen putoamisalueella sijaitsevat ankuroinnit, kiinnitykset ja ankurointipisteet sekä putoamiseen liittyvät henkilösuojalaitteet tulee ehdottomasti tarkistaa ennen käytön jatkamista. Tämän tarkastuksen tulee tehdä tähän tehtävään pätevä teknikko noudattaen tämän oppaan ohjeita. Sellaiset osat tai komponentit, joita ei voi käyttää uudestaan, täytyy heittää pois ja korvata uusilla näiden osien ja komponenttien mukana toimitettujen oppaiden kanssa.
16. Sellaisia stopcable™-turvavaijereita, joita ei ole tarkastettu määräajoin 12 viime kuukauden kuluessa, ei saa käyttää. Niitä saa käyttää uudestaan vasta pätevän henkilön tekemän uuden määräaikaistarkastuksen jälkeen ja hänen annettuaan kirjallisen käyttöluvan. Jos näitä tutkimuksia ei suoriteta eikä lupaa saada, turvavaijeri on poistettava käytöstä ja hävitettävä.
17. Stopcable™-turvavaijerin minimikäyttökuormitus on 50 kg ja maksimikäyttökuormitus on 150 kg käyttäjää kohti.
18. Jos jokaisen käyttäjän massa lisätyn varusteiden ja työkalujen painolla on välillä 100 ja 150 kg, on ehdottomasti varmistettava, että kokonaisuudessa (käyttäjä + varusteet + työvälineet) ei ylitä minkään putoamisen estojärjestelmän muodostavan elementin suurinta sallittua käyttökuormitusta.
19. Käyttäjän turvallisuuden kannalta välttämätöntä, että laite tai ankurointipiste on asennettu oikein ja työ tehdään siten, että putoamisriski ja putoamiskorkeus vähennetään minimiin.
20. Jos tuote myydään sen ensimmäisen käyttömaahan ulkopuolelle, käyttäjän kannalta on tärkeää, että jälleenmyyjä toimittaa tuotteen uuden käyttömaan kielellä laaditut ohjeet varusteiden käyttöä, hoitoa, määräaikaistarkastuksia ja korjauksia varten.
21. Stopcable™-turvavaijeria ei saa käyttää pelastus- ja hätätoimissa.



HUOMAA: Kaikissa erikoissovelluksissa on otettava yhteyttä TRACTEL®-yhtiöön.

2. Määritelmiä ja kuvakkeita

2.1. Määritelmiä:

"Työnjohtaja": Henkilö, joka on vastuussa tässä oppaassa kuvatun tuotteen käytön hallinnasta ja turvallisuudesta.

"Teknikko": henkilö, jonka Tractel on kouluttanut ja varmistanut päteväksi suorittamaan Vuosittaisen turvatarkastuksen ja kunnossapidon käsikirjassa määritellyt kunnossapitotoimet tämän tuotteen turvallisuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi.

"Käyttäjä": Henkilö, joka käyttää tuotetta sille tarkoitettulla tavalla.

"Käyttöänsä päättämispäivä": viittaa ajankohtaan, jonka jälkeen laite tai komponentti tulisi vaihtaa ja hävittää.

"Pätevä henkilö": henkilö, jolla on tarvittavat tiedot, koulutus ja kokemus vuosittaisen turvatarkastuksen tekemiseen Tractelin ohjeiden ja paikallisten määräysten mukaisesti.

"Päivittäishuolto": Säännöllistä huomion kiinnittämistä tuotteeseen ja tuotteesta huolehtimista, jotta sen oikeanlainen ja tehokas toiminta varmistuisi. Tämä sisältää puhdistuksen, voitelun, tarkastuksen ja huolellisen käsittelyn.

"Vuosittainen turvatarkastus (Annual Safety Inspection, ASI)": tämän tarkoituksena on tunnistaa mahdolliset viat, vauriot tai kulumat, jotka saattavat vaarantaa tuotteen tehokkuuden ja asettaa työntekijät vaaraan. Vuosittainen turvatarkastus on tehtävä vähintään 12 kuukauden välein, ja vain pätevä henkilö voi suorittaa sen.

"Huolto": tarkoituksena on varmistaa, että tuote on turvallinen, tehokas ja luotettava ja että se antaa edelleen tarvittavan suojan käyttäjälle. Tämä tehdään sen jälkeen, kun vuosittainen turvatarkastus ei ole mennyt läpi, ja ainoastaan teknikko saa suorittaa tämän kunkin tuotteen Tractel-huoltokäsikirjan mukaisesti.

"Henkilösuojalaite, EPI": Henkilökohtaiset turvalaitteet, jotka suojaavat putoamiselta.

"Liitin": Liitinelementti, joka muodostaa putoamisen pysäytysjärjestelmän. Se vastaa normia EN 362.

"Putoamissuojajaljaat": Vartalon tartuntamenetelmä, jonka takoituksena on pysäyttää putoaminen. Se koostuu hihnoista ja soljista. Siinä on putoamissuojajärjestelmän kiinnityspisteitä, jotka on merkitty kirjaamalla A, jos niitä voi käyttää yksin, tai A/2, jos niitä on käytettävä yhdessä toisen A/2-pisteen kanssa. Se vastaa normia EN 361.

"Antichute Mobile incluant un Support d'Assurance Flexible": sous-système constitué d'un support d'assurance flexible, d'un antichute mobile à blocage automatique qui est solidaire du support d'assurance flexible et d'un connecteur ou d'une longe terminée d'un connecteur. Liikkuvan putoamissuojan/kiinnitystarran ja kiinnitysjohteen väliin laittaa asentaen energian absorboijan tai sen voi laittaa hihnaan tai kiinnitysjohteeseen [EN 363].

"Liikkuva putoamissuoja/kiinnitystarrain ja jäykkä kiinnitysalusta": putoamisen pysäytyslaitteen osa, joka koostuu liikkuvasta putoamissuojasta ja jäykästä kiinnitysalusta

– Liikkuva putoamissuoja/kiinnitystarrain ja jäykkä kiinnitysalusta muodostavat tuotteen, eli ne on testattu ja hyväksytty käytettäväksi yhdessä.

"Liikkuva putoamissuoja/kiinnitystarrain": laite, joka on varustettu automaattilukituksella, ohjauslaitteella ja liitinelementillä, jonka avulla voi kytkeytyä kytkentäjohteeseen, joka vastaa putoamissuojajalaita, jotka seuraavat käyttäjän mukana aina, kun hän muuttaa asemaa ylös tai alas tarvitsematta tehdä säätöjä käsin ja joka lukittuu automaattisesti kiinnitysalustalle putoamistapauksessa.

"Maksimikäyttökuorma": Käyttäjän maksimipaino vaatteineen ja asusteineen, henkilösuojalaitteen, varusteiden ja työn vaatimien osien kanssa.

"Taipuisa putoamissuoja/kiinnitystarrain": liitäntäelementti tietylle liikkuvalla putoamissuojalle. Taipuisa kiinnitysohjin olla synteettinen kuituköysi tai metallivaijeri ja se on tarkoitettu kiinnitettäväksi yläankkurointiin.

"Jäykkä kiinnitysohjin": metallikisko tai jännitetty vaijeri, joka on kiinnitetty molemmista päistä ja mahdollisesti kaikki valmistetut päät, kiinnityslaipat, kiinnityskappaleet, liittimet ja energiaa vaimentavat osat, jännitetyt osat ja pysäyttimet, joita käytetään liikkuvan putoamissuojan kanssa.

"Putoamisen pysäytysjärjestelmä": Kokonaisuus, joka koostuu seuraavista osista:

- Putoamissuojajalait.
- Putoamissuoja, jossa on automaattikelaus tai energian absorboija tai liikkuva putoamissuoja/kiinnitystarrain joustavalla kiinnitysohjeella.
- Ankkurointi.
- Liitäntäelementti.

"Putoamisen pysäytysjärjestelmän elementti": Yleinen termi, joka määrittää jonkin seuraavista:

- Putoamissuojajalait.
- Putoamissuoja, jossa on automaattikelaus tai energian absorboija tai liikkuva putoamissuoja/kiinnitystarrain joustavalla kiinnitysohjeella.
- Ankkurointi.
- Liitäntäelementti.

2.2. Kuvakkeet



VAARA: Turvavaijerin alkuun asennettuna tarkoittaa ohjeita, joiden tarkoitus on välttää käyttäjälle aiheutuvia vahinkoja, erityisesti kuolemaan johtavia, vakavia tai lieviä vammoja sekä ympäristölle aiheutuvia vahinkoja.



TÄRKEÄÄ: Turvavaijerin alkuun asennettuna tarkoittaa ohjeita, joiden tarkoitus on välttää laitteiston vikoja tai vaurioita, mutta jotka eivät vaaranna suoraan käyttäjän tai muiden ihmisten henkeä tai terveyttä ja/tai jotka eivät todennäköisesti vahingoita ympäristöä.



HUOMAA: Turvavaijerin alkuun asennettuna tarkoittaa ohjeita, joiden tarkoitus on varmistaa laitteiston joustava käyttö tai huoltotoimenpiteet.

3. Toimintoja ja kuvaus

Stopcable™-urvavaijeri on henkilökohtainen turvalaite (EPI) putoamista vastaan, siinä on pystysuora kiinnitysohjin, joka koostuu vaijerista, jonka tehtävä on turvata käyttäjän liikkuminen kiinteillä ja suorilla metallilukilla. Se on valmistettu ja testattu kahden version mukaan noudattaen normeja EN353-1/2017 ja EN 353-2/2002. Siinä on putoamissuoja, joka on varustettu liittimellä, joka liikkuu kiinnitysohjeella ja lukittuu automaattisesti, kun käyttäjä putoaminen rasittaa sitä.



VAARA: Stopcable™-urvavaijerilla voi olla vain yksi käyttäjä kerrallaan. Stopcable™-vaijerilla putoamiselta suojatun käyttäjän paino ei saa ylittää 150 kg varusteiden kanssa.

Stopcable™-urvavaijerit jakaantuvat kahdeksaan versioon seuraavien asennus- ja käyttötyyppien mukaan:

Stopcable™-putoamissuojain (varustettu M24-liittimillä ja energian absorboijalla)

Viite: 087042

Putoamissuoja jäykällä tai taipuisalla kiinnitysalustalla. Omaperäisen rakenteensa ansiosta se on helppo asentaa ja purkaa. Se on erityisen kevyt ja kulkee vaijerilla haittaamatta käyttäjän liikkumista.



TÄRKEÄÄ: Stopcable™-putoamissuojainta ei saa käyttää muun kuin putoamissuojaimen kanssa toimitetun liittimen kanssa. Tarkista aina laitteen asennusuunta, joka on ilmoitettu laitteella merkinnällä [i].

Materiaali: Ruostumaton teräs ja repeävä hihna

Paino: 1 kg

Luuus: 15 kN

4. Liittyvät varusteet

Putoamisen pysäytysjärjestelmä (EN 363):

- Ankkurointi (EN 795).
- Päätyliitin (EN 362).
- Putoamissuojat (EN 353-1/EN 353-2).
- Liitin (EN 362).
- Putoamissuojajaljat (EN 361).

5. Maavara

Liikkumavara tarkoittaa vähimmäistilaa, joka on oltava käyttäjän alla koko ajan, jotta törmäys esteisiin estettäisiin putoamisen yhteydessä. Se määritetään alla olevalla kaavalla:

$$T = 1 \text{ m} + H,$$

joka voidaan jakaa osiin seuraavasti:

$$1 \text{ m} = 1 \text{ metri turvallisuutta.}$$

H = putoamisen aikainen enimmäisjarrutusmatka.
EN 353 -1/2017- ja EN 353 -2/2002 -standardien mukaisilla turvaköysillä $H = 1 \text{ m}$.

6. Asennus

Turvavaijerin asennus edellyttää edeltävän teknisen tutkimuksen tekoa, tutkimus tulee liittää asiakirjoihin, joita turvavaijerin käyttövästään tulee säilyttää. Tractel toimittaa kaikkien turvavaijerien asentajille asennusoppaan, joka käyttövästään on myös säilytettävä.

7. Käyttökiellot

Jos stopcable™-turvavaijeria käytetään tässä oppaassa luvutulla tavalla, takuu pysyy voimassa täydessä laajuudessaan. Käyttäjälle tulee kuitenkin varoittaa kielletyistä käsittely- ja käyttötavoista:

ON EHDOTTOMASTI KIELETTYÄ:

- asentaa tai käyttää stopcable™-turvavaijeria ilman lupaa, koulutusta tai luvan saaneen, koulutetun ja päteväksi tunnistetun käyttäjän antamaa pätevyyden takaamista.
- käyttää stopcable™-turvavaijeria, jos jonkin putoamissuojaimen tai merkintälaatan merkinnät ovat hävinneet tai ne eivät ole enää luettavissa (katso § 13),
- asentaa tai käyttää stopcable™-turvavaijeria, jota ei ole tarkastettu etukäteen määräysten mukaisesti,
- käyttää stopcable™-turvavaijeria, jolle pätevä henkilö ei ole tehnyt määräaikaistarkastusta 12 viime kuukauden kuluessa ja antanut kirjallista lupaa jatkaa käyttöä (katso § 12),
- käyttää stopcable™-turvavaijeria jossain muussa kuin tässä oppaassa kuvatussa käytössä,

- asentaa stopcable™-turvavaijeri rakenteelle, jolle ei ole tehty asennusta edeltävää tutkimusta (katso § 5) tai tutkimuksen tulokset eivät ole suotuisia vaijerin asentamiselle.
- asentaa stopcable™-turvavaijeri jollain muulla tavalla, kuin tässä oppaassa kuvatulla tavalla,
- käyttää stopcable™-turvavaijeria, jonka käyttöikä ylittää Tractel™-yhtiön suosituksen (katso § 15),
- antaa useamman kuin 1 käyttäjän käyttää stopcable™-turvavaijeria kerrallaan,
- antaa sellaisen käyttäjän käyttää stopcable™-putoamissuojaa, jonka massa varusteiden ja työvälineiden kanssa ylittää 150 kg.
- käyttää stopcable™-putoamissuojainta kuormituksella välillä 50 kg ja 150 kg (käyttäjän, varusteiden ja työvälineiden kokonaismassa), jos jonkin putoamisen pysäytysjärjestelmän osan maksimikäyttökuormitus on matalampi.
- Käyttää stopcable™-turvavaijeria, jos ei ole varmistettu, että stopcable™-putoamissuojain sopii yhteen käytettäväksi stopcable™-turvavaijerin kanssa,
- käyttää sellaista stopcable™-turvavaijeria ja putoamissuojaa, joka on pysäyttänyt käyttäjän putoamisen,
- käyttää stopcable™-turvavaijeria ripustuslaitteena työkohteessa pysymistä varten,
- käyttää stopcable™-turvavaijeria räjähdysilmakehässä,
- käyttää stopcable™-turvavaijeria voimakkaasti syövyttävässä ilmakehässä,
- käyttää stopcable™-turvavaijeria sille sallitun lämpötilavälillä -35 °C ja +50 °C ulkopuolella,
- käyttää stopcable™-turvavaijeria, jos maavara käyttäjän mahdollisessa putoamistapauksessa on riittämätön tai putoamisreitillä on esteitä,
- tehdä korjauksia stopcable™-turvavaijeriin tai putoamissuojiin ilman koulutusta,
- käyttää stopcable™-turvavaijeria, jos käyttäjä ei ole hyvässä fyysisessä kunnossa,
- antaa raskaana olevien naisten käyttää stopcable™-turvavaijeria,
- käyttää stopcable™-turvavaijeria, jos etukäteen ei ole laadittu pelastussuunnitelmaa siltä varalta, että käyttäjä putoaa,
- käyttää stopcable™-turvavaijeria, jos jokin siihen liittyvän varusteen turvatoiminto haittaa toista laitetta tai sen turvatoimintoja,
- käyttää stopcable™-putoamissuojaa, kun liitin on asennettu liittimien aukon ja putoamissuojan rungon väliin,
- Tehdä dynaaminen vastaanottokoe stopcable™-turvavaijerille,
- vetää stopcable™-putoamissuojaa sen vapauttamiseksi mahdollisesta esteestä,
- kytkeytyä tai irtautua turvavaijerista jossain muussa kohdassa kuin tähän tarkoitukseen varatussa pisteessä,

- vetää turvavaijeri tai henkilösuojalaitteiden hihat terävien kulmien yli tai saattaa ne hankaukseen karkeiden pintojen kanssa,
- asentaa stopcable™ EN 353-1/2017 -turvavaijeri tikkaalle, joiden kulma pystysuoraan nähden on yli 30°,
- asentaa stopcable™ EN 353-2/2002 -turvavaijeri tikkaalle, joiden kulma pystysuoraan nähden on yli 30°,
- käyttää stopcable™-turvavaijeria jollain muulla liitäntämenetelmällä, kuin stopcable™-putoamissuojaimen kanssa yhteensopivalla liitännällä,
- käyttää muita osia kuin Tractel® -yhtiön alkuperäisiä stopcable™-osia.

VAARA: Stopcable™-turvavaijerin kulma ei saa poiketa pystysuorasta tasosta yli 30° eteen, oikealle tai vasemmalle EN353-1/2017:n kohdalla, ja 30° EN353-2/2002:n kohdalla.

8. Merkintälaatta

Tractel® 250325 merkintälaatta, joka vastaa sivulla 2 esitettyä mallia, toimitetaan jokaisen stopcable™-turvavaijerin kaapelin kanssa. Tämä tyypikilpi on asennettava jokaiseen turvavaijerin pääsykohtaan.

Jos muita pääsykohtia on tarkoitettu käytettäväksi, Tractel® voi toimittaa tarpeellisia kappaleita pyynnöstä. Tractel® -laatta on laadittu kuudella kielellä, kolme kummallakin puolella, ja laatta on asennettava siten, että käyttäjä näkee laatan puolen, jolla on annettu laitteen käyttöön kielellä annetut tiedot.

Asentajan tulee tehdä merkinnät tähän laattaan pysyvällä tussilla tai ne on iskettävä kirjasimilla, jotta käyttäjä voi lukea ne helposti. Kaikki vahingoittuneet kilvet tulee vaihtaa ennen käytön jatkamista (katso sivua 2).

9. Käyttöolosuhteet

Stopcable™-turvavaijeria ei saa käyttää putoamissuojajana normien EN353-1/2017 mukaan. Sitä ei saa käyttää työkohteessa pysymisen takaavana ratkaisuna. Jos työkohteessa pysyminen edellyttää varusteita, käytä laitetta, joka vastaa normia l'EN358.

Käyttäjän tulee kiinnittyä suoraan rintakehän renkaalla tai putoamissuojajalaiden sivulla olevalla renkaalla putoamissuojaimen A-merkinnällä varustettuun kiinnityspisteeseen, jos sitä voi käyttää yksinään, tai A/2-pisteeseen, jos sitä käytetään yhdessä toisen A/2-pisteen kanssa.

Käyttäjän tulee tehdä ensimmäinen riippumiskoe turvallisessa paikassa varmistaakseen, että valjaat on säädetty hyvin ja ne tarjoavat käytössä tarvittavan

turvallisuuden ja käyttömukavuuden tason. Jos valjaat löystyvät nousun tai laskun aikana, ne on säädettävä turvallisessa paikassa.

Ennen käyttöönottoa stopcable™-turvavaijerin käyttäjän tulee hankkia asentajalta kopio asennusta edeltävästä tutkimuksesta. Käyttäjän täytyy tutustua tähän oppaaseen ja myös stopcable™-laitteen kanssa toimitettavaan käyttöoppaaseen.

Hänen on varmistettava, että stopcable™-turvavaijerin kanssa käytettävät henkilösuojalaitteet vastaavat voimassa olevia normeja ja määräyksiä, ne sopivat yhteen laitteiston kanssa ja ne ovat hyvässä käyttökunnossa.

Kaikkien stopcable™-turvavaijerin käyttäjien tulee olla fyysisesti kykeneviä työskentelemään korkealla ja heidän on hankittava käyttöä edeltävä käyttökoulutus tämän oppaan mukaisesti, koulutukseen tulee kuulua demonstraatio turvallisissa olosuhteissa yhdessä laitteeseen liitettävien henkilösuojavarusteiden kanssa.

Käytön päävaiheet liittyvät turvavaijeriin kytkeytymiseen, siitä irtautumiseen ja vaijerinohjainten ohittamiseen. Turvavaijerin liittymismenettelmä ja vaijerinohjainten ohitus tulee selittää huolella ja on varmistettava, että käyttäjä ymmärtää sen. Sama koskee myös putoamissuojajalaiden käyttöä sekä siirtymistä suojatuille alueille, joille tikkaat tarjoavat pääsyn.

a) Kytkentä/irrotus:

Katso kuva a sivulla 3.

Vaikka stopcable™-putoamissuojain kuuluu osana turvavaijerin laitteisiin, sen voi asentaa vaijerijohteelle ja poistaa helposti noudattaen menetelmää sivulla 3, M24-liitin, joka on asennettu stopcable™-putoamissuojaimen renkaaseen, sekä M24-liitin, joka on liitetty energian absorboijaan, ovat kiinteä osa stopcable™-putoamissuojainta, eikä niitä saa erottaa koskaan. Stopcable™-putoamissuojaimen kohdalla M24-liitin tulee kytkeä suoraan putoamissuojajalaiden rintalastalla tai sivulla sijaitsevaan renkaaseen.



TÄRKEÄÄ On kiellettyä käyttää stopcable™-kiinnitysohjetta muiden kuin stopcable™-mallin putoamissuojainten kanssa vaarantamatta käyttäjän turvallisuutta.



VAARA: Ennen stopcable™-putoamissuojaimen asennusta kiinnitysohteeseen käyttäjän on ehdottomasti tarkistettava, että putoamissuojaimen kaiverrettu viite (§ 13) vastaa kiristimen (D) tai turvavaijerin alapäässä sijaitsevan vastapainon (J) merkintää.



HUOMAA: Stopcable™-putoamissuojain on varustettu turvajärjestelmällä, joka estää putoamissuojaimen asentamisen väärään suuntaan stopcable™-turvavajjerille.

b) Vajerin ohjainten ohittaminen:

Katso kuva b sivulla 3.

Vajerin väliohjainten ohitus tulee tehdä esitetyllä tavalla, ks.sivu 3.

Vajerin ohjainten tehtävä on vähentää vajerin vapaata liikettä.



TÄRKEÄÄ Käyttäjä ei saa missään vaiheessa olla irti stopcable™-turvavajjerista ollessaan alueella, jolla on putoamisvaara. Näin ollen hän ei saa lähestyä turvavajjeria tai poistua siitä muissa kuin tähän tarkoitukseen varatuissa paikoissa.

10. Päivittäishuolto, kuljetus ja säilytys

Päivittäishuollossa käytetään vain kirkasta, kylmää vettä, mietoa kankaiden pesuainetta ja synteettistä harjaa.

Anna tuotteen kuivua luonnollisesti varjoisassa paikassa ja etäällä lämmönlähteistä pesun jälkeen tai tuotteen kastuttua käytön aikana.

Kuljetuksen ja varastoinnin aikana varusteet on suojattava kosteutta kestävässä ja haittavaikutuksilta suojaavassa (iskut, suorat lämmön lähteet, kemialliset aineet, UV-säteily tms.) pakkaukseen.

11. Tarkastus, kontrolli ja hoito

Ennen pystysuorien stopcable™-turvavajereiden (EPlen) käyttöä tai purkamisen tai korjausten jälkeistä uudelleenkäyttöä sekä aina 12 kuukauden välein pätevän henkilön tulisi tarkistaa kaikki komponentit, jotta voidaan varmistaa niiden vastaavan lakeja ja turvallisuusnormeja sekä erityisesti asetuksia EN 353 -1/2014 (kiinteät ankurointituet molemmissa uloimissa päissä) tai EN 353 -2/2002 (painotetut ankurointituet alaosassa). Tractel SAS suosittelee käytettäväksi hyväksytyn tarkastusorganisaation palveluita. Tämän tarkastuksen tekee pääkäyttäjä omasta aloitteestaan.

Tarkastuksessa varmistetaan, että osat ovat hyvässä kunnossa ja puhtaita (päätyankkuroinnit, vajeri, välisat, jännitin, jännityksen ilmaisin, energian absorboija, vajerin kirstin, liittimet ja erityisesti putoamissuojain). Turvavajeri ja sen osat täytyy aina pitää puhtaina eikä niissä ei saa olla mitään ylimääräistä (maalaa, rakennusjätteitä, laastia, jne).

Erityisesti on tarkistettava, että turvavajerin muodostavien komponenttien merkinnät ovat luettavissa.

Lisäksi putoamissuojajaljaat tulee määrävällein antaa pätevän henkilön tarkastettavaksi EN 361 -säätelyä ja -standardia noudattaen.

Jos stopcable™-turvavajerin jokin osa on jossakin kohtaa kuormittunut käyttäjän putoamisen vuoksi, pätevän henkilön on ehdottomasti tarkistettava koko turvavajeri ja erityisesti putoamisalueella sijaitsevat ankkurit, tiivisteet ja ankurointipisteet sekä putoamiseen liittyvät henkilönsuojaimet ennen käytön jatkamista.

12. Merkinnät

Kaikki stopcable™-turvavajerin osat (sivu 2), lukuun ottamatta lenkkejä ja liittimiä EN 362 (L, M, K) sekä putoamissuojainta, on varustettu seuraavilla merkinnöillä:

- a: myyntimerkki: TRACTEL®.
 - b: Tuotteen nimi,
 - c: Viitenormi, jota seuraa soveltamisvuosi,
 - d: Tuotteen viite: esim. 010642,
 - e: CE-logo, jota seuraa 0082, sitten tuotteen tarkastuksesta vastaavan ilmoitetun tarkastuslaitoksen tunnusnumero,
 - f: Eränumero,
 - g: Sarjanumero,
 - h: Kuvake, joka kehottaa lukemaan ohjeet ennen asennusta tai käyttöä,
 - i: Käyttösuunnan ilmaiseva nuoli,
 - m: Käytettävä vajerityyppi (ainoa):
 I Ø 8 – 7×19 : Ruostumaton teräsvejari, halkaisija 8 mm, 7 punosta 19 säiettä/punos.
 G Ø 8 – 6×19 : Galvanoitu vajeri, halkaisija 8 mm, 6 punosta 19 säiettä/punos.
 - p: Turvavajerilla yhtä aikaa olevien henkilöiden maksimimäärä,
 - q: Kuva, joka esittää stopcable™-turvavajerin tyyppiä, jolle putoamissuojaimen voi asentaa viitenormin mukaisesti
 - v: Tuotteen massa,
 - w: Minimi- ja maksimikäyttökuormitus,
 - ad: Stopcable-putoamissuojainten viitteet, joita voi käyttää (OK) tai ei (NO) turvavajerin asennustyyppistä ja viitenormista riippuen.
- Kaikki nämä merkinnät eivät ole jokaisella osalla. Mutta niillä on tämmä yhteinen merkintä.

13. Tarkistus ja kunnossapito

Tämän tuotteen on läpäistävä vuosittainen turvatarkastus. Käyttöiheyden, ympäristöolosuhteiden ja yrityksen tai käyttömaan määräysten vuoksi turvatarkastus saattaa toteutua useamminkin.

Vuosittaisen turvatarkastuksen tuloksen vuoksi tuote saatetaan poistaa käytöstä ja romuttaa.

Vuosittaisen turvatarkastuksen jälkeen pätevän henkilön on laadittava kirjallinen vahvistus tuotteen käyttökelpoisuudesta. Tätä asiakirjaa on säilytettävä yhdessä lokikirjan kanssa.

Putoamisen pysäyttämisen jälkeen tämän tuotteen on läpikäytävä vuosittainen turvatarkastus tuotteen käyttökelpoisuuden tai käytöstäpoisto- ja romutustarpeen selvittämiseksi. Tuotteen tekstiilikomponentit on vaihdettava, vaikka ne eivät näyttäisi vaurioituneilta.

14. Käyttöaika

Tuotteen turvallisen ja tehokkaan käytön varmistamiseksi näiden ohjeistusten noudattaminen on ehdottoman tärkeää:

- Käytä tuotetta tarkasti tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Pyydä pätevää henkilöä suorittamaan vuosittainen turvatarkastus vähintään 12 kuukauden välein sen varmistamiseksi, että tuotteen käyttö on yhä turvallista, ja hanki kirjallinen vahvistus tuotteen käyttökunnosta.
- Säilytä ja kuljeta tuotetta tämän käsikirjan ohjeiden mukaisesti.

Edellyttäen, että näitä ohjeistuksia noudatetaan tarkasti, tuotteella ei ole käyttöiän päättymispäivää. Jos tuote sisältää tekstiilikomponentteja, kyseiset komponentit on vaihdettava 20 vuoden enimmäisajan kuluessa niiden valmistuspäivästä.

15. Hävittäminen

Kun tuote heitetään pois, sen eri komponentit on kierrätettävä metallimateriaalien ja synteettisten materiaalien erotelun perusteella. Nämä materiaalit on kierrätettävä erityisissä kierrätyslaitoksissa. Hävittäminen ja purkaminen komponentteja erottelemalla tulee teettää ainoastaan koulutetulla huoltohenkilöstöllä.

16. Varusteiden vastaavuusvakuutus

Tractel SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine Ranska vakuuttaa tällä todistuksella, että tässä käyttöohjeessa kuvatut varusteet:

1) EU-säädökset

- noudattaa Euroopan parlamentin maaliskuussa 2016 laatimaan EU-säätelyyn 2016/425 sisältyviä säännöksiä
- on samanlainen kuin henkilönsuojain, jolle on tehty EU-tyyppitarkastus, jonka on myöntänyt Aliénor

Certification - 21 rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT - RANSKA, tunnistettavissa numerolla 2754 ja testattu EN353-1/2017-standardin mukaisesti, kun kyseessä on versio, jossa on kiinteä alaosa, ja EN 353 -2/2002 -standardin mukaisesti, kun kyseessä on versio, jossa on painotettu alaosa

- on kohteena Euroopan parlamentin antaman EU-asetuksen 2016/425 liitteen VIII moduulin D mukaisessa toimenpiteessä seuraavan ilmoitetun laitoksen valvonnassa: APAVE Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska, tunnistettavissa numerolla 0082.

2) UKCA-asetus

- noudattaa EU-asetusta sellaisena kuin se on muutettu sovellettavaksi Isoissa-Britanniassa.

"HUOMIO": Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiden tehon ja kestävyysylläpidosta.

Turvavaijeria samoin kuin ankkuroidintipisteitä täytyy kuitenkin täydentää henkilösuojalaitteilla korkealta putoamisen varalta, ja jokaisen käyttäjän osalta ne koostuvat vähintään täydellisistä putoamissuojalajista, sidos- ja kiinnityslaitteista sekä tarvittaessa iskunvaimentimesta, joka on valmistettu EU-direktiivin 89/686 mukaan ja jota käytetään direktiivin EN/656 ja lisäksi kuhunkin käyttömaahan liittyvien lisävaatimusten mukaisesti. Kaikkien henkilösuojalaitteiden tulee olla CE-sertifioituja.

Indledende bemærkning:

Alle anvisninger i denne manual henviser til en vertikal livline bestående af en fast installation og en individuel mobil faldsikring. Alle anvisninger, der omtaler PV (Personlige værnemidler), henviser til PV mod fald fra højder.

1. Generelle anvisninger

1. Livlinjen stopcable™ har den funktion at håndtere alvorlige risici ved fald af personer. Det er derfor strengt nødvendigt for en sikker installation og anvendelse af materiellet samt for materiellets effektivitet at læse denne manual og følge anvisningerne i den meget nøje, før og under installation og anvendelse af livlinen.
2. Denne manual skal udleveres til den ansvarlige for forvaltningen af livlinen og stilles til rådighed for alle brugere og installatører. Yderligere eksemplarer udleveres af Tractel® SAS på forespørgsel.
3. For at bruge livlinen stopcable™ skal den forbindes med og tilsluttes en komplet faldsikringssele. Helheden skal udgøre et system, der giver mulighed for at forebygge og standse fald fra højde under forhold, der er i overensstemmelse med gældende sikkerhedsstandarder.
4. Mærkepladen, der installeres hver gang livlinen anvendes, skal være læselig i al den tid, livlinen er i brug. Der kan udleveres af Tractel® SAS på forespørgsel.
5. Alle brugere af en livline stopcable™ skal opfylde de fysiske og arbejdsmæssige betingelser for arbejde i højde. Disse personer skal under ufarlige forhold have modtaget et passende forudgående teoretisk og praktisk kursus i brugen af udstyret med tilknyttet PV i overensstemmelse med gældende sikkerhedsregler. Dette kursus skal omfatte en komplet information om afsnittene i denne manual vedrørende anvendelse.
6. Eftersom hvert enkelt livlinesystem er fremstillet til en specifik situation, skal enhver installation af en stopcable™-livline underlægges en specifik teknisk undersøgelse af en tekniker forinden, herunder i form af nødvendige beregninger i forhold til installationens og denne manuals specifikationer. Denne undersøgelse skal tage hensyn til stedets særlige udformning og især kontrollere, at strukturens mekaniske modstand er egnet til fastgørelse af en stopcable™ livline. Den skal give anledning til et teknisk dokument, som installatøren kan lægge til grund.
7. Installationen af livlinen skal udføres med egnede midler og under sikre forhold, som behersker

fuldt og helt de risici for fald, som installatøren udsættes for på grund af stedets udformning.

8. Drift, vedligeholdelse og styring af stopcable™-livlinen skal være lederens ansvar, og Lederen skal være bekendt med de gældende sikkerhedsbestemmelser og standarder for denne type isenkram og det udstyr, der er forbundet med det. Alle ansvarlige skal have læst og forstået denne manual. Den indledende implementering skal kontrolleres af en tekniker med henblik på at bekræfte, at installationen er i overensstemmelse med den foreløbige studiefil og denne manual.
9. Brugeren af livlinen skal kontrollere og garantere både livlinens og det tilknyttede PV's overensstemmelse med gældende sikkerhedsregler, forskrifter og standarder. Han skal sikre sig, at alt PV i denne forbindelse er kompatibelt både indbyrdes og med livlinen.
10. Livlinen og det tilknyttede udstyr må aldrig bruges, hvis de ikke er i synligt god stand. Hvis der konstateres visuelle fejl, er det strengt nødvendigt at udbedre den konstaterede fejl, før anvendelsen af forsættes. Der skal organiseres en periodisk kontrol af stopcable™ livlinen samt det tilknyttede PV mindst en gang om året, som anført i afsnit 14, under ledelse af en kompetent operatør, der har gennemført et kursus med henblik herpå. Dette kursus kan ydes af Tractel® SAS. Denne inspektion skal gennemføres i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425 og instruktionerne i denne manual.
11. Før hver brugssekvens skal operatøren foretage en visuel undersøgelse af udstyret for at sikre, at det er i god stand til brug, at det tilknyttede PV ligeledes er i god stand, samt at de er kompatible, korrekt installeret og forbundet med hinanden.
12. Livlinen må udelukkende bruges til beskyttelse mod fald af personer i overensstemmelse med anvisningerne i nærværende manual. Ingen anden brug er tilladt. Den må i særdeleshed aldrig bruges som et system til ophæng. Den må aldrig bruges af mere end en operatør ad gangen, og må aldrig udsættes for belastning, der overstiger den, der er angivet i indeværende dokument.
13. Det er forbudt at reparere eller ændre dele af en stopcable™ livline eller at montere dele på dem, der ikke er leveret eller anbefalet af Tractel® SAS. Nedtagningen af livlinen indebærer alvorlige risici for kvæstelser eller materielle skader (fjedereffekt). Denne afmontering må udelukkende gennemføres af en installatør, der er fuldt ud fortrolig med risikoen ved afmontering af stramme kabler.
14. Tractel SAS afviser ethvert ansvar forbundet med placering af stopcable™ livlinen, som har fundet sted uden for dennes kontrol.

DK

15. Når et vilkårligt punkt på en stopcable™ livline har standset en operatørs fald, skal der foretages en kontrol af hele livlinen og især af ankre, indstøbninger og forankringspunkter i den zone, hvor faldet har fundet sted, før genindsættelse i drift. Denne kontrol skal ledes af en kompetent operatør og i overensstemmelse med anvisningerne i nærværende vejledning. De komponenter eller elementer, der ikke kan genbruges, skal kasseres og erstattes i overensstemmelse med disse komponenters eller elementers medfølgende vejledninger.
16. Ingen stopcable™-livline, der ikke er blevet inspiceret med jævne mellemrum i løbet af de seneste 12 måneder, må tages i brug. Den kan ikke genbruges før der er gennemført en ny ordinær inspektion af en kompetent person, som skriftligt godkender brug af livlinen. Hvis der ikke foreligger inspektion og tilladelse, skal livlinen totalrenoveres og/eller destrueres.
17. Den minimale driftsbelastning er 50 kg, og den maksimale driftsbelastning er 150 kg pr. operatør for stopcable™-livliner.
18. Hvis en operatørs vægt, forøget med vægten af dennes udstyr, ligger mellem 100 kg og 150 kg, er det obligatorisk at sikre sig, at denne samlede vægt (operatør + udstyr + værktøj) ikke overstiger den maksimalt tilladte belastning for hver af de dele, der tilsammen udgør faldsikringssystemet.
19. Det er væsentligt for operatørens sikkerhed, at anordningen eller forankringspunktet er placeret korrekt, og at arbejdet udføres på en måde, der reducerer risikoen for fald samt faldets højde til et minimum.
20. Af hensyn til operatørens sikkerhed, skal sælgeren, hvis produktet videresælges til et andet land end det første destinationsland, levere: en brugsanvisning, instruktioner til vedligeholdelse såvel hvad angår periodisk eftersyn og reparationer, udarbejdet på brugslandets sprog.
21. Stopcable™ livline må ikke bruges til hjælpe- og redningsaktioner.



BEMÆRK: Du er velkommen til at kontakte Tractel® vedrørende enhver særlig anvendelse.

2. Definitioner og piktogrammer

2.1. Definitioner

"Leder": Person eller afdeling som er ansvarlig for forvaltningen og brugssikkerheden af produktet beskrevet i denne manual.

"Tekniker": person, der er blevet uddannet og certificeret af Tractel til at udføre de vedligeholdelsesoperationer, som er specificeret i den årlige sikkerhedsinspektions- og vedligeholdelsesmanual, med henblik på at garantere sikkerheden og effektiviteten af dette produkt.

"Operatør": Person som varetager brugen af produktet i overensstemmelse med den tiltænkte anvendelse.

"Dato for udtjent levetid": henviser til det tidspunkt, hvor en enhed eller en komponent skal udskiftes og bortskaffes efterfølgende.

"Kompetent person": En person, som har den nødvendige viden, uddannelse og erfaring til at udføre den årlige sikkerhedsinspektion i overensstemmelse med Tractels instruktioner og lokale regulativer.

"Daglig vedligeholdelse": regelmæssig vedligeholdelse og pleje af produktet med henblik på at sikre, at det fungerer korrekt og effektivt. Dette omfatter rengøring, smøring, inspektion og nænsom håndtering.

"Årlig sikkerhedsinspektion (ASI)": har til formål at afdække evt. defekter, skader eller slitage, der kan svække produktets effektivitet og potentielt bringe personale i fare. ASI skal gennemføres mindst hver 12. måned og må kun udføres af en kompetent person.

"Vedligeholdelse": Formålet er at sikre, at produktet er sikkert, effektivt og pålideligt, og at det fortsat yder den nødvendige beskyttelse til operatøren. Udføres efter en fejlbehæftet ASI og må kun udføres af en tekniker iht. Tractels vedligeholdelsesmanual for dette produkt.

"PV": Personligt sikkerhedsudstyr mod fald fra højde.

"Koblingsselement": Et element, der forbinder komponenter i et faldsikringssystem. Dette er i overensstemmelse med standarden DS/EN 362.

"Faldsikringssele": Anordning til at fastholde det legeme, der skal sikres mod fald. Den består af seler og spænder. Den har tilkoblingspunkter til sikring mod fald mærket med A, hvis de kan bruges alene, eller mærket med A/2 hvis de skal bruges sammen med et andet punkt A/2. Dette er i overensstemmelse med standarden DS/EN 361.

"Mobil faldsikring med fleksibel ankerline": undersystem, bestående af et fleksibelt ankerpunkt, en mobil faldsikring med automatisk blokering, der er fast forbundet med det fleksible ankerpunkt og et koblingsselement eller en line, der afsluttes med et koblingsselement. Det er tilladt at installere en funktion til fordeling af energien mellem den mobile faldsikring og ankerpunktet eller inkorporere en energiabsorber til linen eller til ankerpunkt [DS/EN 363].

"Mobil faldsikring med stiv ankerline": del af et system til standsning af fald, bestående af en mobil faldsikring og en stiv ankerline.

– Den mobile faldsikring og den stive ankerline udgør tilsammen et produkt, d.v.s. at de underkastes test, certificeres og bestemmes til at blive brugt som en enhed.

"Mobil faldsikring" en anordning med en automatisk blokeringsfunktion, en styreanordning, et koblingselement, der hægtes på et ankerpunkt svarende til faldsikringsselen, der ledsager operatøren, for skiftende bevægelser både opad eller nedad, uden at der skal foretages en manuel indstilling, og som blokerer sig selv automatisk på en ankerline i tilfælde af fald.

"Maksimal brugsbelastning": Den maksimale vægt af brugeren med eget tøj og udstyret med sit PV, arbejdstøj, værktøj og de dele, han skal bruge til at udføre jobbet med

"Fleksibel ankerline": koblingselement, der er specificeret til et undersystem med en mobil faldsikring. En fleksibel ankerline kan være en line af syntetiske fibre eller en metalwire og er beregnet til at blive fastgjort i et ankerpunkt placeret højere oppe

"Stiv ankerline": skinne eller metalwire i spænd, fastgjort i begge ender, og eventuelt således at samtlige ender er forarbejdet, der er befæstigelsesbeslag, koblingsdele, koblingselementer, energifordelende anordninger, spændingsanordninger og stopklodser, der er bestemt til brug sammen med en mobil faldsikring

"Faldstopssystem": En enhed bestående af følgende elementer:

- Faldsikringssele.
- Faldsikring med automatisk blokering eller energiabsorber eller mobil faldsikring på en stiv ankerline eller en mobil ankerline.
- Forankring.
- Koblingselement.

"Del af faldsikringssystem": Generisk udtryk, der definerer en af de følgende dele:

- Faldsikringssele.
- Faldsikring med automatisk blokering eller energiabsorber eller mobil faldsikring på en stiv ankerline eller en mobil ankerline.
- Forankring
- Koblingselement.

2.2. Piktogrammer

 **FARE:** I starten af en linje betyder instruktioner, der har til formål at undgå skade på operatører, i særdeleshed dødelige, alvorlige eller lettere kvæstelser samt skade på omgivelserne.



VIGTIGT: I starten af en linje betyder instruktioner, der har til formål at undgå svigt eller beskadigelse af udstyr, men som ikke udgør en direkte fare for operatørens eller andre personers liv eller helbred og/eller formodes at være til skade for omgivelserne.



BEMÆRK: I starten af en linje betyder instruktioner, der har til formål at sikre effektiviteten eller hensigtsmæssigheden af en installation, en anvendelse eller en vedligeholdshandling.

3. Funktioner og beskrivelse

Livlinen stopcable™ er et personligt værnemiddel (PV) mod fald fra højde, der udgøres af en vertikal ankerline bestående af en wire, der har til formål at sikre operatørens bevægelse på en fast og lige metalstige. Den er fremstillet og testet i henhold til procedurer, i overensstemmelse med standarderne EN353-1/2017 og EN 353-2/2002. Den består af en faldsikringsanordning forsynet med et koblingselement, der flytter sig på ankerlinen, og som blokerer sig selv automatisk, når den aktiveres ved operatørens fald.



FARE: Livlinen stopcable™ kan kun anvendes på en operatør ad gangen. Den operatør, der er faldsikret med livlinen stopcable™ må ikke veje over 150 kg inkl. materiel.

stopcable™ livlinen underopdeles i otte versioner alt efter følgende specifikationer for montering og anvendelse:

stopcable™ faldsikring (med M24 koblingselement og energiabsorber)

Ref: 087042

Faldsikring på stiv eller fleksibel ankerline. Takket være sit originale design, er den meget nem at montere og afmontere. Særligt let og kører på kablet uden gene for operatørens bevægelser.



VIGTIGT: Faldsikringen stopcable™ må kun benyttes med det koblingselement, der følger med faldsikringen. Kontroller altid, at monteringsretningen er som vist på apparatet, i henhold til referencen [i].

Materiale: Rustfrit stål og bælte, der kan adskilles

Vægt: 1 kg

Modstandsstyrke: 15 kN

4. Tilknyttet udstyr

Faldstopsystem (DS/EN 363):

- Forankring (DS/EN 795).
- Koblingselement i ender (DS/EN 362).
- Faldsikringssystem (DS/EN 353-1/ DS/EN 353-2).
- Koblingselement (DS/EN 362).
- Faldsikringssele (DS/EN 361).

5. Fri højde

Frirummet er den mindste plads, der til enhver tid skal være tilgængelig under en operatør for at forhindre kollision med forhindringer i tilfælde af et fald. Det defineres ved formlen nedenfor:

$$T = 1 \text{ m} + H$$

der kan opdeles som følger:

1 m = 1 meters sikkerhed.

H = maks. standsningsafstand under et fald. For livlinen, der er i overensstemmelse med EN 353-1/2017 og EN 353-2/2002 H = 1 m.

6. Installation

Forud for montering af livlinen skal der foretages en undersøgelse, som beskrevet i et dokument, der opbevares af ansvarshavende for livlinen. Tractel udleverer en hjælpemmanual til alle installatører af livlinen. Også manualen skal opbevares af den ansvarshavende.

7. Kontraindikationer for anvendelse

En anvendelse af livlinen stopcable™ i overensstemmelse med nærværende manual udgør en garanti for sikkerhed. Det forekommer dog hensigtsmæssigt at advare operatøren mod fejlagtige håndteringer og anvendelser som følger:

DET ER STRENGT FORBUDT:

- at installere eller bruge livlinen stopcable™ uden at være autoriseret til det, uden at være trænet til det og anset for at være kompetent eller, hvis dette ikke er tilfældet, at være under opsyn af en autoriseret, trænet og kompetent person.
- at bruge en livlinen stopcable™, hvis en af mærkningerne på linjen, på glideslæden eller på mærkepladen ikke mere er til stede eller synlig (se § 13).
- at installere eller bruge en livline stopcable™, der ikke først er blevet kontrolleret,
- at bruge en stopcable™-livline, der ikke har været underlagt ordinær inspektion i løbet af de seneste 12 måneder af en kompetent person, der skriftligt har godkendt returnering af livlinen (iht. § 12),

- at bruge livlinen stopcable™ til ethvert andet formål end det, der er beskrevet i denne manual,
- at installere livlinen stopcable™ på en struktur, hvis den forudgående undersøgelse (se § 5) ikke er blevet udført eller hvis resultatet af denne undersøgelse viser, at det er uhensigtsmæssigt for installationen af linen,
- at installere en livline stopcable™ på enhver anden måde end som beskrevet i nærværende manual,
- at bruge livlinen stopcable™ ud over den levetid, der er fastsat af Tractel® (se § 15),
- at lade livlinen stopcable™ bruge af mere end 1 person samtidigt,
- at lade en operatør, hvis vægt, udstyr og værktøj tilsammen er over 150 kg, benytte faldsikringen stopcable™,
- at benytte faldsikring stopcable™ ved en vægt på mellem 50 kg og 150 kg (samlede vægt af operatør, dennes udstyr og værktøj), hvis en af faldsikringssystemets dele har en lavere tilladt maksimal belastning,
- at bruge livlinen stopcable™ uden at have undersøgt dens kompatibilitet med faldsikringen stopcable™ med livlinen stopcable™,
- at bruge livline stopcable™, der har standset en persons fald,
- at bruge en livline stopcable™ til ophæng til fastholdelse på arbejdsposten,
- at bruge livlinen stopcable™ i en eksplosiv atmosfære,
- at bruge livlinen stopcable™ i en stærkt korroderende atmosfære,
- at bruge en livline stopcable™ uden for et temperaturområde mellem -35 °C og +50 °C,
- at bruge en livline stopcable™, hvis den frie højde ikke er tilstrækkelig, såfremt operatøren skulle komme ud for et fald, eller hvis der findes en forhindring på faldets bane,
- at foretage reparationer af livlinen stopcable™ eller faldsikringen uden at være uddannet hertil,
- at bruge en livline stopcable™, hvis man ikke er i god fysisk form,
- at tillade at en gravid kvinde bruger livlinen stopcable™,
- at bruge livlinen stopcable™, hvis der ikke foreligger en plan for udførelsen af en redningsaktion i tilfælde af, at operatøren kommer ud for et fald,
- at bruge livlinen stopcable™, hvis sikkerhedsfunktionen på et af de tilknyttede elementer er påvirket eller forstyrret af sikkerhedsfunktionen på et andet element,
- at bruge faldsikringen stopcable™ med koblingselementet placeret i åbningen mellem greb og korpus af faldsikringen,
- at gennemføre en dynamisk test på modtagelsen af livlinen stopcable™,
- at trække i faldsikringen stopcable™ for at forsøge at gøre den fri af en eventuel forhindring,

- at koble sig til eller fra livlinens wire et andet sted end det, der er bestemt hertil,
- at føre livlinens wire eller linerne fra et personligt værnemiddel hen over skarpe kanter eller lade dem skrabe imod hårde overflader,
- at installere en livline stopcable™ DS/EN 353-1/2017 på en stige, hvis hældingsvinkel i forhold til vertikalen er større end 30°,
- at installere en livline stopcable™ DS/EN 353-2/2002 på en stige, hvis hældingsvinkel i forhold til vertikalen er større end 30°,
- at bruge livlinen stopcable™ med en anden koblingsanordning til linen end en kompatibel stopcable™ faldsikring,
- at bruge andre komponenter end livlinen stopcable™, som er fremstillet af Tractelctel®.



FARE: Den vinkel, hvormed livlinen stopcable™ afviger fra vertikalen må under ingen omstændigheder være større end 30° i fremadgående retning, mod venstre eller højre vedr. DS/EN353-1/2017 og 30° vedr. DS/EN353-2/2002.

8. Mærkeplade

En mærkeplade af typen Tractel® 250325, svarende til modellen vist på side 2 følger med hver ankerline stopcable™. En plade af denne type skal altid være fastgjort ved hver tilgang til livlinen.

Hvis der er flere adgangspunkter, kan Tractel® levere det nødvendige antal. Da Tractel® mærkepladen udfærdiges på seks sprog, med tre sprog på hver side af pladen, skal man sørge for at placere mærkepladen således, at den side, der vender ud mod operatøren, har anvisninger på sproget i det land, hvor livlinen er sat op.

Installatørens angivelser på denne plade skal skrives med en vandfast filtpen eller med blokbogstaver, der er let læselige af operatøren. En beskadiget plade skal udskiftes, før fortsat anvendelse af livlinen (se side 2).

9. Brugsbetingelser

Livlinen stopcable™ må kun bruges til faldsikringsbeskyttelse efter standarderne DS/EN353-1/2017 og DS/EN353-2/2002. Den må ikke bruges til fastholdelse under arbejdet. Hvis der er behov for en holdfunktion under arbejdet, skal der bruges et særskilt system iht. DS/EN358.

Operatøren skal koble sig til direkte via bryst- eller sideringen på sin faldsikringssele til faldsikringskoblingen på et faldsikringsankerpunkt, der er markeret med et A, hvis de kan bruges alene, eller markeret med et A/2, hvis de skal bruges i kombination med et andet punkt A/2.

Operatøren skal gennemføre en første suspensionstest et sikkert sted for at sikre sig, at selen er indstillet korrekt, og at den yder den rette komfort og sikkerhed til den tilsigtede anvendelse. Hvis selen løser sig under op- eller nedstigning, skal den genindstilles korrekt fra en sikker placering.

Før indsætning i drift, skal installatøren udlevere en kopi af den forudgående undersøgelse til brugeren af livlinen stopcable™. Han skal gøre sig fortrolig med denne manual og ligeledes brugsvejledningen, der følger stopcable™.

Brugeren skal sikre sig, at alt det personlige beskyttelsesudstyr (PV), der bruges sammen med livlinen, er i overensstemmelse med lovgivningen og gældende standarder, samt at det er kompatibelt med installationen og i god stand.

Enhver operatør, der bruger en livline stopcable™, skal være fysisk egnet til arbejde i højde og have modtaget et forudgående kursus i brugen af livlinen i overensstemmelse med nærværende manual, og med en demonstration under ufarlige forhold sammen med det tilknyttede PV.

Hovedfaserne for anvendelsen vedrører koblingen til operatørens livline og dens afkobling, samt overgangen til styrewirer. Tilkoblingsmetoden til livlinen og overgangen til mellemiggende styrekabler skal forklares omhyggeligt, og operatørens forståelse af denne metode skal være verificeret. Det samme gælder ved anvendelse af faldsikringssele samt i påkommende tilfælde, ved en sikker passage til zoner, hvortil stigen giver adgang.

a) Tilkobling/frakobling:

Se figuren på side 3.

Selv om faldsikringen stopcable™, udgør en del af installationen af livlinen, kan den nemt påsættes og fjernes fra ankerlinen, som vist på side 3. Koblingselement M24, der går igennem ringen på faldsikringen stopcable™ samt koblingselementet M24, der er hægtet på absorberen, er integrerede dele af faldsikringen stopcable™, og må aldrig adskilles. Hvad angår faldsikringen stopcable™, skal koblingselementet M24 bobles direkte i brystringen eller sideringen på faldsikringssele.



VIGTIGT: Med risiko for at udsætte operatørens sikkerhed i fare er det forbudt at bruge enhver anden faldsikring på ankerlinen stopcable™ end netop modellen stopcable™.



FARE: Før faldsikringen stopcable™ monteres på ankerlinen, skal operatøren ubetinget kontrollere, at den reference, der er indgraveret i faldsikringssele (§ 13) også er i overensstemmelse med markeringen

på wirestrammeren (D) eller modvægten (J), for neden på livlinen stopcable™.

 **BEMÆRK:** Faldsikringen stopcable™ er forsynet med et sikkerhedssystem, der udelukker en montering af faldsikringen i den forkerte retning på livlinen stopcable™.

b) Overgang til kabelstyr:

Se figur b på side 3.

Overgangen til mellemliggende kabelstyr skal foregå som vist side 3.

Kabelstyrenes funktion er at begrænse kablets bevægelse.

 **VIGTIGT:** Operatøren må ikke på noget tidspunkt være koblet fra stopcable™ livline, når han befinder sig i en zone med risiko for fald. Som følge heraf må han kun koble sig på eller forlade livlinen på de punkter, der er beregnet hertil.

10. Daglig pleje, transport og opbevaring

Udfør alene daglig pleje ved brug af rent, koldt vand, et mildt rengøringsmiddel til tekstiler og en syntetisk børste.

Efter vask, eller hvis produktet bliver vådt under brug, skal det tørre naturligt på et sted med skygge og på afstand af varmekilder.

Under transport og opbevaring skal udstyret beskyttes i en tør emballage mod alle farer (stød, direkte varmekilder, kemiske produkter, UV-stråling m.v.).

11. Eftersyn, kontrol og vedligeholdelse

Enhver installation af den vertikale stopcable™-livline (EPI) skal følges op med inspektion af alle komponenter foretaget af en kompetent person, før den tages i brug eller genbruges efter adskillelse eller reparationer, samt én gang hver 12. måned med henblik på at sikre overensstemmelse med juridiske og sikkerhedsmæssige standarder og i særdeleshed forordningen EN 353-1/2014 (forankring fastgjort ved to ekstremiteter) eller EN 353-2/2002 (forankring vægget ved den nederste del). Tractel® SAS anbefaler at få denne kontrol udført af et autoriseret kontrolorgan. Denne undersøgelse skal foretages på brugerens initiativ og bekostning.

Denne kontrol består i at analysere den generelle opbevaring og renholdelse af komponenterne (endeankre, wire, mellemstykker, wirestrammer,

spændingsindikator, energiabsorber, kabelstrammer, koblingselementer og ikke mindst, faldsikringen). Livlinen og dens komponenter skal holdes rene til enhver tid, uden forstyrrende produkter (maling, affald på byggepladser, gipsrester m.m.).

Især skal læsbarheden af markeringer på alle komponenterne af livlinen kontrolleres.

Desuden skal faldsikringsselen regelmæssigt inspiceres af en kompetent person i overensstemmelse med reglerne og standarden EN 361.

Når et punkt på en stopcable™-livline har været udsat for belastning af en operatør, der falder, skal hele livlinen, især forankringen, tætninger og forankringspunkter placeret inden for faldzonen, samt personlige værnemidler, der er påvirket af faldet, inspiceres af en kompetent person, før den tages i brug igen.

12. Mærkning

Alle komponenterne (side 2) af livlinen stopcable™ ud over D-ringene og koblingselementet DS/EN 362 (L, M, K) samt faldsikringen har den følgende fælles mærkning:

a: Handelsnavn: TRACTEL®.

b: Betegnelsen af produktet,

c: Referencestandarden efterfulgt af indsættelsesåret,

d: Produktets varenummer: fx 010642,

e: CE logoet efterfulgt af nummeret 0082 på det godkendte prøvningsinstitut, er har produktionskontrollen,

f: Batchnummer,

g: Serienummer,

h: Et piktogram som angiver, at brugsanvisningen skal læses før brug,

i: Pilen, der viser retningen for anvendelsen,

m: Hvilken wiretype, der udelukkende må bruges:

I Ø 8 – 7×19 : Rustfrit stålwire, diameter 8 mm, 7 kordeller 19 tråde/kordeller.

G Ø 8 – 6×19 : Galvaniseret wire, diameter 8 mm, 6 kordeller/ 19 tråde/kordeller.

p: Det maksimale antal personer, der sikres samtidigt på livlinen,

q: Det tal, der repræsenterer typen af livline stopcable™, hvorpå faldsikringen iht. Til referencenormen kan monteres

v: Produktets vægt,

w: Mindste og største brugsbelastning,

ad: Referencerne til faldsikringene stopcable™, der kan anvendes (OK) eller ikke (NEJ) efter monteringsstype på livlinen og referencestandarden.

Samtlige mærkninger er ikke til stede på hver af komponenterne. Men alle har denne fælles mærkning.

13. Inspektion og vedligeholdelse

Dette produkt skal underlægges en ASI. Afhængigt af brugshyppighed, miljøforhold og regler i virksomheden eller brugslandet skal ASI muligvis gennemføres hyppigere.

Afhængigt af resultatet af ASI kan produktet blive taget ud af brug og skrottet.

Der skal udarbejdes en skriftlig bekræftelse af produktets egnethed til brug af en kompetent person efter ASI. Denne fortegnelse skal opbevares sammen med produktets logbog.

Efter standsning af et fald skal dette produkt gennemgå en ASI for at bestemme dets egnethed til brug eller behovet for at blive taget ud af brug og kasseret. Evt. tekstilkomponenter i produktet skal udskiftes - også selvom de ikke fremstår beskadigede.

14. Levetid

Med henblik på at forde sikker og effektiv brug af dette produkt er det obligatorisk at følge disse retningslinjer:

- Brug produktet i streng overensstemmelse med instruktionerne i denne manual,
- Få som minimum en kompetent person til at udføre en ASI hver 12. måned med henblik på at bekræfte, at det stadig er sikkert at bruge, og indhent en skriftlig bekræftelse på dets egnethed til brug.
- Opbevar og transporter produktet i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual.

Forudsat at disse retningslinjer følges nøje vil produktet ikke have nogen dato for udtjent levetid. Hvis produktet indeholder tekstilkomponenter, skal disse komponenter udskiftes efter maksimalt 20 år fra deres fremstillingsdato.

15. Bortskaffelse

Når produktet skal bortskaffes, er det nødvendigt at sortere de forskellige elementer efter materialer i metal og syntetiske materialer. Disse materialer skal afleveres på et godkendt genbrugsanlæg. Bortskaffelse og adskillelse igennem separation af komponenterne skal udføres af en fagperson.

16. Udstyrets overensstemmelse

Tractel SAS RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, F-10102 Romilly-sur-Seine, France, erklærer hermed, at sikkerhedsudstyret beskrevet i nærværende vejledning:

1) EU-forordning

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-parlamentets forordning (EU) 2016/425 af marts 2016,

- er identisk med det PPE, der har gennemgået en EU-typeafprøvning som udstedt af Aliénor Certification - 21 Rue Albert Einstein - F-86100 CHATELLERAULT - FRANKRIG, med identifikationsnummeret 2754 og testet i overensstemmelse med standarden EN353-1/2017 for versionen med den faste nedre ende og i overensstemmelse med standarden EN 353-2/2002 for versionen med den vægtede nedre ende,
- er underkastet fremgangsmåden, der henvises til i bilag VIII til EU-parlamentets forordning (EU) 2016/425, modul D, under kontrol af et prøvningsinstitut: APAVE Exploitation France SAS (nr. 0082) - 6 Rue du Général Audran - F-92412 COURBEVOIE cedex - Frankrig, med identifikationsnummeret 0082.

2) UKCA-forordning

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-parlamentets forordning som ændret til at gælde i Storbritannien.

ADVARSEL: Operatørens sikkerhed er knyttet til opretholdelsen af udstyrets sikkerhed og styrke.

Imidlertid skal livline såvel som ankerpunkterne afvikles med personligt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden, og hver enkelt operatør skal som minimum forsynes med en komplet faldstopsele, forbindelses- og tilslutningsudstyr, og om nødvendigt, en støddæmper, der er fremstillet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 89/686 og brugt i overensstemmelse med direktiv EN/656, såvel som evt. yderligere krav, der er gældende for hvert enkelt brugsland. Alle PPE-komponenter skal være CE-certificeret.

DK

Uwaga wstępna:

Wszystkie informacje zamieszczone w tej instrukcji dotyczą wyłącznie pionowych lin asekuracyjnych obejmujących instalację stałą i ruchome, osobiste wyposażenie ochronne zabezpieczające przed upadkiem. Wszystkie informacje dotyczące środków ochrony indywidualnej dotyczą osobistego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem.

1. Najważniejsze zasady bezpieczeństwa

1. Lina asekuracyjna stopcable™ jest przeznaczona do zabezpieczenia przed poważnymi zagrożeniami dotyczącymi upadku osób. W związku z powyższym, dla zapewnienia bezpieczeństwa i wykorzystywania sprzętu we właściwy sposób, należy dokładnie zapoznać się z zaleceniami zamieszczonymi w tej instrukcji i ściśle ich przestrzegać zarówno podczas instalacji, jak i wykorzystywania liny asekuracyjnej.
2. Instrukcja musi zostać przekazana użytkownikowi odpowiedzialnemu za zarządzanie użytkowaniem liny asekuracyjnej i dostępna dla wszystkich użytkowników oraz instalatorów. Dodatkowe egzemplarze instrukcji mogą zostać przekazane przez firmę Tractel SAS na każde żądanie.
3. Użytkowanie liny asekuracyjnej stopcable™ wymaga połączenia jej z kompletnym osobistym wyposażeniem ochronnym zabezpieczającym przed upadkiem. Całość musi stanowić system umożliwiający zapobieżenie upadkowi z wysokości lub zatrzymanie go w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami i normami bezpieczeństwa.
4. Tabliczka informacyjna, której umieszczenie jest obowiązkowe przy każdym miejscu dostępu do liny asekuracyjnej, musi być doskonale czytelna przez cały okres użytkowania liny asekuracyjnej. Egzemplarze instrukcji mogą zostać przekazane przez firmę Tractel SAS na każde żądanie.
5. Wszyscy operatorzy korzystający z liny asekuracyjnej stopcable™ muszą spełniać obowiązujące wymogi dotyczące zdolności fizycznych i kwalifikacji zawodowych dotyczących wykonywania prac na wysokości. Osoba korzystająca z liny asekuracyjnej musi zostać przeszkolona w warunkach bezpiecznych w zakresie teoretycznych i praktycznych zasad wykorzystywania osobistego wyposażenia ochronnego w sposób zgodny z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa. Szkolenie to musi obejmować przekazanie zamieszczonych w tej instrukcji kompletnych informacji dotyczących użytkowania sprzętu.

6. Biorąc pod uwagę, że każdy system liny asekuracyjnej stanowi przypadek szczególny, przed instalacją liny stopcable™ należy koniecznie przeprowadzić odpowiednią analizę techniczną dotyczącą jej założenia, przeprowadzaną przez inżyniera, obejmującą obliczenia określone w dokumentacji Warunki Techniczne instalacji oraz w tej instrukcji. W ramach przeprowadzanej analizy należy wziąć pod uwagę konfigurację miejsca instalacji i sprawdzić między innymi, czy wytrzymałość mechaniczna konstrukcji, do której zamocowana zostanie lina asekuracyjna stopcable™. Musi zostać przetłumaczona w dokumentacji technicznej przeznaczona dla instalatora.
7. Instalacja liny asekuracyjnej musi zostać przeprowadzona przy wykorzystaniu odpowiednich środków, w warunkach bezpieczeństwa umożliwiających całkowite opanowanie zagrożenia upadku instalatora, związanych z konfiguracją miejsca instalacji.
8. Wszystkie prace dotyczące użytkowania, konserwacji i zarządzania eksploatacją lin asekuracyjnych stopcable™ muszą być wykonywane wyłącznie pod nadzorem kierownika, który doskonale zna przepisy i normy bezpieczeństwa obowiązujące w odniesieniu do sprzętu tego rodzaju oraz wyposażenia, z którym jest on łączony. Wszyscy użytkownicy odpowiedzialni za użytkowanie produktu muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję. Przed pierwszym oddaniem do eksploatacji produkt musi zostać sprawdzony przez inżyniera pod kątem zgodności instalacji z dokumentacją przeprowadzonej wcześniej analizy oraz zaleceniami tej instrukcji.
9. Użytkownik odpowiedzialny za użytkowanie liny asekuracyjnej musi systematycznie kontrolować i zapewniać zgodność liny asekuracyjnej oraz wykorzystywanego wraz z nią osobistego wyposażenia ochronnego z obowiązującymi przepisami i normami bezpieczeństwa. Musi ona również zapewniać zgodność poszczególnych elementów wykorzystywanego wraz z liną osobistego wyposażenia ochronnego.
10. Lina asekuracyjna i wyposażenie, które jest z nią używane nie mogą być wykorzystywane, jeżeli nie znajdują się w dobrym stanie. W razie wrozkowego stwierdzenia, że lina asekuracyjna nie znajduje się w dobrym stanie należy koniecznie usunąć stwierdzone uszkodzenie przed dalszym użytkowaniem liny. Przegląd okresowy lin asekuracyjnych stopcable™ oraz wykorzystywanego z nimi osobistego wyposażenia ochronnego musi być przeprowadzany w sposób zgodny z zaleceniami rozdziału 14 przynajmniej raz do roku, przez wykwalifikowanego operatora

przeszkolonego w tym zakresie. Szkolenie to może zostać przeprowadzone przez firmę Tractel SAS. Przegląd ten musi zostać przeprowadzony w sposób zgodny z zaleceniami Rozporządzeniem UE 2016/425 oraz niniejszej instrukcji.

11. Przed każdą kolejną sekwencją eksploatacji produktu, operator musi przeprowadzić kontrolę wzrokową liny asekuracyjnej, aby stwierdzić, że znajduje się ona w dobrym stanie, podobnie jak i używane z linią osobiste wyposażenie ochronne, które musi być z nią kompatybilne, założone i połączone prawidłowo.
12. Lina asekuracyjna może być wykorzystywana wyłącznie w celu zabezpieczenia przez upadkiem z wysokości, w sposób zgodny z zaleceniami tej instrukcji. Żadne inne zastosowania nie są dozwolone. W szczególności, nie może być w żadnym wypadku wykorzystywana jako system podwieszenia. Nie może również być wykorzystywana przez więcej, niż jednego operatora równocześnie oraz poddawana obciążeniu przekraczającemu wartość określoną w tej instrukcji.
13. Zabronione jest przeprowadzanie jakichkolwiek napraw lub modyfikacji części lin asekuracyjnych stopcable™ lub montowania do nich jakichkolwiek części niedostarczanych bądź niezalecanych przez firmę Tractel SAS. Biorąc pod uwagę, że podczas demontażu liny asekuracyjnej stopcable™ istnieje poważne zagrożenie odniesienia obrażeń lub uszkodzenia mienia (ze względu na efekt sprężyny), prace dotyczące demontażu mogą być wykonywane wyłącznie przez montera doskonale znającego zagrożenia występujące podczas demontażu naprężonej liny.
14. Tractel SAS nie ponosi żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do montażu liny asekuracyjnej stopcable™, który jest prowadzony poza jej kontrolą.
15. W przypadku, jeżeli jakikolwiek punkt liny asekuracyjnej stopcable™ został poddany obciążeniu podczas upadku operatora, całość liny asekuracyjnej, a w szczególności kotwy, elementy mocujące i punkty zamocowania znajdujące się w obszarze upadku oraz osobiste wyposażenie ochronne zabezpieczające przed upadkiem muszą zostać koniecznie skontrolowane przed ponownym oddaniem produktu do eksploatacji. Kontrola ta musi zostać przeprowadzona w sposób zgodny z zaleceniami tej instrukcji, przez kompetentnego i uprawnionego operatora. Komponenty lub elementy, które nie mogą zostać przeznaczone do ponownego wykorzystania, powinny zostać wycofane z eksploatacji i wymienione zgodnie z zaleceniami instrukcji

obsługi dostarczanych wraz z tymi komponentami lub elementami przez ich producentów.

16. Nie wolno używać liny asekuracyjnej stopcable™, która nie została poddana przeglądowi okresowemu w okresie ostatnich dwunastu miesięcy. Lina może być użytkowana ponownie dopiero po przeprowadzeniu nowego przeglądu okresowego przez kompetentną osobę i wydaniu przez niej pisemnej zgody na ponowne użytkowanie linki. W razie braku przeglądu lub jeśli zgoda nie została wydana, lina asekuracyjna musi zostać zniszczona i wycofana z użytkowania.
17. Minimalne obciążenie robocze lin asekuracyjnych stopcable™ wynosi 50 kg, a maksymalne wynosi 150 kg na operatora.
18. Jeżeli masa każdego operatora powiększona o masę wykorzystywanego sprzętu i oprzyrządowania wynosi od 100 kg do 150 kg, należy koniecznie upewnić się, że masa całkowita (operator + sprzęt + oprzyrządowanie) nie przekracza maksymalnego obciążenia roboczego każdego z elementów tworzących system zatrzymywania upadków.
19. Podstawowe znaczenie dla bezpieczeństwa operatora ma odpowiednie założenie sprzętu i umieszczenie punktu mocowania oraz wykonywanie pracy w taki sposób, aby ograniczyć do minimum niebezpieczeństwo upadku i jego wysokość.
20. Dla bezpieczeństwa operatora, jeśli produkt ten jest odsprzedawany poza krajem, dla którego był pierwotnie przeznaczony, sprzedawca musi dostarczyć: instrukcję obsługi, instrukcję konserwacji, informacje o przeglądach okresowych i naprawach - w języku kraju, w którym sprzęt będzie używany.
21. Lina asekuracyjna stopcable™ nie może być wykorzystywana do prowadzenia czynności i akcji ratunkowych.



UWAGA: W razie jakichkolwiek zastosowań specjalnych, należy skontaktować się z firmą TRACTEL®.

2. Definicje i piktogramy

2.1. Definicje

„**Kierownik**”: osoba lub dział firmy, która(y) ponosi odpowiedzialność w zakresie zarządzania i zapewnienia bezpieczeństwa wykorzystywania produktu stanowiącego przedmiot instrukcji.

„**Technik**”: osoba, która została przeszkolona i upoważniona przez firmę Tractel do przeprowadzania

czynności konserwacyjnych, określonych w Instrukcji corocznych przeglądów bezpieczeństwa i konserwacji, mających na celu zapewnienie bezpieczeństwa i wydajności niniejszego produktu.

„Operator”: osoba korzystająca z produktu w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.

„Okres przydatności do eksploatacji”: oznacza moment, w którym należy wymienić lub zutylizować urządzenie lub jego element.

„Osoba kompetentna”: Osoba, która posiada odpowiednią wiedzę, przeszkolenie i doświadczenie, umożliwiające przeprowadzanie corocznych przeglądów bezpieczeństwa zgodnie z instrukcjami firmy Tractel i lokalnymi przepisami.

„Codzienna pielęgnacja”: regularna troska i pielęgnacja produktu w celu zapewnienia jego prawidłowego i wydajnego funkcjonowania. To obejmuje czyszczenie, smarowanie, przeglądy i ostrożne użytkowanie.

„Coroczne przeglądy bezpieczeństwa (ASI)”: mają na celu identyfikację wszelkich wad, uszkodzeń lub zużycia, które mogłyby obniżyć wydajność produktu i potencjalnie stwarzać ryzyko dla pracowników. ASI należy przeprowadzać co najmniej raz na 12 miesięcy; przeglądy takie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez osoby kompetentne.

„Konserwacja”: jej celem jest zapewnienie, że produkt jest bezpieczny, wydajny i niezawodny i że w odpowiedni sposób chroni operatora. Przeprowadzana jest po zakończeniu negatywnym wyniku przeglądu ASI i może być wykonywana wyłącznie przez technika zgodnie z instrukcją konserwacji firmy Tractel dla tego produktu.

„Osobiste wyposażenie ochronne”: osobiste wyposażenie ochronne zabezpieczające przed upadkiem z wysokości.

„Łącznik”: każdy element służący do połączenia poszczególnych komponentów systemu zatrzymywania upadków. Uprząż musi spełniać wszystkie wymogi normy EN 362.

„Upstrząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości”: system podtrzymywania ciała, zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Upstrząż składa się z pasów oraz układu sprzączek. Zawiera ona zabezpieczające przed upadkiem punkty mocowania oznaczone symbolem A, jeżeli mogą być wykorzystywane samodzielnie lub A/2, jeżeli muszą być wykorzystywane w połączeniu z innym punktem mocowania A/2. Upstrząż musi spełniać wszystkie wymogi normy EN 361.

„Ruchomy system zapobiegania upadkom na elastycznej podstawie zabezpieczającej”: podsystem obejmujący elastyczną podstawę zabezpieczającą, ruchomy system zapobiegania

upadkom z blokowaniem automatycznym zamocowany do elastycznej podstawy zabezpieczającej lub linkę z łącznikiem. Dozwolone jest zastosowanie pomiędzy ruchomym systemem zapobiegania upadkom a podstawą zabezpieczającą funkcji rozpraszania energii lub absorbera energii na linie lub podstawą zabezpieczającą [EN 363].

„Ruchomy system zapobiegania upadkom na sztywnej podstawie zabezpieczającej”: część systemu zatrzymywania upadków obejmująca ruchomy system zapobiegania upadkom i sztywną podstawę zabezpieczającą.

– Ruchomy system zapobiegania upadkom i sztywna podstawa zabezpieczająca stanowią pojedynczy produkt, co oznacza, że muszą zostać poddane testom, certyfikowane i przeznaczone do użytkowania wspólnie.

„Ruchomy system zapobiegania upadkom”: system obejmujący funkcję blokowania automatycznego, układ prowadzący, element łącznikowy umożliwiający połączenie z odpowiednim elementem mocującym uprząż zabezpieczającą przed upadkiem, który towarzyszy operatorowi podczas zmiany pozycji w górę i w dół, bez konieczności regulacji ręcznej i który blokuje się automatycznie na podstawie zabezpieczającej w razie upadku.

„Maksymalne obciążenie robocze”: Maksymalna masa uprawnionego operatora noszącego osobiste wyposażenie ochronne i odzież roboczą, a także wykorzystywane narzędzia i komponenty, których potrzebuje w celu przeprowadzenia prac.

„Elastyczna podstawa zabezpieczająca”: element połączeniowy przeznaczony specjalnie do podsystemu wyposażonego w ruchomy system zapobiegania upadkom. Elastyczną podstawę zabezpieczającą może stanowić linia z włókien syntetycznych lub linka metalowa, przeznaczona do podłączenia do górnego punktu mocowania.

„Sztywna podstawa zabezpieczająca”: sztywna lub naprężona linka metalowa zamocowana na obu zakończeniach oraz ewentualnie wszystkie elementy końcowe, łapy mocujące, elementy połączeniowe, łączniki, elementy rozpraszania energii, elementy napinające i ograniczniki przeznaczone do stosowania z ruchomym systemem zapobiegania upadkom.

„System zatrzymywania upadków”: Układ zawierający następujące elementy:

- Upstrząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości.
- System zapobiegania upadkom z automatycznym zwijaniem powrotnym lub absorber energii, bądź ruchomy system zapobiegania upadkom na sztywnej podstawie zabezpieczającej lub ruchomy

system zapobiegania upadkom na elastycznej podstawie zabezpieczającej.

- Zaczep.
- Łącznik.

„Element systemu zatrzymywania upadków”:

Wyrażenie ogólne określające jeden z następujących elementów:

- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości.
- System zapobiegania upadkom z automatycznym zwijaniem powrotnym lub absorber energii, bądź ruchomy system zapobiegania upadkom na sztywnej podstawie zabezpieczającej lub ruchomy system zapobiegania upadkom na elastycznej podstawie zabezpieczającej.
- Zaczep.
- Łącznik.

2.2. Piktogramy



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieżenie możliwości odniesienia śmiertelnych, poważnych lub lekkich obrażeń ciała, a także wyrządzenia szkód dla otoczenia.



WAŻNE: piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobieżenie możliwości nieprawidłowego działania lub uszkodzenia sprzętu, ale niestanowiące bezpośredniego zagrożenia dla życia lub zdrowia operatora, bądź innych osób i/lub wyrządzenia szkód dla otoczenia.



UWAGA: piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapewnienie prawidłowego lub wygodnego wykorzystywania instalacji, bądź też przeprowadzania prac konserwacyjnych.

3. Funkcje i opis

Lina asekuracyjna stopcable™ to osobiste wyposażenie ochronne zabezpieczające przed upadkiem z wysokości, obejmujące pionową podstawę zabezpieczającą w postaci linki, przeznaczone do zabezpieczenia przemieszczania się operatora na metalowej, pionowej drabinie, zamocowanej i prostoliniowej. Jest ona produkowana i testowana w dwóch wersjach, zgodnie z normami EN353-1/2017 oraz EN 353-2/2002. Obejmuje ona układ zabezpieczający przed upadkiem, wyposażony w łącznik, przemieszczający się na linie asekuracyjnej

i blokujący się automatycznie w razie upadku operatora.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Lina asekuracyjna stopcable™ może być wykorzystywana tylko przez jednego operatora równocześnie. Całkowity ciężar operatora wraz z wyposażeniem zabezpieczonego przed upadkiem przez linę asekuracyjną stopcable™ nie może przekraczać 150 kg.

Liny asekuracyjne stopcable™ są dostępne w ośmiu wersjach w zależności od specyfikacji instalacji i użytkownika:

Urządzenie zapobiegające upadkom stopcable™ (wyposażone w łączniki M24 i absorber energii)

Nr ref.: 087042

System zapobiegania upadkom na sztywnej lub elastycznej podstawie zabezpieczającej. Dzięki oryginalnemu sposobowi zaprojektowania, może on być bardzo łatwo instalowany i odłączony. Jest szczególnie lekki, dzięki czemu przesuwany jest na linie, w żaden sposób nie ograniczając swobody ruchów operatora.



WAŻNE: System zapobiegania upadkom stopcable™ może być wykorzystywany wyłącznie w połączeniu z łącznikiem dostarczonym w zestawie z systemem. Należy zawsze sprawdzić wskazany na urządzeniu kierunek montażu, zgodnie z oznakowaniem [i].

Materiał: Stal nierdzewna i pas rozszerzany

Ciężar: 1 kg

Wytrzymałość: 15 kN

4. Wyposażenie dodatkowe

System zatrzymywania upadków (EN 363):

- Element mocujący (EN 795).
- Łącznik końcowy (EN 362).
- System zapobiegania upadkom (EN 353-1/EN 353-2).
- Łącznik (EN 362).
- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości (EN 361).

5. Ilość wolnej przestrzeni

Wysokość w świetle to minimalna przestrzeń, która w każdym momencie musi znajdować się pod operatorem, aby wyeliminować możliwość kolizji z przeszkodami w razie upadku. Określa się ją poniższym wzorem:

$$T = 1 \text{ m} + H$$

gdzie:



1 m = 1 metr bezpieczeństwa.

H = maksymalna droga hamowania w razie upadku.
W przypadku lin asekuracyjnych zgodnych z normami EN 353-1/2017 i EN 353-2/2002 H = 1 m.

6. Instalacja

Instalacja liny asekuracyjnej musi stanowić przedmiot analizy wstępnej, która musi zostać dołączona do dokumentacji technicznej przechowywanej przez osobę odpowiedzialną za zarządzanie liną asekuracyjną. Wraz z każdą liną asekuracyjną, firma Tractel przekazuje instalatorom instrukcję instalacji, która musi również być przechowywana przez osobę odpowiedzialną za zarządzanie liną asekuracyjną.

7. Przeciwwskazania dotyczące użytkowania

Wykonywanie liny asekuracyjnej stopcable™ w sposób zgodny z postanowieniami tej instrukcji stanowi gwarancję bezpieczeństwa. Niemniej jednak, operator musi zdawać sobie sprawę z możliwości popełnienia wymienionych poniżej błędów, stanowiących przypadki niedozwolonego użytkowania produktu:

ABSOLUTNIE ZABRONIONE JEST:

- instalowanie lub użytkowanie liny asekuracyjnej stopcable™ przez osoby nieuprawnione, które nie zostały przeszkolone i uznane za kompetentne, bądź też wykonujące swoją pracę pod nadzorem użytkownika uprawnionego, przeszkolonego i uznanego za kompetentnego.
- wykorzystywanie liny asekuracyjnej stopcable™, jeżeli jakiegokolwiek z oznakowań znajdujących się na linie, systemie zapobiegania upadkom lub tabliczce informacyjnej jest nieobecne lub nieczytelne (patrz § 13),
- instalowanie lub użytkowanie liny asekuracyjnej stopcable™, która nie została wcześniej poddana kontroli,
- wykorzystywanie liny asekuracyjnej stopcable™, która nie została w okresie ostatnich 12 miesięcy poddana przeglądowi okresowemu przeprowadzanemu przez osobę kompetentną, która wydała następnie pisemną zgodę na jej przywrócenie do eksploatacji (patrz § 12),
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™ do jakiegokolwiek innych zastosowań, niż określone w niniejszej instrukcji,
- instalowanie liny asekuracyjnej stopcable™ na konstrukcji, dla której nie została przeprowadzona analiza wstępna (patrz § 5) lub jeżeli rezultaty przeprowadzonej analizy wskazują, że lina nie powinna być instalowana,

- używanie liny asekuracyjnej stopcable™ w jakiegokolwiek inny sposób, niż określone w niniejszej instrukcji,
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™ przez czas użytkowania dłuższy, niż określony przez firmę Tractel® (patrz § 15),
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™ przez więcej, niż 1 operatora naraz,
- używanie systemu zapobiegania upadkom stopcable™ przez operatora, którego masa wspólnie z wykorzystywanym sprzętem i oprzyrządowaniem przekracza 150 kg.
- używanie systemu zapobiegania upadkom stopcable™ z obciążeniem wynoszącym od 50 kg do 150 kg (całkowita masa operatora, jego sprzętu i oprzyrządowania), jeżeli maksymalne obciążenie robocze jakiegokolwiek elementu systemu zatrzymywania upadków jest niższe.
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™ bez wcześniejszego sprawdzenia zgodności systemu zapobiegania upadkom stopcable™ z liną asekuracyjną stopcable™,
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™ która została narażona na obciążenie spowodowane upadkiem operatora,
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™ jako środka do podwieszania i mocowania na stanowisku,
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™ w atmosferze wybuchowej,
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™ w atmosferze silnie korozyjnej,
- wykorzystywanie liny asekuracyjnej stopcable™ poza określonym zakresem temperatur, wynoszącym od -35 °C do +50 °C,
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™, jeżeli ilość wolnego miejsca jest niewystarczająca w razie upadku operatora, bądź jeśli na drodze upadku znajduje się jakiegokolwiek przeszkoda,
- przeprowadzanie napraw liny asekuracyjnej stopcable™ lub systemu zapobiegania upadkom przez osoby, które nie zostały przeszkolone w tym celu,
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™ przez osobę, która nie znajduje się w doskonałej formie fizycznej,
- zezwalanie na używanie liny asekuracyjnej stopcable™ przez kobiety w ciąży,
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™, jeżeli nie został opracowany plan ratunkowy na wypadek upadku operatora,
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™, jeżeli jakiegokolwiek funkcje zabezpieczające którejkolwiek z artykułów mogą być zakłócone lub powodować zakłócenie prawidłowego działania funkcji zabezpieczających innego artykułu,
- używanie systemu zapobiegania upadkom stopcable™ z łącznikiem umieszczonym w otworze pomiędzy łącznikiem przegubowym, a korpusem systemu zapobiegania upadkom,

PL

- przeprowadzanie testów dynamicznych odbioru liny asekuracyjnej stopcable™,
- pociąganie za linę asekuracyjną stopcable™ w celu uświelenia zwolnienia jej z jakiegokolwiek ewentualnej przeszkody,
- podłączanie lub odłączanie się od linki liny asekuracyjnej w innym miejscu niż przewidziane do tego celu,
- przeprowadzanie linki liny asekuracyjnej lub linek osobistego wyposażenia ochronnego przez ostre krawędzie lub w miejscu, w którym mogą ocierać się o twarde powierzchnie,
- instalowanie liny asekuracyjnej stopcable™ EN 353-1/2017 na drabinie, której kąt nachylenia w stosunku do pionu przekracza 30°,
- instalowanie liny asekuracyjnej stopcable™ EN 353-2/2002 na drabinie, której kąt nachylenia w stosunku do pionu przekracza 30°,
- używanie liny asekuracyjnej stopcable™ z jakimikolwiek środkami służącymi do połączenia z liną, niż zgodny z nią system zapobiegania upadkom stopcable™,
- wykorzystywanie innych komponentów, niż określone w tej instrukcji obsługi oryginalne komponenty stopcable™ firmy Tractel®.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO: Kąt odchylenia liny asekuracyjnej stopcable™ od pionu nie może w żadnym wypadku przekraczać 30° w kierunku do przodu, w lewo i w prawo w przypadku zastosowań zgodnych z normą EN353-1/2017 i 30° w przypadku normy EN353-2/2002.

8. Tabliczka informacyjna

Tabliczka informacyjna typu Tractel® 250325, zgodna z modelem pokazanym na stronie 2, jest dostarczana z każdą liną asekuracyjną stopcable™. Tabliczka tego rodzaju musi być zamocowana przy każdym miejscu dostępu do liny asekuracyjnej.

Jeżeli przewidziane jest więcej miejsc dostępu, firma Tractel® może dostarczyć potrzebną liczbę egzemplarzy. Tabliczka informacyjna Tractel® jest sporządzona w sześciu językach, po trzy z każdej strony, należy więc umieścić ją w taki sposób, aby dla operatora widoczna była strona tabliczki zawierająca informacje w języku kraju użytkownika liny asekuracyjnej.

Informacje umieszczane na tabliczce muszą zostać wpisane niezmywalnym pisakiem lub literami grawerowanymi, doskonale czytelnymi dla operatora. Jeżeli tabliczka uległa uszkodzeniu, musi ona zostać wymieniona na nową przed kontynuowaniem korzystania z produktu (patrz na stronie 2).

9. Warunki użytkowania

Lina asekuracyjna stopcable™ może być wykorzystywana wyłącznie w celu zabezpieczenia przed upadkiem w warunkach zgodnych z normami EN353-1/2017 i EN353-2/2002. Nie może ona być wykorzystywana w celu przytrzymywania na stanowisku pracy. Jeżeli konieczny jest zapewnienie przytrzymywania na stanowisku pracy, należy korzystać z osobnego systemu zgodnego z normą EN358.

Operator musi zamocować się bezpośrednio za pomocą pierścienia piersiowego lub bocznego swojej uprząży zabezpieczającej przed upadkiem do łącznika systemu zapobiegania upadkom, w punktach mocowania oznaczonych symbolem A, jeżeli mogą być wykorzystywane samodzielnie lub A/2, jeżeli muszą być wykorzystywane w połączeniu z innym punktem mocowania A/2.

Operator musi przeprowadzić pierwszą próbę zawieszenia w bezpiecznym miejscu, aby można było się upewnić, że uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia wystarczający komfort pracy oraz bezpieczeństwo w warunkach jej przyszłego stosowania. Jeżeli uprząż rozluźnia się podczas ruchu w górę lub w dół, należy wyregulować ją prawidłowo w bezpiecznym miejscu.

Użytkownik liny asekuracyjnej stopcable™ musi przed rozpoczęciem jej użytkowania otrzymać od instalatora kopię dokumentacji analizy wstępnej, której sporządzenie jest obowiązkowe. Musi on również zapoznać się z tą instrukcją oraz z instrukcją użytkowania przekazaną wraz z urządzeniem stopcable™.

Użytkownik musi upewnić się, że wykorzystywane z liną asekuracyjną stopcable™ osobiste wyposażenie ochronne spełnia wszystkie wymogi obowiązujących norm i przepisów, jest kompatybilne z instalacją i znajduje się w dobrym stanie.

Wszystkie osoby korzystające z liny asekuracyjnej stopcable™ muszą znajdować się w dobrym stanie zdrowia, umożliwiającym wykonywanie prac na wysokości i być przeszkolone w zakresie użytkowania produktu zgodnie z zaleceniami tej instrukcji. Szkolenie to musi obejmować przeprowadzenie ćwiczeń praktycznych dotyczących użytkowania liny w miejscu niestanowiącym zagrożenia, w połączeniu z wykorzystywanym osobistym wyposażeniem ochronnym.

Podstawowe etapy użytkowania obejmują podłączanie i odłączanie operatora od liny asekuracyjnej oraz przekraczanie przewodnika liny. Metody podłączania do liny asekuracyjnej i przekraczania pośrednich przewodników liny muszą zostać wyjaśnione użytkownikowi w sposób wystarczająco szczegółowy. Po zakończeniu szkolenia wymagane jest

sprawdzenie, czy użytkownik prawidłowo rozumiał wszystkie przekazane mu informacje. Dotyczy to także metod prawidłowego użytkowania uprząży zabezpieczającej przed upadkiem oraz - w razie potrzeby - bezpiecznego przechodzenia do miejsc, do których drabina zapewnia dostęp.

a) Podłączanie/Rozłączanie:

Patrz rysunek a na stronie 3.

Pomimo, iż stanowi on część instalacji liny asekuracyjnej, system zapobiegania upadkom stopcable™ może być łatwo podłączany i rozłączany od liny asekuracyjnej w sposób określony na stronie 3. Łącznik M24 przeprowadzony przez pierścienie systemu zapobiegania upadkom stopcable™ oraz łącznik M24 zamocowany do absorbera stanowią integralne części systemu zapobiegania upadkom stopcable™ i nie mogą w żadnym wypadku być od niego odłączane. W przypadku systemu zapobiegania upadkom stopcable™, łącznik M24 musi być podłączony bezpośrednio do piersiowego lub bocznego pierścienia uprząży zabezpieczającej przed upadkiem.



WAŻNE: Absolutnie zabronione jest wykorzystywanie z podstawą zabezpieczającą stopcable™ jakiegokolwiek innego systemu zapobiegania upadkom, niż model stopcable™, ponieważ może to stanowić poważne zagrożenie dla operatora.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Przed umieszczeniem systemu zapobiegania upadkom stopcable™ na podstawie zabezpieczającej, operator musi koniecznie sprawdzić, czy oznaczenie wygrawerowane na systemie zapobiegania upadkom (§ 13) odpowiada oznakowaniu napinacza (D) lub przeciwcieżaru (J), które znajduje się w dolnej części liny asekuracyjnej stopcable™.



UWAGA: System zapobiegania upadkom stopcable™ jest wyposażony w system bezpieczeństwa, który umożliwia zapobieżenie możliwości umieszczenia systemu zapobiegania upadkom na linie asekuracyjnej stopcable™ w nieprawidłowym kierunku.

b) Przekraczanie przewodnika liny:

Patrz rysunek b na stronie 3.

Przekraczanie pośrednich przewodników liny musi być przeprowadzane w sposób określony na stronie 3.

Celem zastosowania przewodników liny jest ograniczenie wahań liny.



WAŻNE: Operator nie może w żadnym momencie być odłączony od liny asekuracyjnej stopcable™, kiedy znajduje się na jakimkolwiek obszarze zagrożonym upadkiem z wysokości. W związku z powyższym, może podłączać się do liny asekuracyjnej i odłączać od niej jedynie w miejscach przeznaczonych do tego celu.

10. Codzienna pielęgnacja, transport i magazynowanie

W ramach codziennej pielęgnacji należy używać wyłącznie czystej, zimnej wody, łagodnego detergentu w przypadku tkanin oraz syntetycznej szczotki.

Po umyciu produktu lub jeśli zamoczyć się on w trakcie użytkowania należy pozostawić go do naturalnego wyschnięcia w cieniu, z dala od źródeł ciepła.

Do transportu i przechowywania sprzętu należy używać suchego opakowania i należy chronić wyposażenie przed zagrożeniami (uderzenia, bezpośrednie źródła ciepła, substancje chemiczne, promieniowanie UV itp.).

11. Weryfikacja, kontrola i konserwacja

Każda instalacja pionowej liny asekuracyjnej stopcable™ (EPI) powinna być poddawana przeglądowi przez osobę kompetentną przed użyciem lub ponownym użyciem liny po demontażu lub naprawie, jak również co najmniej raz na dwadzieścia miesięcy, aby zapewnić zgodność z normami prawnymi i bezpieczeństwa, w szczególności z normą EN 353-1/2014 (kotwienie mocowane do dwóch krańców) lub EN 353-2/2002 (kotwienie wyważone w jego dolnej części). Firma Tractel SAS zaleca, aby kontrola ta była przeprowadzana przez autoryzowaną instytucję kontrolną. Kontrola ta jest przeprowadzana z inicjatywą i na odpowiedzialność użytkownika.

Weryfikacja ta polega na skontrolowaniu ogólnego stanu i czystości komponentów (kotwy końcowe, linka, elementy pośrednie, napinacz, wskaźnik naprężenia, amortyzator energii, kotew pośrednia, kotew na zakręcie, tabliczka informacyjna, linka, obudowa klinowa, łączniki i w szczególności system zapobiegania upadkom). Lina asekuracyjna i jej komponenty muszą być utrzymywane w czystości, bez jakichkolwiek zanieczyszczeń (pozostałości farby, odpadów wytwarzanych w miejscu prac, tyńku itp.).

W szczególności należy sprawdzić czytelność oznakowania wszystkich komponentów liny asekuracyjnej.

Ponadto osoba kompetentna powinna przeprowadzać regularne przeglądy upręży zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości zgodnie z przepisami i normą EN 361.

Jeżeli którykolwiek odcinek liny asekuracyjnej stopcable™ został poddany naprężeniu w wyniku upadku operatora, cała lina asekuracyjna, a w szczególności kotwy, plomby i punkty kotwienia zlokalizowane w strefie upadku, jak również środki ochrony indywidualnej, na które upadek miał wpływ, musi zostać poddana przeglądowi przez osobę kompetentną przed przywróceniem jej do użytkowania.

12. Oznakowanie

Wszystkie komponenty (strona 2) liny asekuracyjnej stopcable™, za wyjątkiem obejm i łączników EN 362 (L, M, K) oraz systemu zapobiegania upadkom noszą następujące, wspólne oznakowanie:

- a: marka handlowa: TRACTEL®.
- b: Nazwa produktu,
- c: Odpowiednia norma i rok jej wprowadzenia,
- d: Numer referencyjny produktu: np. 010642,
- e: Logo CE, a po nim numer 0082, czyli numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za kontrolę produkcji,
- f: Numer partii,
- g: Numer seryjny,
- h: Piktogram nakazujący zapoznanie się z instrukcją przed montażem lub użyciem prowadnika,
- i: Strzałka wskazująca kierunek użytkowania,
- m: Typ linki, który musi być wykorzystywany:
 - l Ø 8 – 7×19: Linka ze stali nierdzewnej, średnica 8 mm, 7 splotów 19 żył/splot.
 - G Ø 8 – 6×19: Linka galwanizowana, średnica 8 mm, 6 splotów 19 żył/splot.
- p: Maksymalna liczba osób zabezpieczonych równocześnie przez linę asekuracyjną,
- q: Rysunek ilustrujący typ liny asekuracyjnej stopcable™, do której może zostać zamocowany system zapobiegania upadkom zgodnie z obowiązującą normą odniesienia
- v: Masa produktu,
- w: Minimalne i maksymalne obciążenie robocze,
- ad: Numery referencyjne systemów zapobiegania upadkom stopcable™ które mogą być wykorzystywane (OK) lub nie (NO), w zależności od typu instalacji liny asekuracyjnej i obowiązującej normy odniesienia.

Nie wszystkie te oznakowania są obecne na każdym z komponentów. Niemniej jednak, wszystkie one posiadają to wspólne oznakowanie.

13. Przegląd i konserwacja

Ten produkt musi być poddawany przeglądom ASI. W zależności od intensywności i częstotliwości użytkowania, a także warunków otoczenia oraz przepisów obowiązujących w danym przedsiębiorstwie lub kraju, w którym sprzęt jest używany, przeglądy ASI mogą być wykonywane częściej.

W zależności od wyniku przeglądu ASI produkt może zostać wycofany z użytkowania i zutylizowany.

Po przeprowadzeniu przeglądu ASI osoba kompetentna musi wystawić pisemne potwierdzenie przydatności produktu do użytkowania. Takie potwierdzenie należy umieścić w rejestrze produktu.

Po zatrzymaniu upadku produkt ten musi zostać poddany przeglądowi ASI w celu określenia, czy nadaje się on do dalszego użytkowania lub czy należy go wycofać z użytkowania i zutylizować. Wszystkie elementy tekstylne produktu należy wymienić, nawet jeśli nie są na nich widoczne żadne ślady uszkodzeń.

14. Okres użytkowania

Aby zapewnić bezpieczne i wydajne użytkowanie tego produktu, należy przestrzegać poniższych wytycznych:

- Należy użytkować produkt w ścisłej zgodności z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Osoba kompetentna musi przeprowadzać przeglądy ASI co najmniej raz na 12 miesięcy, aby potwierdzić przydatność produktu do użytkowania; taka przydatność musi zostać potwierdzona na piśmie przez osobę kompetentną.
- Należy przechowywać i transportować produkt zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji.

Jeśli powyższe wytyczne będą ściśle przestrzegane, okres przydatności produktu do użytkowania będzie nieograniczony. Jeśli produkt zawiera elementy tekstylne, należy je wymienić po maksymalnie 20 latach od daty produkcji elementu tekstylnego.

15. Wycofanie z użytkowania

Po zakończeniu wykorzystywania produktu, należy koniecznie przeznaczyć poszczególne komponenty do recyklingu, przeprowadzając sortowanie metali oraz materiałów z tworzyw sztucznych. Materiały te muszą zostać przekazane do recyklingu w wyspecjalizowanych zakładach. Utylizacja i demontaż poprzez rozłączenie elementów muszą być przeprowadzane przez osobę wyszkoloną w tym zakresie.

16. Zgodność sprzętu

Firma Tractel SAS, RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine, France, oświadcza niniejszym, że sprzęt asekuracyjny opisany w tej instrukcji:

1) Rozporządzenie UE

- produkt jest zgodny z postanowieniami rozporządzenia UE 2016/425 Parlamentu Europejskiego z marca 2016 r.,
- produkt jest tożsamy ze środkiem ochrony indywidualnej, który został poddany badaniom typu UE, przeprowadzonym przez instytucję Aliénor Certification - 21 rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT - FRANCJA pod numerem identyfikacyjnym 2754 zgodnie z normą EN353-1/2017 dla wersji ze stałym dolnym końcem oraz z normą EN 353-2/2002 dla wersji z wyważonym dolnym końcem,
- produkt został poddany procedurze przewidzianej w Załączniku VIII Rozporządzenia UE 2016/425 Parlamentu Europejskiego, moduł D, pod nadzorem jednostki notyfikowanej: APAVE Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francja o numerze identyfikacyjnym 0082.

2) Rozporządzenie UKCA

- produkt jest zgodny z rozporządzeniem EU z późniejszymi zmianami, obowiązującymi w Wielkiej Brytanii.

„UWAGA”: Bezpieczeństwo operatora jest uzależnione od zachowania skuteczności i wytrzymałości sprzętu.

Jednakże lina asekuracyjna oraz jej punkty kotwienia muszą być stosowane wraz ze środkami ochrony indywidualnej, chroniącymi przed upadkami z wysokości, a każdy operator musi być wyposażony w co najmniej pełną uprząż zabezpieczającą przed upadkiem, sprzęt łączący oraz, w stosownych przypadkach, w amortyzator, wyprodukowany zgodnie z Dyrektywą europejską 89/686 i użytkowany zgodnie z Dyrektywą EN/656; dodatkowo należy zapewnić zgodność ze wszelkimi dodatkowymi wymaganiami, obowiązującymi w kraju użytkowania wyposażenia. Wszystkie środki ochrony indywidualnej muszą mieć certyfikat CE.

NORTH AMERICA

CANADA

Tractel Ltd.
1615 Warden Avenue
Toronto, Ontario M1R 2T3,
Canada
Phone: +1 800 465 4738
Fax: +1 416 298 0168
Email: marketing.
swingstage@tractel.com

11020 Mirabeau Street
Montréal, QC H1J 2S3,
Canada
Phone: +1 800 561 3229
Fax: +1 514 493 3342
Email: tractel.canada@
tractel.com

MÉXICO

Tractel México S.A. de C.V.
Galileo #20, O cina 504.
Colonia Polanco
México, D.F. CP. 11560
Phone: +52 55 6721 8719
Fax: +52 55 6721 8718
Email: tractel.mexico@
tractel.com

USA

Tractel Inc.
BlueWater L.L.C
Fabenco, Inc
6300 West by Northwest
BLVD
Suite 100
Houston, Texas 77040
Phone: +1-888-782-0217
Email: gus@tractel.com

Tractel Inc.

168 Mason Way
Unit B2
City of Industry, CA 91746,
USA
Phone: +1 800 675 6727
Fax: +1 626 937 6730
Email: griphoist.la@tractel.
com

EUROPE

GERMANY

Tractel Greifzug GmbH
Scheidtbackstrasse 19-21
51469 Bergisch Gladbach,
Germany
Phone: +49 22 02 10 04-0
Fax: +49 22 02 10 04 70
Email: info.greifzug@
tractel.com

LUXEMBOURG

Tractel Secalt S.A.
Rue de l'Industrie
B.P 1113 - 3895 Foetz,
Luxembourg
Phone: +352 43 42 42-1
Fax: +352 43 42 42-200
Email: secalt@tractel.com

SPAIN

Tractel Ibérica S.A.
Carretera del Medio, 265
08907 L'Hospitalet del
Llobregat Barcelona, Spain
Phone: +34 93 335 11 00
Fax: +34 93 336 39 16
Email: info@ib@tractel.com

FRANCE

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Email: info.tsas@tractel.com

Ile de France Maintenance Service S.A.S.

3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne,
France
Phone: +33 1 56 29 22 22
E-mail: ifms.tractel@
tractel.com

Tractel Location Service

3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne,
France
Phone: +33 1 60 36 30 00
E-mail: info.tls@tractel.com

Tractel Solutions S.A.S.

77-79 rue Jules Guesde
69230 St Genis-Laval,
France
Phone: +33 4 78 50 18 18
Fax: +33 4 72 66 25 41
Email: info.tractelsolutions@
tractel.com

GREAT BRITAIN

Tractel UK Limited
Old Lane Halfway
Sheffield S20 3GA,
United Kingdom
Phone: +44 114 248 22 66
Email: sales.uk@tractel.com

ITALY

Tractel Italiana SpA
Viale Europa 50
Cologno Monzese (Milano)
20093, Italy
Phone: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39
Email: infoit@tractel.com

NETHERLANDS

Tractel Benelux BV
Paardeweide 38
Breda 4824 EH, Netherlands
Phone: +31 76 54 35 135
Fax: +31 76 54 35 136
Email: sales.benelux@
tractel.com

PORTUGAL

Lusotractel Lda
Bairro Alto Do Outeiro
Armazém, Trajouce, 2785-
653 S. Domingos de Rana,
Portugal
Phone: +351 214 459 800
Fax: +351 214 459 809
Email: comercial.lusotractel@
tractel.com

POLAND

Tractel Polska Sp. z o.o.
ul. Byslawska 82
Warszawa 04-993, Poland
Phone: +48 22 616 42 44
Fax: +48 22 616 42 47
Email: tractel.polska@
tractel.com

NORDICS

Tractel Nordics
(Scanclimber OY)
Turkkirata 26, FI - 33960
PIRKALA, Finland
Phone: +358 10 680 7000
Fax: +358 10 680 7033
E-mail: tractel@scanclimber.
com

RUSSIA

Tractel Russia O.O.O.
Olympysky Prospect 38,
Office 411, Mytishchi,
Moscow Region
141006, Russia
Phone: +7 495 989 5135
Email: info.russia@tractel.
com

ASIA

CHINA

**Shanghai Tractel
Mechanical Equip. Tech.
Co. Ltd.**
2nd floor, Block 1, 3500
Xipu road,
Kangqiao, Pudong,
Shanghai, People's Republic
of China
Phone: +86 21 6322 5570
Fax: +86 21 5353 0982

SINGAPORE

Tractel Singapore Pte Ltd
50 Woodlands Industrial
Park E7
Singapore 757824
Phone: +65 6757 3113
Fax: +65 6757 3003
Email: enquiry@
tractelsingapore.com

UAE

**Tractel Secalt SA Dubai
Branch**
Office 1404, Prime Tower
Business Bay
PB 25768 Dubai, United Arab
Emirates
Phone: +971 4 343 0703
Email: tractel.me@tractel.
com

INDIA

Secalt India Pvt Ltd.
412/A, 4th Floor, C-Wing,
Kailash Business Park, Veer
Savarkar Road, Parksite,
Vikhroli West,
Mumbai 400079, India
Phone: +91 22
25175470/71/72
Email: info@secalt-india.com

TURKEY

**Knot Yapı ve İş Güvenliği
San.Tic. A.Ş.**
Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.
Nuvo Dragos Sitesi
A/120 Kat.11 Maltepe
34846 İstanbul, Turkey
Phone: +90 216 377 13 13
Fax: +90 216 377 54 44
Email: info@knot.com.tr

ANY OTHER COUNTRIES:

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Email: info.tsas@tractel.com



PART OF ALIMAK GROUP

250345.ind00.04-23